



Orient BlackSwan

LANGUAGE, LITERATURE, LITERATURE IN TRANSLATION

2024–25





Orient BlackSwan

Orient BlackSwan is one of India's best known and most respected publishing houses. Incorporated in 1948, the consistent emphasis of our publishing programme has been on quality. We also selectively reprint and co-publish outstanding titles published abroad, for the Indian market.

Orient BlackSwan is the exclusive distributor for books published by:



Sangam Books



Universities Press



Permanent Black



Social Science Press



Aurum Books
(An imprint of Social Science Press)



Tata Institute of Social Sciences



Economic and Political Weekly



RCS Publishers

CONTENTS

| | |
|---------------------------------|----|
| Language, Literature | I |
| Literature in Translation | 19 |
| General Interest | 36 |
| <i>Author Index</i> | 50 |
| <i>Title Index</i> | 52 |

040259



Online catalogue

For more information on our books visit our online catalogue at www.orientblackswan.com

Information on new books

You can write to us at mail@orientblackswan.com for updates on our monthly arrivals and events; also visit us at www.orientblackswan.com to keep up to date on our newest publications

Keep in touch



Facebook at www.facebook.com/OrientBlackSwan



LinkedIn at www.linkedin.com/company/orientblackswan

Follow us on

 [@orientblackswan](https://twitter.com/orientblackswan)

Information on submitting proposals

Visit us at www.orientblackswan.com/publish to submit an online book proposal

Place an order

Email your order to info@orientblackswan.com

Rights

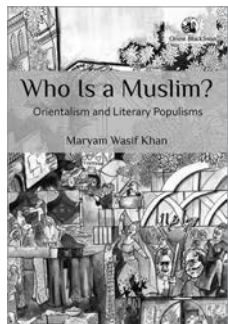
For rights-related queries, write to rights@orientblackswan.com

Who Is a Muslim?

e-book

Orientalism and Literary Populisms

Maryam Wasif Khan, Associate Professor of Comparative Literary and Cultural Studies, Mushaq Gurmani School of Humanities and Social Sciences, LUMS University, Lahore



Who Is a Muslim? argues that modern Urdu literature—from its inception in colonial institutions such as Fort William College, Calcutta, to its dominant iterations in contemporary Pakistan—formed around a question that has historically been at the core of early modern and modern Western literatures. The question ‘Who is a Muslim?’ was a constant concern within 18th-century literary and scholarly orientalist texts. A multi-faceted project, this book provides a history of how a religious-national identity is constructed through literature, first in the colony, and subsequently in the postcolonial nation-state.

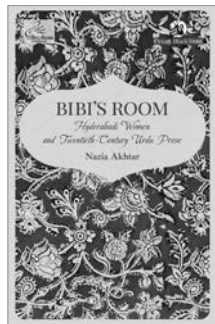
Contents: 1. Mahometan/Muslim 2. Hindustani/Urdu 3. Nation/Qaum 4. Martyr/Mujahid 5. Modern/Mecca

2023 978-93-5442-403-8 ₹850 268 pp Paperback
2021 978-93-5442-046-7 ₹1495 268 pp Hardback
E-ISBN: 978-93-5442-047-4 Rights: Restricted

Bibi's Room

Hyderabadi Women and Twentieth-Century Urdu Prose

Nazia Akhtar, Assistant Professor of Literature, International Institute of Information Technology, Hyderabad



Bibi's Room studies the lives and work of three women writers from Hyderabad who wrote in Urdu: Zeenath Sajida, Najma Nikhat, and Jeelani Bano. It addresses the absence of scholarship on Hyderabad women writers in three ways: representative translations, short, nuanced biographies, and

critical analyses of their oeuvres—all framed within twentieth-century Hyderabad history, politics, culture, and society. The three writers showcased here offer rich portrayals of Hyderabad urban culture as well as critiques of gender and patriarchy.

Contents: I. Introduction II. Penning Politics, Shaping Selves III. If Allah Miyan Were a Woman IV. The Last Haveli V. God and I VI. Conclusion

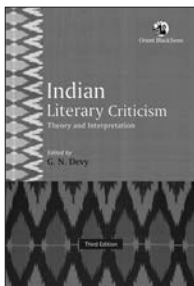
2022 978-93-5442-064-1 ₹1195 432 pp Paperback

Indian Literary Criticism

e-book

Theory and Interpretation

G. N. Devy, Founder, Bhasha Research and Publication Centre, Baroda



This volume takes a step towards providing teachers, students and scholars-in-the-making easy access to some of the key concepts and ideas in the Indian tradition of literary theory. In doing so it brings together in one volume some of the most significant literary thinkers of the last two thousand years.

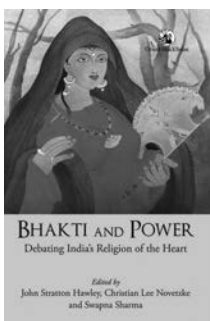
Selected Contents: PART I THEORY I. Bharatamuni: On Natya and Rasa 2. Tholkappiyar: On Diction and Syntax 3. Bhartrhari: On Syntax and Meaning 4. Dandin: Sarga-bandha 5. Anandavardhana: Dhvani 6. Dhananjaya: Definitions and Descriptions in Drama 7. Kuntaka: Language of Poetry and Metaphor 8. Abhinavagupta: On Santarasa 9. Jnanesvara: Invocations 10. Amir Khusrau: Multilingual Literary Culture 11. Keshavadasa: Kinds of Poetry and Defects of Poetry 12. Al-Badaoni: Excerpts from the Tawarikh 13. Mirza Asadullah Khan Ghalib: Poetry as Freedom 14. Rabindranath Tagore: What Is Art? 15. Sri Aurobindo: The Sources of Poetry; The Essence of Poetry 16. B. S. Mardhekar: Poetry and Aesthetic Theory 17. G. N. Devy: Para-Literature and Translation PART II INTERPRETATION 18. K. Krishnamoorthy: Sanskrit Poetics 19. A. K. Ramanujan: On Ancient Tamil Poetics 20. Bimal Krishna Matilal: Bhartrhari's View of Sphota 21. M. Hiriyanna: The Number of Rasas 22. R. B. Patankar: Aesthetics: Some Important Problems

2020 978-93-9012-257-8 ₹1050 392 pp Paperback
E-ISBN: 978-93-9012-283-7

Bhakti and Power

Debating India's Religion of the Heart

Edited by **John Stratton Hawley**, Claire Tow Professor of Religion, Barnard College, Columbia University; **Christian Lee Novetzke**, Professor of South Asian Studies and Comparative Religion, Jackson School of International Studies, University of Washington; and **Swapna Sharma**, Senior Lecturer in Hindi, Yale University



Bhakti means many things to many people. It is private and public, personal and political, silently contemplative and loudly musical. Often it speaks in the marginalized voices of women and the oppressed, yet it has also played a role in perpetuating injustice.

Bhakti and Power provides an accessible entry into these issues, presenting voices and vignettes from the sixth century to the present.

Contents: 1. Affect and Identity in Early Bhakti 2. Religious Equality, Social Conservatism 3. Caste and Women in Early Modern India 4. All the Valmiki's Are One 5. The Political Theology of Bhakti 6. Bhakti as Elite Cultural Practice 7. Lover and Yogi in Punjabi Sufi Poetry 8. Illuminating the Formless 9. Bhakti as Relationship 10. Bhakti the Mediator 11. Bhakti and Power from the Inside 12. Fall from Grace? 13. The Ties That Bind 14. Waterscape and Memory 15. Bhakti in the Classroom

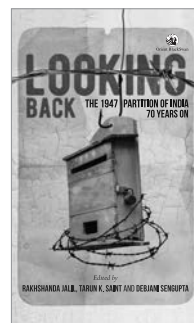
Contributors: Divya Cherian, John E. Cort, Richard H. Davis, Shrivatsa Goswami, Phyllis Granoff, Eben Graves, David L. Haberman, John Stratton Hawley, Gil Ben-Herut, Manpreet Kaur, Aditi Natasha Kini, Joel Lee, Kiyokazu Okita, Heidi R. M. Pauwels, Karen Pechilis, William R. Pinch, Tyler Williams

2019 978-93-5287-621-1 ₹1560 272 pp Hardback
Rights: Restricted

Looking Back

The 1947 Partition of India, 70 Years On

Edited by **Rakhshanda Jalil**, writer, critic, translator and literary historian; **Tarun K. Saint**, independent scholar; and **Debjani Sengupta**, teacher at Indraprastha College for Women, Delhi University



On the 70th anniversary of India's Independence and Partition, this anthology of essays, memoirs, short fiction, poetry, graphic narrative, reportage and drama collects fresh reflections on the continuing impact of 1947, and its afterlife, in South Asia. It also features translations from Hindi,

Punjabi, Urdu, Bangla—across India, Bangladesh and Pakistan—of older, lesser-known works together with new writing that narrates unheard and forgotten stories. In times when India-Pakistan relations are fraught, when we remain as divided by religion as by how we imagine the nation, this is an effort to cast new light on our fractured and conjoined past and to help us reflect on it with humanity.

2019 978-93-5287-620-4 ₹1095 396 pp Paperback

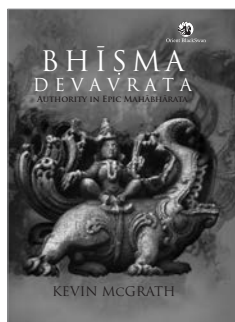
Bhīṣma Devavrata

Authority in Epic Mahābhārata

Kevin McGrath, an Associate of the Department of South Asian Studies, and Poet in Residence at Lowell House, Harvard University

This is the book to read to unlock the key to the riddle of Bhishma and the subtlety of dharma in the Mahabharata. McGrath explains with great insight why this epic hero has held the greatest moral authority for two thousand years in the charter myth of India.

Gurcharan Das, Author of
The Difficulty of Being Good



Even today Mahābhārata's Bhīṣma, the eldest of the Kuru clan, stands tall as the face of moral authority. The author studies in microscopic detail the authority of this *pitāmaha*, 'grand-father'/patriarch, and explores why this is the case. Relying on close and

careful readings of the Bombay and Pune Critical editions of the grand epic, and drawing mainly on the text of the latter, this book describes the manner in which Bhīṣma negotiates the tortuous path of honourable and principled living. It describes how Bhīṣma's express decisions pave the way for the collapse of his clan and the partition of the kingdom, despite his consistent efforts to prevent it.

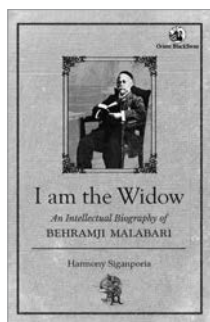
Contents: Prolegomena; 1. Hāstinapura 2. Warrior 3. Pacification 4. The Moral 5. The Sign of Death; Note on Poetics

2018 978-93-5287-201-5 ₹1705 192 pp Hardback

I am the Widow

An Intellectual Biography of Behramji Malabari

Harmony Sigantoria, Assistant Professor at MICA-India, Ahmedabad, and musician



A critical analysis of the life and works of Behramji Merwanji Malabari (1853–1912)—Parsi social reformer, journalist, poet, proto ethnographer-anthropologist, travel writer, and an important social catalyst who did much to shape the national reform discourse. An intellectual biography that

compares and analyses his diverse writings and concerns, *I am the Widow* reveals a society in transition in the late nineteenth century, providing

us with a vital understanding of this crucial, formative moment in Indian history. It also evaluates Malabari's lifelong commitment to working for the uplift of women, particularly widows, even as it explores the politics of representation that such a voicing entails.

Selected Contents: Introduction; 1. Setting the Stage: A Biographical Sketch of the Early Years 2. Gujarat and the Gujaratis: The Reformer as Ethnographer and Creator of the Template Colonial Textbook 3. Engagement with the Women's Question: From the Rukhmabai Case and Notes, to the Passing of the Age of Consent Act (1884–1891) 4. The Indian Eye on English Life: Reversing the Colonial Gaze 5. The Pamphlets Re-considered: The Indian Problem, and India in 1897; Conclusion: Sedition Charge as Recompense for a Lifetime's Loyalty; Appendix: Native Publications in India—Charge against Mr Malabari

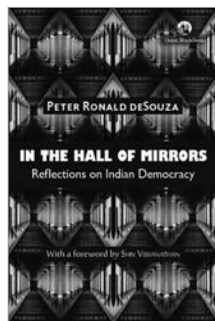
2018 978-93-5287-390-6 ₹1465 304 pp Hardback

In the Hall of Mirrors

Reflections on Indian Democracy

Peter Ronald deSouza, Professor, Centre for the Study of Developing Societies, New Delhi

With a foreword by **Shiv Visvanathan**



Should we be pragmatic or principled, realistic or idealistic, intellectuals or activists, interpreters or changers of our society? With courage and caution, Peter deSouza ushers us into a realm of "reflections" where we feel an obligation to be both. These reflections are important, but as J. L.

Austin reminded us, importance is not important, truth is.

Arindam Chakrabarti, Lenney Distinguished Professor, Department of Philosophy, University of Hawaii

A nuanced rendering of the liberal predicament in post-Independence India, the book turns the spotlight on a society that is seeking to bridge the demands of constituents simultaneously occupying different, sometimes irreconcilable, mental universes. The essays here should force serious introspection, both among political and thought leaders.

Harsh Sethi, Consulting Editor, Seminar, New Delhi

Contents: Introduction: Indian Democracy in the Hall of Mirrors; SECTION 1 Analytical Frames; SECTION 2 Aspirations of a Young Nation; SECTION 3: Anxieties of a Plural Democracy; SECTION 4: Accommodations of a

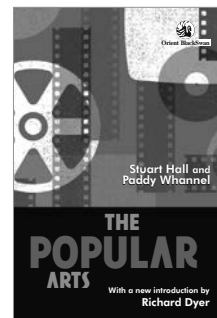
Layered Society; SECTION 5 Ambivalences of a Constitutional Polity

2018 978-93-5287-195-7 ₹1530 416 pp Hardback

Popular Arts, The

Stuart Hall (1932–2014), one of the most prominent and influential scholars and public intellectuals of his generation; and **Paddy Whannel** (1922–1980), a film scholar, educator at the British Film Institute, and Associate Professor of Film at Northwestern University

With an Introduction by **Richard Dyer**



When it first appeared in 1964, Stuart Hall and Paddy Whannel's *The Popular Arts* opened up an almost unprecedented field of analysis and inquiry into contemporary popular culture. In contrast to prevailing views of the time, Hall and Whannel recognised popular

culture's social importance and considered it worthy of serious study.

This edition includes a new introduction by Richard Dyer, who situates *The Popular Arts* within the history of cultural studies and outlines its impact and enduring legacy.

Contents: Introduction to 2018 Edition by Richard Dyer; Introduction; PART I: DEFINITIONS 1. The Media and Society 2. Minority Art, Folk Art, and Popular Art 3. Popular Art and Mass Culture; PART II: TOPICS FOR STUDY 4. Popular Forms and Popular Artists 5. Violence on the Screen 6. The Avenging Angels 7. Falling in Love 8. Fantasy and Romance 9. Friends and Neighbours 10. The Young Audience 11. The Big Bazaar; PART III: SOCIAL THEMES 12. The Institutions 13. Mass Society: Critics and Defenders

2018 978-93-5287-391-3 ₹1560 432 pp Paperback Rights: Restricted

Subaltern Speaks, The

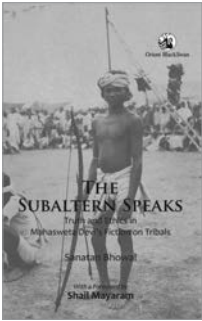
Truth and Ethics in Mahasweta Devi's Fiction on Tribals

Sanatan Bhowal, Associate Professor, Prasanna Deb Women's College, Jalpaiguri, West Bengal

With a Foreword by **Shail Mayaram**

A critique of Mahasweta Devi's major fictional writings on tribals, *The Subaltern Speaks* addresses some primary concerns of Subaltern Studies historians and explores the representation of tribals as 'subaltern'. Adivasis have only seemed to appear in recorded history when resisting the state, and their 'consciousness' has been

Now in Paperback



reduced to this identity along with their politics. Sanatan Bhowal draws upon leading thinkers like Badiou, Levinas, Foucault, Deleuze, Lacan and Zizek to address Gayatri Spivak's question: Can the subaltern speak? He re-reads Devi's ethical representation of Adivasis, underlining the need to unthink

conventional discourses before any genuine understanding of tribal consciousness can be arrived at.

Contents: Preface by Snehal Shingavi; Introduction: A Review of Subaltern Representation and Theory; 1. The Subaltern Speaks from History: The Right of the Forest, Hulmaha, To the Call of Shalgira 2. Contingent Resistance of the Subaltern: Chotti Munda and His Arrow 3. The Subaltern Speaks the Political: Bashai Tudu 4. The Silent Voice of the Subaltern: Pterodactyl 5. Voices of Subaltern Women: Draupadi, Douloti, Dhoul, Mary Oraon, The Mother of Hulmaha, Shanichari 6. The Small Subaltern Voices: Witch, Salt, Little Ones, Sagoana; Conclusion

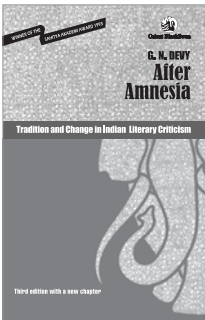
2018 978-93-5287-366-1 ₹1090 208 pp Paperback

After Amnesia

Tradition and Change in Indian Literary Criticism

THIRD EDITION

G. N. Devy, Founder, Bhasha Research and Publication Centre, Baroda



This reissue of *After Amnesia* celebrates the twenty-fifth anniversary of its winning the Sahitya Akademi award. It includes a new chapter in which the author discusses the effects of the momentous changes that took place since the book was first published in 1992, and their impact on languages and

linguistic creativity in India. He also details the nature of the profound changes that natural memory is undergoing due to the information technology and points to its impact on the nature of literary imagination. This volume is an original analysis of literary criticism in India. It describes what is recognised by common agreement as a crisis in Indian criticism, and explains it in historical terms.

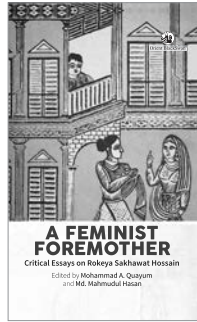
Selected Contents: Introduction; 1. Tradition and Amnesia 2. A Never-ending Transition 3. After Amnesia 4. Epilogue 5. The Post-Memory Imagination

2017 978-93-8668-916-0 ₹650 200 pp Paperback

Feminist Foremother, A

Critical Essays on Rokeya Sakhawat Hossain

Edited by **Mohammad A. Quayum**, Professor of English at the International Islamic University Malaysia (IIUM), and Adjunct Professor of English and Creative Writing at Flinders University, Australia; and **Md. Mahmudul Hasan**, Associate Professor of English at the International Islamic University Malaysia (IIUM)



This volume looks at the life and works of Rokeya Sakhawat Hossain (1880–1932), arguably Bengal's earliest and boldest feminist, revered as a crusader for the emancipation and advancement of women, in particular Bengali Muslim women. Through her spirited writings and activism, Rokeya challenged the two pillars of

patriarchy—hierarchical family structures and religious dogma. This collection of essays places Rokeya within the socio-cultural and historical context of her times to better appreciate her literary and social contributions, and also to understand why the extraordinary vision she had for an ideal, more gender-just society continues to be as radical, powerful and relevant today, almost a century after her death.

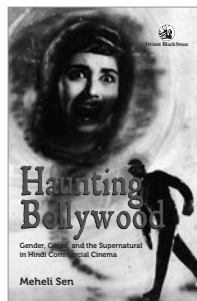
Contributors: Barnita Bagchi, Sarmistha Dutta Gupta, Md. Rezaul Haque, Md. Mahmudul Hasan, Fayeza Hasanat, Srimati Mukherjee, Mohammad A. Quayum, Bharati Ray, Mahua Sarkar

2017 978-93-8629-600-9 ₹1765 312 pp Hardback

Haunting Bollywood

Gender, Genre, and the Supernatural in Hindi Commercial Cinema

Meheli Sen, Associate Professor in the Department of African, Middle Eastern, and South Asian Languages and Literatures (AMESALL) and the Cinema Studies Program at Rutgers University



Hindi commercial cinema has been invested in the supernatural since its earliest days. However, only a small segment of these films has been adequately explored in scholarly work. *Haunting Bollywood* addresses this gap. From Gothic ghost films of the 1950s to snake films of the 1970s and 1980s to today's globally influenced zombie and vampire films,

Meheli Sen explores what the supernatural is and the questions it raises about film form, history, modernity, and gender in South Asian public cultures.

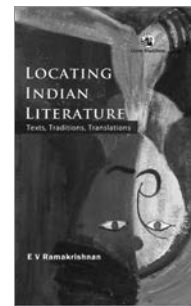
Selected Contents: Introduction; 1. Haunted Havelis and Hapless Heroes 2. The Ramsay Rampage 3. Ravishing Reptiles 4. Present Imperfect 5. The Planetary Paranormal; Epilogue

2017 978-93-8639-279-4 ₹1690 264 pp Hardback
Rights: Restricted E-ISBN: 978-93-8639-289-3

Locating Indian Literature

Texts, Traditions, Translations

E. V. Ramakrishnan, Professor of Comparative Literature and Dean, School of Language, Literature and Culture Studies, Central University of Gujarat, Gandhinagar



Locating Indian Literature attempts to explore the category of 'Indian literature' in relation to emerging discourses of marginality, region, resistance and the role of translation in the making and unmaking of literary traditions. Interrogating theoretical positions that essentialise

Indian literature as a category, it emphasises the pluralistic and performative elements of Indian literatures.

Contents: SECTION I: FROM MAINSTREAM TO MARGINS: PROVINCIALISING INDIAN LITERATURE 1. From the Pedagogical to the Performative: 'Locating Indian Literature' 2. Grounds of Comparison: Crisis in Comparative Indian Literature 3. The Ideology of Criticism and the Criticism of Ideology: Authority in the Practice of Literary Criticism 4. Ethics of Imagination: History, Memory and Literature 5. Self and Society: The Dalit Subject and the Discourse of Autobiography; SECTION 2: REFIGURING REGION AND RESISTANCE: SOME CONTEXTS FROM MALAYALAM LITERATURE 1. Literature, Society and Ideology: Perspectives on Malayalam Literature of the Twentieth Century 2. Nation and Imagination: The Novel as Resistance and Resistance to the Novel 3. The Novel and the Crisis of the Nation/Nation-State: A Reading of Some Malayalam Novels 4. Plotting Memory, Desire and Modernity: Kumaran Asan's Poetics of Transformation 5. The Zoo Story: Colonialism, Patriarchy and Malayalam Poetic Discourse; SECTION 3: THE WORD IN THE WORLD: SUBTEXTS IN LITERARY TRANSLATION 1. Translation as Resistance: The Role of Translation in the Making of Malayalam Literary Tradition 2. Inventing a Genre: The Novel as Translation 3. Translation as Literary Criticism: Text and Subtext in Literary Translation 4. Translation as Performance: Early Shakespeare Translations into Malayalam in the Nineteenth

4 LANGUAGE, LITERATURE

Century 5. Translating Indian Poetry into English: Changing Contexts of Poetry Translation

2017 978-93-8639-240-4 ₹1050 228 pp Paperback

Mobilizing Krishna's World

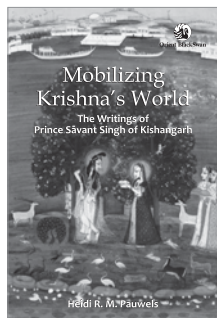
The Writings of Prince Sāvant Singh of Kishangarh

Heidi R. M. Pauwels, Professor of Asian Languages and Literature at University of Washington

Pauwels lucidly explains one of the most complex phases of Indian history. She makes the 18th century come alive as a time of shifting political and military alliances, an evolving Hindu ecumene and tremendous cultural inventiveness.

Kavita Singh,

Professor & Dean, School of Arts and Aesthetics, JNU



Sāvant Singh (1694–1764), the Rajput prince of Kishangarh, is famous for commissioning beautiful works of miniature painting and composing Krishna *bhakti* poetry under the *nom de plume* Nagaridas. Behind the idyllic world of the poetry and paintings lies a tragic life story: while designated

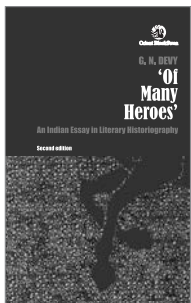
the crown prince by his father, he never managed to ascend the throne, losing it to his younger brother.

Selected Contents: Introduction: Rādhā-Krishna Devotion in Kishangarh; 1. Soldiers Marching: Kishangarh at the Crossroads 2. Gods and Saints Relocated: Sectarian Rivalries and Hinduism in the Making 3. Devotees on the Move: *Tīrthānand* 4. Legends Mobilized: *Pad-prasaṅg-mālā* 5. Myth Retold: *Rām carit-mālā*; Conclusion: Pilgrimage, Hagiography, and Scripture

2017 978-93-5287-127-8 ₹1765 280 pp Hardback Rights: Restricted

'Of Many Heroes'

An Indian Essay in Literary Historiography



'Of Many Heroes' explores literary history in India over the past two thousand years. It examines various historiographical statements issued in ancient, medieval and modern India. A brief account of some major twentieth-century theories of literary history in the West is presented in this volume, in juxtaposition with

an account of historiographical approaches to

literature in contemporary India. The volume also studies theoretical questions related to para-literature, literary translation and oral traditions, and argues for their inclusion in literary canons described by literary history.

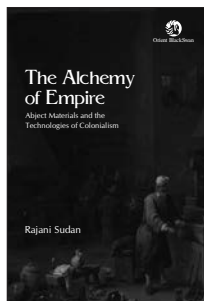
Contents: 1. Some Indian Questions 2. History and Literary History 3. Time and Territory 4. Two Paradigms of History 5. Bhartrihari's Metaphors 6. The Conventions of Literary History 7. Jnanadeva's Agenda 8. Pre-Colonial Historiography 9. Warton's Imaginative Savages 10. Jones and the Gentoos 11. Formation and Transformation of a Canon 12. Some Western Approaches to Literary History 13. Post-Colonial Indian Approaches 14. Para-Literature 15. Swa and Para: Self and the Other 16. Tradition and Transactions 17. Translation as Origin 18. The Course and the Discourse of History 19. Nation in Narration 20. The Garden and the Forest

2017 978-93-8668-917-7 ₹1000 232 pp Paperback

Alchemy of Empire, The

Abject Materials and the Technologies of Colonialism

Rajani Sudan, Associate Professor of English Southern Methodist University, Dallas, Texas



The Alchemy of Empire explores the non-European origins of Enlightenment science. Focusing on mundane materials of empire-building, this study traces the history of substances like mud, mortar, ice, and paper, as well as forms of knowledge like inoculation. It

demonstrates how East India Company employees deployed the field of alchemy in order to make sense of the new worlds they confronted, often resorting to analogy as reason when analysis failed.

[*The Alchemy of Empire*] ... is characterized by intellectual rigour and breadth of coverage, of discourses, texts and geographies.... [It] is a useful work to consult for imperial discourse studies, European intellectual history and colonial politics.

—**Pramod K. Nayar** in *Rupkatha*

Selected Contents: Introduction: Mud, Mortar, and Empire; 1. The Alchemy of Empire 2. Mortar and the Making of Madras 3. Ice and the Production of British Climate 4. Inoculation and the Limits of British Imperialism 5. 'Plaisters', Paper, and the Labor of Letters; Conclusion

2016 978-81-2506-290-5 ₹2100 232 pp Hardback Rights: Restricted

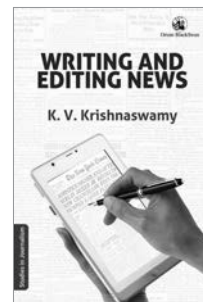
Writing and Editing News

e-book

SERIES: STUDIES IN JOURNALISM

K. V. Krishnaswamy, former Deputy Editor, The Hindu, Chennai, and Associate Professor, Asian College of Journalism, Chennai

The frenzied pace at which news is generated today makes it a challenge to produce error-free



content. This book addresses this challenge; it describes the basics of news writing, reporting and editing. It details the different formats of news writing, news list preparation, news budgeting and evaluation, headline and lead writing, and design. It argues for the continuing importance of

editing as a skill and the values of maintaining objectivity and ethics in reporting. Drawing on the author's long career, this book provides illustrations, commentaries and an appendix of carefully-chosen exercises in writing and editing news.

Selected Contents: 1. What is News?: Changing Definition in the Digital Age 2. Writing the News: The No-frills Language 3. Reporting the News: Multitasking, Changing Tools and Rising Demands 4. Broadcast Journalism: In the Age of 24x7 TV and FM Radio 5. Editing the News: The Vital Last Filter, and Timeless Values 6. Media Ethics: Professional Code and Gender Issues 7. The Future and the Past: Can Indian Media Buck the Trend?; *Appendices: Examples, Exercises and Recommended Reading*

2016 978-81-2506-418-3 ₹1200 232 pp Paperback
2015 978-81-2505-904-2 ₹1530 232 pp Hardback
E-ISBN: 978-93-86392-11-4

Cinema of Enchantment

Perso-Arabic Genealogies of the Hindi Masala Film

Anjali Gera Roy, Professor, Department of Humanities & Social Sciences, IIT Kharagpur, West Bengal



In establishing popular Hindi cinema's aesthetic and thematic difference from mainstream Euro-American cinema, film scholars have largely focused on its Hindu Sanskritic sources and proposed a theory for interpreting and understanding Indian cinema drawn from Hindu philosophical and religious practices such as

dharma and *darshana* and Hindu cultural epics like the *Ramayana* and *Mahabharata*. While acknowledging the contribution of these dominant narrative and performance traditions in shaping Hindi cinema, this book explores alternative aesthetic, cultural, narrative, and ontological influences of the subcontinent that have influenced storytelling in Hindi films, particularly the Perso-Arabic legacy of the *qissa*, *dastan* and the lost art of *dastangoi*.

Cinema of Enchantment ... goes beyond slaking personal curiosities. This is an important work that seeks to acknowledge the Perso-Arabic genealogical influences on Hindi cinema without undermining the influence of Hindu mythologies, epics and the styles of representation to the craft of storytelling in this genre.

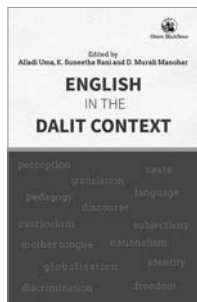
—The Telegraph, 25 March 2016

Contents: 1. The Urdu Sha'ir [Poet], Sha'iri [Poetry] and the Ganga-Jamuni Tehzeeb [Ganga-Jamuni Culture] 2. *Qissa-i-Laila Majnun*, *Ishq* and Romance in Hindi Cinema 3. Shehzadas, *Houris*, Divs and Dinns 4. *Ajeeb Dastan Hai Yeh* [It is a Strange Tale Indeed]: Storytelling in Hindi Cinema 5. *Waqt ki Har Sheh Ghulam* [Everything is Subject to Destiny]: Time in Hindi Cinema 6. Filmistan: The Land of Films 7. The Cinema of Enchantment 8. Towards an Alternative Aesthetic of the Hindi Masala Film

2015 978-81-2505-966-0 ₹1680 260 pp Hardback

English in the Dalit Context

Edited by **Alladi Uma**, former Professor, Department of English, University of Hyderabad; **K. Suneetha Rani**, Professor and Head, Centre for Women's Studies, University of Hyderabad; and **D. Murali Manohar**, Head and Associate Professor, Department of English, University of Hyderabad



In India, English has always been an issue of political import. For the privileged classes, it is either a language of achievement or one choice among many other languages. However, for Dalits, mastering English promises liberation. Engaging with this politics, the fourteen essays in *English in the Dalit Context*

bring to the fore a multiplicity of views expressed by Dalit intellectuals and activists on 'English' in all its different senses.

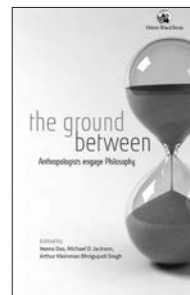
Contents: 1. English in the Context of Dalits in Tamil Nadu 2. Dalit Experience Re-cast(e) 3. Dalits' Rendezvous with English 4. Struggles over the Sign 5. Englishing Dalits 6. English and Dalits 7. Literature, Language and Pedagogy 8. Mother Tongue vs. English Medium of

Instruction for Dalits 9. Understanding the Dalits' Perspective on English Language Education 10. English in Deprived Contexts 11. Global vs Local: Problematising the Cultural Politics of English 12. On Worshipping English, the Dalit Goddess 13. Colonial Modernity, Indian Literary History, and Modern Dalit Literatures 14. Caste and Language

2014 978-81-2505-519-8 ₹925 192 pp Hardback

Ground Between, The Anthropologists Engage Philosophy

Edited by **Veena Das**, Krieger-Eisenhower Professor of Anthropology, Johns Hopkins University; **Michael Jackson**, Distinguished Professor of World Religions, Harvard Divinity School; **Arthur Kleinman**, Esther and Sidney Rabb Professor of Anthropology, Harvard University; and **Bhigupati Singh**, Assistant Professor, Anthropology, Brown University



The guiding inspiration of this book is the attraction and distance that mark the relationship between anthropology and philosophy. This theme is explored through encounters between individual anthropologists and particular regions of philosophy. Several of the most basic concepts of the

discipline—including notions of ethics, politics, temporality, self and other, and the nature of human life—are products of a dialogue, both implicit and explicit, between anthropology and philosophy. These philosophical undercurrents in anthropology also speak to the question of what it is to experience our being in a world marked by radical difference and otherness.

Contents: Introduction: Experiments between Anthropology and Philosophy: Affinities and Antagonisms; 1. Ajalá's Heads: Reflections on Anthropology and Philosophy in a West African Setting 2. The Parallel Lives of Philosophy and Anthropology 3. The Difficulty of Kindness: Boundaries, Time, and the Ordinary 4. Ethnography in the Way of Theory 5. The Search for Wisdom: Why William James Still Matters 6. Eavesdropping on Bourdieu's Philosophers 7. How Concepts Make the World Look Different: Affirmative and Negative Genealogies of Thought 8. Philosophia and Anthropologia: Reading alongside Benjamin in Yazd, Derrida in Qum, Arendt in Tehran 9. Ritual Disjunctions: Ghosts, Philosophy, and Anthropology 10. Henri Bergson in Highland Yemen 11. Must We Be Bad Epistemologists? Illusions of Transparency, the Opaque Other, and Interpretive Foibles 12. Action, Expression, and Everyday Life: Recounting Household Events

Contributors: João Biehl, Steven C. Caton, Vincent Crapanzano, Veena Das, Didier Fassin,

Michael M. J. Fischer, Ghassan Hage, Clara Han, Michael Jackson, Arthur Kleinman, Michael Puett, Bhigupati Singh

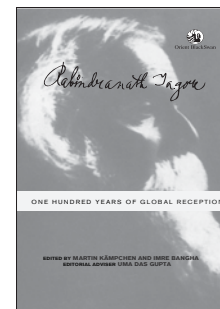
2014 978-81-2505-500-6 ₹2310 360 pp Hardback Rights: Restricted

Rabindranath Tagore

e-book

One Hundred Years of Global Reception

Edited by **Imre Bangha**, Associate Professor in Hindi at the University of Oxford; **Martin Kämpchen**, author, biographer, researcher and translator; and **Uma Das Gupta**, author and biographer



The editors of *Rabindranath Tagore: One Hundred Years of Global Reception* asked Tagore experts worldwide to narrate how the Bengali author was received from 1913 until their time. The thirty-five essays collected here, arranged by region or language group, inform us about

translations, the impact of Tagore's visits, and his subsequent standing in the world of letters. Tagore's reception, while often enthusiastic was not always adulatory, occasionally undergoing dramatic metamorphoses, and diverse political and social milieus and cultural movements responded to him differently. This nuanced global reception is for the first time dealt with comprehensively and systematically in this volume.

Contents: Part I: East and South Asia; Part II: Middle East and Africa; Part III: Eastern and Central Europe; Part IV: Northern and Western Europe; Part V: The Americas

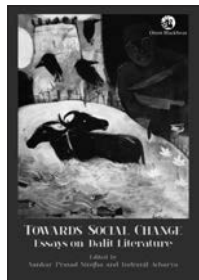
Contributors: Sol Argüello Scriba, Ahmad Rafeeq Awad, Imre Bangha, Sonia Berjman, France Bhattacharya, Liviu Bordan, Sawitree Charoenpong, Alexander Cherniak, Sandagomi Coperahewa, Anna Feuer, Shyama Prasad Ganguly, Do Thu Ha, Martin Hříbek, Viktor Ivbulis, Ana Jelnicar, Mirja Juntunen, Martin Kämpchen, Kalyan Kundu, Xicoténcatl Martínez Ruiz, Laurent Mignon, Nikolay Nikolaev, Kyoko Niwa, Kathleen M. O'Connell, José Paz Rodríguez, Hannele Pohjanmies, Mario Prayer, Md. Badiur Rahman, Francoise Robin, Paula Savon, Sergei Serebriany, Tan Chung, M. A. Serhat Unsal, Victor A. van Bijlert, Elzbieta Walter, Wei Liming, Kim Woo Jo

2014 978-81-2505-568-6 ₹2850 692 pp Hardback E-ISBN: 978-81-9341-574-0

Towards Social Change

Essays on Dalit Literature

Sankar Prasad Singha, Professor; and **Indranil Acharya**, Associate Professor, both at the Department of English, Vidyasagar University, Midnapore, West Bengal



Dalits are increasingly entering the field of literature and gaining recognition for their work. Their struggles imbue their work with intellectual clarity and confidence. Such literature must be judged as art not merely for art's sake but for the sake of a life of dignity. Taking this as the

point of departure, the essays in this collection touch insightfully on several issues relevant to Dalit writing and writing about Dalits today: a piece on the dilemmas that a translator faces delves into the problems and politics of representation of the subaltern in an Amitav Ghosh novel; another chapter makes a comparative study of Dalit and Holocaust literatures which share experiences of subjugation, suffering and torture; and an analysis of Narendra Jadhav's memoir *Outcaste* that travels from 'bitter memories' to 'better dreams' across three generations finds Dalits attaining recognition and success against tremendous odds. As varied as it is revealing, this contributory volume will be valuable to students, scholars and researchers of Dalit studies.

Contents: 1. 'The Petty Done, the Undone Vast': Dalit Literature in Translation 2. Shattered Amphora and Translation of Dalit Poetry: Re-configuring the Myth of the origin 3. Dalit Literature and its Translation: A Critical Enquiry 4. Enhancing the Epistemology of Dalit Literature: A Comparative Study of Dalit and Holocaust Literatures 5. Hierarchy of Exploitation amongst Indigenous Communities: A Reading of Anil Ghara's 'The Almond Flowers' 6. Understanding Rajbanshi Cultural Politics: Moving from the Oral to the Literary 7. Classical Realism, Dalit Ontology and the Autobiographical Self in Joothan and the Outcaste 8. Living in Translation: The Translator's Dilemma in The Hungry Tide 9. Politics and Poetics of Writing/Translating Dalit 10. Dalits of Bengal: An Appraisal of the Two Paradigms on Their Origin 11. An Odyssey from Bitter Memories to Better Dreams: Language and Identity-Politics in Narendra Jadhav's *Outcaste* 12. Bengali Dalit Poetry Past and Present: A Critical Study 13. From Alisamma Women's Collective to Mattipulu: Dalit Women's Journey towards Solidarity 14. Between Anger and Aesthetics: Rhetoric of Restraint in Recent Bengali Dalit Poetry

Contributors: Indranil Acharya, Tajuddin Ahmed, Raja Basu, Achintya Biswas, Manohar Mouli Biswas, Panchanan Dalai, G. K. Das, Asis De, Angshuman

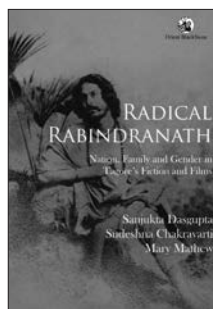
Kar, Raj Kumar, Harish Narang, K. Suneetha Rani, G. N. Ray, Priyanka Srivastava

2014 978-81-2505-344-6 ₹950 200 pp Hardback

Radical Rabindranath

Nation, Family and Gender in Tagore's Fiction and Films

Sanjukta Dasgupta, Professor and Former Head, Department of English and Former Dean, Faculty of Arts, University of Calcutta; **Sudeshna Chakravarti**, Professor, Department of English, University of Calcutta; and **Mary Mathew**, Professor, Department of English, North Carolina Central University



This volume breaks new ground in its critique of Tagore's non-conformism, radical outlook and occasional ambivalence as seen in his novels and short stories and films based on them.

[This volume] envisions Tagore and his magnificent persona with a very humanistic approach. It recognizes Tagore as a radical thinker because of his ability to be a conscious human who was able to transcend all notional boundaries to embrace its humanness.

—Council for Social Development

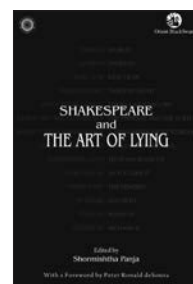
Contents: Introduction: Reading Rabindranath Tagore; 1. Nurture Culture: 'My World Will Burn its Hundred Lamps': Highlights from a Magnificent Life 2. Rabindranath and Some Prominent Contemporaries: Patriarchy and Society 3. The Lighted Lamp: Radical Definitions of Female Empowerment 4. Evolving Women: Tagore's Short Stories as Resistance Literature 5. Nation Politics and Gender in Colonial India: *Ghare Baire* *Char Adhyay* and *Gora* 6. Gender Politics and Familial Relations: *Chokher Bali*, *Naukadubi*, *Jogajog*, *Shesher Kabita* 7. Tagore's Narratives as Films: The Early Period (1932–1960) 8. From Fiction to Film: Reading Tagore Texts as Visual Narratives (1960 to the Present); Conclusion: Tagore in Our Times

2013 978-81-2505-028-5 ₹1945 389 pp Hardback
E-ISBN: 978-81-250-5505-1

Shakespeare and the Art of Lying

Shormishtha Panja, Professor, Department of English, University of Delhi, and President, Shakespeare Society of India

Questions of truth and untruth, representation and deception were pivotal to sixteenth- and seventeenth-century thought. Be it Machiavelli,



More or Montaigne, writers and philosophers struggled with questions of lying and truth-telling, and how truth is constructed and performed. But what view did Shakespeare subscribe to? This collection of essays from scholars such as Stuart Sillars, Coppelia Kahn, Supriya Chaudhuri, Bijoy

Boruah, R. W. Desai, Gert Hofmann, and Shormishtha Panja explores the many facets of lies, deception, truth, and half-truth that feature so prominently in Shakespeare's well-known plays such as *Hamlet*, *King Lear*, *Twelfth Night* and *A Midsummer Night's Dream* and in his poetry.

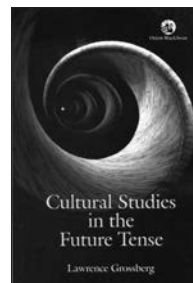
Contents: Introduction; 1. 'You Lie, You Are Not He': Identity, Rhetoric and Convention in Shakespeare's *Art of Lying* 2. Reading Faces in *Hamlet* 3. Being True to Yourself: Lying in *Hamlet* 4. 'Truth May Seem, But Cannot Be': Truth as Contingent in Shakespeare's 'The Phoenix and the Turtle' 5. Dissimulation, Sprezzatura and Negative Politeness in Castiglione and Shakespeare 6. Reading *King Lear*: The Evil of Lying and the 'Perception' of Truth 7. Gendering Lying and Truth-telling in *Othello* 8. The Illusory Referent: Structure and Gender as Fiction in Philip Sidney's *The Old Arcadia* and William Shakespeare's *Twelfth Night* 9. 'Character Colonisation': Play(s)-within-the-play in *A Midsummer Night's Dream* and its Recent Malayalam Adaptation 10. Literary Fiction and the Art of Verisimilitude 11. '... denn—es giebt keine Wahrheit.' (... for—there is no truth.): Nietzsche and *Hamlet* or the Rehabilitation of Fiction in Philosophy

Contributors: Davinder Mohini Ahuja, Bijoy H. Boruah, Supriya Chaudhuri, R. W. Desai, Swati Ganguly, V. C. Harris, Gert Hofmann, Coppelia Kahn, Gangeya Mukherji, Shormishtha Panja, Stuart Sillars

2013 978-81-2505-264-7 ₹1640 247 pp Hardback
E-ISBN: 978-81-2505-506-8

Cultural Studies in the Future Tense

Lawrence Grossberg, Morris Davis Distinguished Professor of Communication Studies and Cultural Studies at the University of North Carolina, USA



Cultural Studies in the Future Tense offers a vision of a contemporary cultural studies that embraces complexity, rigorous interdisciplinary practice and experimental collaborations in an effort to better explain the present in the service of the imagination of other

futures and the struggles for social transformation.

... It is required reading for anyone interested not only in the future of cultural studies but in contemporary culture and its political meanings.

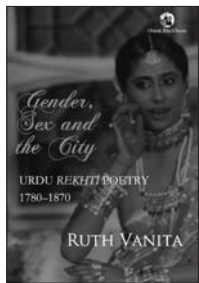
—**Stuart Hall**

Contents: Introduction: We All Want to Change the World; 1. The Heart of Cultural Studies 2. Constructing the Conjuncture: Struggling over Modernity 3. Considering Value: Rescuing Economies from Economists 4. Contextualizing Culture: Mediation, Signification, and Significance 5. Complicating Power: The "And" of Politics, and ... 6. In Search of Modernities

2012 978-81-2504-504-5 ₹1740 368 pp Paperback Rights: Restricted

Gender, Sex and the City Urdu Rekhtī Poetry, 1780–1870

Ruth Vanita, Professor, Liberal Studies, University of Montana, Missoula



This book examines how Urdu poetry written in the late eighteenth and early nineteenth centuries contributes to shaping urban Indian modernity, especially ideas of gender, sexuality, and pleasure. It focuses on *rekhtī*—poetry with a female speaker and about women's lives.

... [T]he translations, excellent as they are, push the reader toward tasting the "original".

—**Gayatri Chakravorty Spivak**, University Professor in the Humanities, Columbia University

Professor Vanita's seminal work on *rekhtī* opens up a parallel world of late eighteenth- and early nineteenth-century Indo-Islamic culture ... without which our knowledge of that society, and the significance of its representative literature, would remain wholly inadequate.

—**Musharraf Ali Farooqi**, novelist and translator

... this [book] is likely to be one of those books with a very long shelf life ...

—**Leela Gandhi**, Professor in English and South Asian Studies, University of Chicago

Contents: Introduction; 1. Women in the City: Fashioning the Self 2. Eloquent Parrots: Gender and Language 3. Servants, Vendors, Artisans: The City's Many Voices 4. Neither Straight Nor Crooked: Love and Friendship in the City 5. Playfully Speaking: Transforming Literary Convention 6. 'I'm a Real Sweetheart': Masculinity and Male-Male Desire 7. Styling Urban Glamour: Courtesan and Poet 8. Camping it Up: Jan Sahib and His School 9. A Poetics of Play: Hybridity,

Difference, Modernity; Conclusion: The Eternal City: Pasts and Futures

2012 978-81-2504-553-3 ₹2190 344 pp Hardback Rights: Restricted

Memsahibs' Writings

Colonial Narratives on Indian Women

Edited by **Indrani Sen**, Associate Professor at the Department of English at Sri Venkateswara College, University of Delhi



The white women of colonial India wrote extensively. They maintained journals and diaries, sent letters home, authored novels and penned their memoirs, focusing on their relations with 'native' women. This anthology, covering the 1820s–1920s, captures the rich diversity

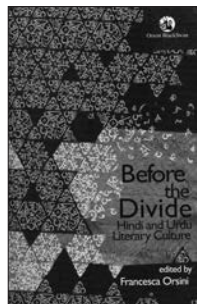
of these interactions. A comprehensive and incisive introduction by Indrani Sen sets up the historical backdrop.

Contents: Introduction; 1. Nautch Girls 2. Religions, Regions, Class and Caste 3. Female Attire 4. Princely Women 5. Wet-nurses and Ayahs 6. Purdah 7. Social Evils and Social Reform 8. Health in the Zenana 9. Female Education 10. Faithful Indian Wife 11. Indian Woman—White Man 12. Purdah Parties 13. The New Indian Woman 14. The Indian Gaze

2012 978-81-2504-552-6 ₹1170 344 pp Paperback E-ISBN: 978-93-5287-611-2

Before the Divide Hindi and Urdu Literary Culture

Edited by **Francesca Orsini**, Reader, Literatures of North India, School of Oriental and African Studies, University of London



Before the Divide: Hindi and Urdu Literary Culture is an attempt to rethink aspects of the literary histories of these two languages. This volume looks at the rearticulation of language and its identity in the late nineteenth and early twentieth centuries.

Contents: 1. Introduction 2. Rekhta: Poetry in Mixed Language 3. Riti and Register 4. Dialogism in a Medieval Genre 5. Barahmasas in Hindi and Urdu 6. Sadarang, Adarang, Sabrang 7. Looking beyond Gul-o-bulbul 8. Changing Literary Patterns in Eighteenth Century North India 9. Networks, Patrons, and Genres for Late Braj Bhasha Poets

Contributors: Imre Bangha, Allison Busch, Thomas de Bruijn, Mehr Afshan Farooqi, Christina Oesterheld, Francesca Orsini, Lalita du Perron, Valerie Ritter

2011 978-81-2504-263-1 ₹1465 308 pp Paperback E-ISBN: 978-81-2505-339-2

Change – Conflict and Convergence

Austral–Asian Scenarios

Edited by **Ian vanden Driesen**, Senior Honorary Research Fellow, Business School, University of Western Australia; and **Cynthia vanden Driesen**, specialist in postcolonial literatures and Australian literature



This is the fourth volume in the series of Austral–Asian Association publications. The intensely provocative theme of 'change' is traced through motifs of convergence or conflict across multiple disciplines. The volume has attracted contributions covering subjects ranging from Sri

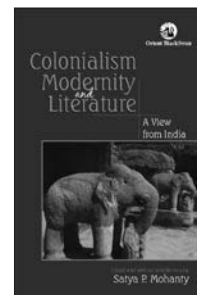
Lankan cricket to diplomacy on the world scene; from Bollywood audiences to aboriginal rights in Australia and the development of Australian studies in Spain; from a nineteenth-century Shakespeare production in Sri Lanka to a performance of Bizet's 'The Pearl Fishers' in Sydney. They highlight shared commonalities as well as contrasted experiences and perspectives.

Selected Contents: Introduction; Section 1A: Change: The Australian Context; Section 1B: Whither Australia? Section 1C: Australian Literature; Section 2: Change in the Sri Lankan Context: Some Reflections; Section 3: Changes in the Indian Scene; Section 4: The International Scene; Section 5: Cultural Change: European and Canadian Perspectives

2011 978-81-2504-219-8 ₹1585 396 pp Hardback

Colonialism, Modernity, and Literature A View from India

Edited by **Satya P. Mohanty**, Professor of English, Cornell University, USA



This is an innovative volume of essays situated at the intersection of at least three multidisciplinary fields: postcolonial and subaltern theory, comparative literary analysis, and the study of 'alternative' and 'indigenous' modernities. This definitive new work grounds the political insights of

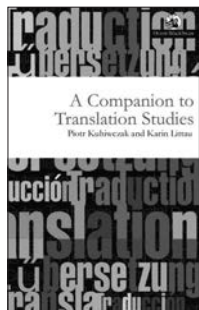
postcolonial and subaltern theory in close textual analysis and challenges readers to think in new ways about global modernity and local cultures.

Contents: Introduction: Viewing Colonialism and Modernity through Indian Literature; PART I: VIEWS FROM BELOW: COMPARING LITERARY PERSPECTIVES 1. Critical Realisms in the Global South: Narrative and Transculturation in *Senapati's Six Acres and a Third* and Garcia Marquez's *One Hundred Years of Solitude* 2. Views from Above and Below: George Eliot and Fakir Mohan Senapati 3. Two Classic Tales of Village India: The Realist Epistemology of *Chha Mana Atha Guntha* and *Godaan* 4. The Emergence of the Modern Subject in Oriya and Assamese Literatures: Fakir Mohan Senapati and Hemchandra Barua 5. The Indigenous Modernity of Gurajada Apparao and Fakir Mohan Senapati 6. "Why Don't You Speak?": The Narrative Politics of Silence in Senapati, Premchand and Monica Ali; PART II: The Many Contexts of *Six Acres and a Third* 7. The Representation of Women and Gender Relations in *Six Acres and a Third* 8. Rediscovering Ramachandra Mangaraj and Historicizing Senapati's Critique of Colonialism 9. The Tradition-Modernity Dialectic in *Six Acres and a Third*; Appendix: Fair Without, Foul Within: Bahire Rongsong Bhitare Kowabhatari

2011 978-81-2504-275-4 ₹2130 272 pp Hardback
Rights: Restricted

Companion to Translation Studies, A

Edited by **Piotr Kuhiwczak**, Associate Professor, Centre for Translation and Comparative Cultural Studies, University of Warwick, and **Karin Littau**, Senior Lecturer, Department of Literature, Film and Theatre Studies, University of Essex, UK



The book provides an authoritative guide to key approaches in translation studies. Each chapter gives an in-depth account of theoretical concepts, issues and studies. In the general introduction, the editors illustrate how translation studies has developed as a broad interdisciplinary field.

This excellent critical companion will be welcomed by students and established scholars alike. Organised thematically, it presents different strands and schools of thought in the context of their contributions to particular shared concerns, thus offering an ideal springboard for further reading in both translation studies and neighbouring disciplines.

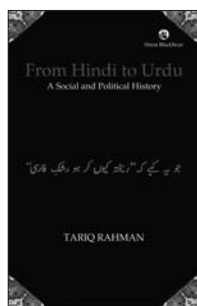
—**Kate Struge**, Aston University, Birmingham, UK

Selected Contents: Introduction; 1. Culture and Translation 2. Philosophy and Translation 3. Linguistics and Translation 4. History and Translation 5. Literary Translation 6. Gender and Translation 7. Theatre and Opera Translation 8. Screen Translation 9. Politics and Translation

2011 978-81-2504-147-4 ₹1050 192 pp Paperback
Rights: Restricted

From Hindi to Urdu A Social and Political History

Tariq Rahman, HEC Distinguished National Professor of Sociolinguistic History and Professor Emeritus, National Institute of Pakistan Studies, Qaid-i-Azam University, Islamabad



A first of its kind, this book traces the political history and genealogy of Urdu. It also looks at the domains in which the language is used by both Hindus and Muslims of northern India.

This is the first major study of the manifold engagement of the

linguistic forms known as "Urdu" with South Asian society. Professor Rahman has opened up the social aspects of Urdu as a major subject for study and this book is one of the most important contributions to South Asian studies of recent years.

—**Francis Robinson**

Selected Contents: Introduction; 1. Names 2. Age 3. Origins and Historiography 4. Identity: The Islamization of Urdu 5. Urdu as an Islamic Language 6. Urdu as the Language of Love 7. The British and Hindustani 8. Urdu in the Princely States 9. Urdu as the Language of Employment 10. Urdu in Education 11. Urdu in Print 12. Urdu on the Radio 13. Urdu on the Screen 14. Conclusion

2011 978-81-2504-248-8 ₹1705 476 pp Hardback
Rights: Restricted

Nandanvan and Other Stories

Written and translated by **Lakshmi Kannan**, poet, novelist and short story writer

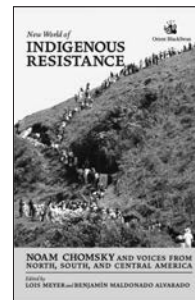
See **LITERATURE IN TRANSLATION**

2011 978-81-2504-323-2 ₹935 280 pp Paperback

New World of Indigenous Resistance

Noam Chomsky and Voices from North, South and Central America

Edited by **Lois Meyer**, Associate Professor, Department of Language, Literacy & Sociocultural Studies, University of New Mexico, Albuquerque, USA; and **Benjamin Maldonado Alvarado**, Mexican anthropologist specialising in indigenous education



For many indigenous societies, protecting community-based customs has involved the rejection of state-provided education, raising a series of interconnected issues around autonomy, modernity and cultural sustainability. In this volume, these questions are

approached from multiple perspectives by means of an innovative exchange between linguist and human rights advocate Noam Chomsky and more than twenty scholars, activists and educators from across the Americas.

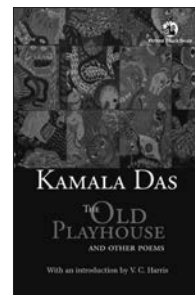
Selected Contents: Introduction: A Hemispheric Conversation among Equals; Part I: Interviews With Noam Chomsky; Part II: Commentaries On Chomsky From The Indigenous Americas; Part III: Follow-up Interview With Noam Chomsky; Part IV: A Final Commentary; Part V: Conclusion

2011 978-81-2504-325-6 ₹1250 416 pp Paperback
Rights: Restricted

Old Playhouse and Other Poems, The

Kamala Das

With an Introduction by **V. C. Harris**, Professor of English, School of Letters, Mahatma Gandhi University, Kottayam

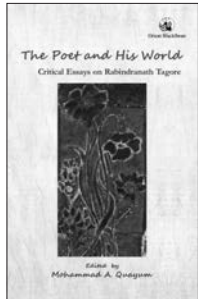


The Old Playhouse and Other Poems is a classic text of modern Indian poetry in English. This new edition carries an insightful introduction by V. C. Harris, who discusses not only Kamala Das's major themes but the specific terms of her poetic address, voice, and concerns (as a woman, poet, and social being).

2011 978-81-2504-324-9 ₹525 76 pp Hardback

Poet and His World, The Critical Essays on Rabindranath Tagore

Edited by **Mohammad A. Quayum**, Professor of English, International Islamic University Malaysia, and Adjunct Professor, School of Humanities, Flinders University, Adelaide, Australia



The essays in this collection analyse Rabindranath Tagore's life and relationships and his moral, educational, political and dramaturgical philosophy, and provide textual analysis of select individual works.

Selected Contents:

Introduction;

1. Rabindranath Tagore

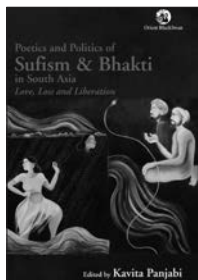
and Hermann Keyserling: A Difficult Friendship
2. Rabindranath Tagore: The Poet and the People
3. A Herald of Religious Unity: Rabindranath Tagore's Literary Representation of Muslims
4. Never Not an Educator: Rabindranath Tagore as a Poet-Teacher
5. Tagore and Education: Creativity, Mutuality and Survival
6. Rabindranath Tagore's Visva-Bharati University and Its Ideal of International Cooperation: A Case Study of China and India, 1921–1941
7. Empire and Nation: Rabindranath Tagore's Political Ideology in His Travel Writings
8. Rabindranath Tagore's Nationalist Thought: A Retrospect
9. The Author as Actor: Rabindranath Tagore as a Performer in His Plays
10. A Blueprint for Reinventing Tagorean Performance
11. At the Margins of Family Life: Abjection and Purification in Rabindranath Tagore's *Binodini*
12. Rabindranath Tagore's Political Imagination in *The Home and the World*: A Textual and Contextual Reading
13. "New Woman" in Rabindranath Tagore's Short Stories: An Interrogation of "The Laboratory"

Contributors: Sukanta Chaudhuri, Uma Das Gupta, Martin Kämpchen, Ananda Lal, Kathleen M. O'Connell, Lalita Pandit Hogan, Mohammad A. Quayum, William Radice, Bharati Ray, Abhijit Sen, Narasingha P. Sil

2011 978-81-2504-319-5 ₹1830 316 pp Hardback

Poetics and Politics of Sufism and Bhakti in South Asia Love, Loss and Liberation

Edited by **Kavita Panjabi**, Professor, Department of Comparative Literature, Jadavpur University



This book offers a literary, performative, cultural and linguistic analysis of Sufism and Bhakti in South Asia. Central to this book are the methodological approaches of comparative literary studies, by means of which it attempts to bridge the disciplinary divides of

academia, and root the literary and philosophical study of Sufi and Bhakti traditions in performance arts as well as social processes both within and across cultures.

Contents: Introduction; PART I: LITERATURE

1. The Erotic to the Divine: Kabir's Notion of Love and Femininity
2. Ask Not the Caste of the One Who is Wise: Exploring Articulations of 'Religious' Identity in Malik Muhammad Jayasi's *Padmavat*
3. Sectarian Texts and Syncretic Conventions: Hindus and Muslims in the Narratives of Medieval Karnataka
4. The Celebrations of Guru Nanak's Career in Classical Urdu Literature
5. The Sufi and the Vedanta: A Case of Reverse Reception
6. The Ethos of the Fakir: Of Affective Belonging and Institutional Partitions Across South Asia;
PART II: PERFORMANCE AND CINEMA
7. Reflections on the Early Khayal
8. The Voices of Bhaktas and Courtesans: Gender, Love and Renunciation in Thumri and Bhakti Poetry
9. Dancing the Scared and the Secular
10. The Baul Workplace: Towards a Review of the Icon
11. Madly in Love: On a Trail of Songs of Separation
12. Viraha: A Trajectory in the Nehruvian Era

Contributors: Purushottam Agrawal, Raziuddin Aquil, Abhishek Basu, Moushumi Bhowmik, Pallabi Chakravorty, Ipshita Chanda, Amlan Das Gupta, Swapan Majumdar, Kavita Panjabi, Vidya Rao, Kumkum Sangari, T. S. Satyanath

2011 978-81-2504-297-6 ₹715 312 pp Paperback
Rights: Restricted

Silent Storm

Syed Saleem, popular contemporary Telugu writer

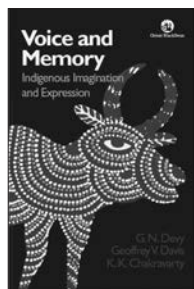
Translated by **P. Jayalakshmi**, former Associate Professor, Department of English, Nizam College, Osmania University, Hyderabad

See **LITERATURE IN TRANSLATION**

2011 978-81-2504-205-1 ₹475 176 pp Paperback

Voice and Memory Indigenous Imagination and Expression

Edited by **G. N. Devy**, founder, Bhasha Research and Publication Centre, Baroda; **Geoffrey V. Davis**, Professor of Anglophone Post-colonial Literature, Universities of Aachen and Duisberg-Essen, Germany; and **K. K. Chakravarty**, Secretary, Indira Gandhi National Centre for the Arts, New Delhi



This is a companion volume to *Indigeneity: Culture and Representation*.

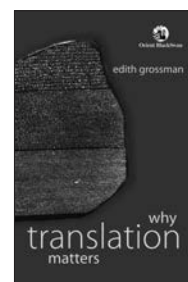
Contents: Introduction;
1. Understanding Indigenous Struggles
2. Endangered Indigenous Traditions of the Urhobo People of the Niger Delta
3. From

the Postcolonial to the Globalized Language: Revitalization in Aotearoa/New Zealand and Éire/Ireland
4. Coatlicue's Dramatization of Mexican Indigenous History
5. Contemporary Yoruba Funeral
6. Multilingualism in Modern South African Poetry
7. Cultural Identity and Rewriting the Past: Contemporary South African Literature(s)
8. Gender Violence in Postcolonial Aboriginal Communities
9. The Place of the Folk Tale in a Changing Society
10. In Search of Wisdom: Transformations in Indigenous and Postcolonial Discourses
11. The Ethnopoetics of Irular Ballads
12. The Folklore of Garhwal
13. Ngũgĩ's Indigenous Language Novels: Women and the National Cause
14. Colonial Narrative and Indigenous Consciousness: Raja Rao's *Kanthapura* and Ignazio Silone's *Fontamara*
15. A Green Postcolonial Reading of *Kocharethi* and *Mother Forest*
16. Carib Palimpsests in Derek Walcott's Collected Poems
17. Indigenous Hatred and Fear: Edwidge Danticat's *The Dew Breaker*
18. Voice and Memory in the Museum
19. Indigenous Voices in Australian Universities
20. Education in a Second Language: Struggles and Achievements of Betta Kurumbar Children
21. Mahasweta Devi and the Tribal
22. Narrating Tribal Entity: *Mavelimantam*, *Kocharethi*, *Ooralikkudi*
23. Reading Maracle's *Sundogs*: Indigenous Subalternity and Resistance
24. Can the Bollywood Film Speak to the Subaltern?
25. Sound in the Aboriginal Australian Films of Rolf de Heer
26. Living and Learning in a New Language and Culture

2011 978-81-2504-222-8 ₹1890 368 pp Paperback

Why Translation Matters

Edith Grossman, acclaimed translator of Gabriel García Márquez, Mario Vargas Llosa, Carlos Fuentes, Mayra Montero and many other distinguished Spanish-language writers



Why Translation Matters argues for the cultural significance of translation, and for a more encompassing and nuanced appreciation of the translator's role. As Grossman writes in her introduction, 'My intention is to stimulate a new consideration of an area of literature that is too often

ignored, misunderstood, or misrepresented....'

Edith Grossman ... has written a superb book on the literary translation.... This should become a classic text.

—Harold Bloom

Contents: Preface; Introduction: Why Translation Matters; 1. Authors, Translators, and Readers Today
2. Translating Cervantes
3. Translating Poetry
4. A Personal List of Important Translations

2011 978-81-2504-167-2 ₹850 146 pp Hardback
Rights: Restricted

Writer's Feast, The

Food and the Cultures of Representation

Edited by **Supriya Chaudhuri**, Professor and Co-ordinator, Centre of Advanced Study; and **Rimi B. Chatterjee**, Faculty Member, both at the Department of English, Jadavpur University, Kolkata

... this volume fills a large gap in our critical engagement with literary texts. *The Writer's Feast* is a feast not only for the academic analyst, but will please the palate of all who have a taste for an informed engagement with cultural phenomena. ... [A]n excellent volume of critical engagements.

—Aniket Jaaware, University of Pune



There is a lot of food for thought here and [the book] open[s] up the reader to both the pleasures and profundity of food (the two not being mutually exclusive)... [It] negotiates the culinary terrain through a variety of texts and an equally rich set of perspectives.

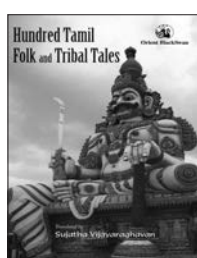
—The Book Review

Selected Contents: Introduction: Food and the Cultures of Representation; Part I: Eating Cultures; Part II: Gendering Food; Part III: Migrancy, Diaspora and the Cosmopolitan Gourmet; Part IV: The Body and Its Limits

2011 978-81-2504-195-5 ₹1690 256 pp Hardback

Hundred Tamil Folk and Tribal Tales, A

Translated by **Sujatha Vijayaraghavan**, Professor of English, Pondicherry University



The folk and tribal tales collected in this volume were sourced from villages, tea estates, forest settlements and semi-urban communities in eighteen districts of Tamil Nadu and Puducherry. At a point of time when print literacy is slowly submerging oratures

(oral literatures), this book hopes to document in translation and also make available to readers this body of literature as closely as possible to its original form.

2010 978-81-2503-920-4 ₹810 324 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-250-4690-5

M. K. Gandhi's Hind Swaraj

A Critical Edition

Annotated, translated and edited by **Suresh Sharma**, historian and anthropologist; and **Tridip Suhруд**, Professor, Dhirubhai Ambani Institute of Information and Communication Technology, Ahmedabad

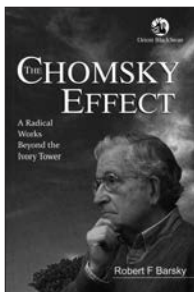
See GENERAL INTEREST

2010 978-81-2503-918-1 ₹1425 212 pp Hardback
E-ISBN: 978-81-2505-312-5

Chomsky Effect, The

A Radical Works Beyond the Ivory Tower

Robert F. Barsky, Professor of English, Comparative Literature, French and Jewish Studies, Vanderbilt University, Nashville, Tennessee, USA



Noam Chomsky has been praised by the likes of Bono and Hugo Chavez and attacked by the likes of Tom Wolfe and Alan Dershowitz. Ground-breaking linguist and outspoken political dissenter—voted 'most important public intellectual in the world

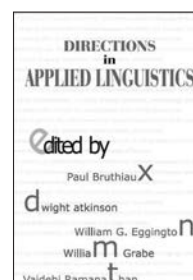
today' in a 2005 magazine poll—Chomsky inspires fanatical devotion and fierce opposition. In *The Chomsky Effect*, Chomsky biographer Robert Barsky examines his subject's positions on a number of highly charged issues, including Vietnam, Israel, East Timor, and his work in linguistics, illustrating not only 'the Chomsky effect' but also 'the Chomsky approach.'

Contents: PART I: DISSENT I. The Chomsky Effect Within and Beyond the Ivory Tower 2. Resisting and Reviling the Chomsky Effect 3. Effective Precursors: Anarchists, Cartesians, Liberals, and the Radical Left; PART II: MILIEUS 4. Just Effects: Chomsky on Law, Ethics, and Human Rights 5. Effective Teaching: From Catalyst to Institute Professor 6. Obfuscating the Chomsky Effect: Media, Propaganda, and Postmodern Language Studies 7. Literature, Humor, and the Effects of Creative Discourses 8. The Effective "Public" Intellectual

2009 978-81-2503-726-2 ₹1680 400 pp Paperback
Rights: Restricted

Directions in Applied Linguistics

Edited by **William G. Eggington**, Professor of Linguistics and English Language, Brigham Young University, Provo, Utah; **William Grabe**, Professor of English, Northern Arizona University; **Vaidehi Ramanathan**, Professor in the Department of Linguistics, University of California at Davis; and **Paul Bruthiaux** and **Dwight Atkinson**, who conducted their doctoral research at the University of Southern California, Los Angeles



The essays and research papers in this collection reflect on the nature and scope of applied linguistics, review its evolution, and vigorously debate the dynamic process whereby theory and practice inform each other and jointly drive the field as an academic discipline and a locus for

reflection and action regarding language-related social issues.

Selected Contents: Part I: Perspectives on Applied Linguistics; Part II: Language Education; Part III: English for Academic Purposes; Part IV: Contrastive Discourse Analysis; Part V: Language Policy and Planning

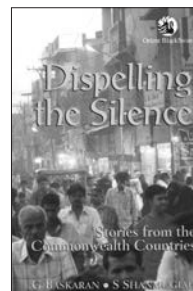
Contributors: Dwight Atkinson, Richard B. Baldauf Jr., Robert J. Baumgardner, Joseph Lo Bianco, Paul Bruthiaux, Michael Clyne, Ulla M. Connor, Ann Daubney-Davis, Rocio Dominguez, Richard Donatao, William G. Eggington, Dana R. Ferris, William Grabe, Eli Hinkel, Ann M. Johns, Lia D. Kamhi-Stein, Peter Medgyes, Ana I. Moreno, Genevieve Patthey-Chavez, Deborah Poole, Vaidehi Ramanathan, Joy Reid, Bernard Spolsky, G. Richard Tucker, Henry G. Widdowson, Cheryl Boyd Zimmerman

2009 978-81-2503-655-5 ₹1255 342 pp Paperback
Rights: Restricted

Dispelling the Silence

Stories from the Commonwealth Countries

Edited by **S. Shanmugiah**, Controller of Examinations, Madurai Kamaraj University, Madurai; and **G. Baskaran**, Reader in English, VHNSN College, Virudhunagar, Tamil Nadu



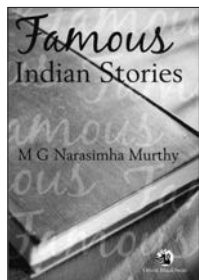
This book introduces readers to the literature and sociocultural contexts of eight nations that once belonged to the British Commonwealth. It includes the prose fiction of Rabindranath Tagore, Shashi Deshpande, Janet Frame,

Chinua Achebe, Bessie Head and Henry Lawson, among others.

2009 978-81-2503-704-0 ₹145 140 pp Paperback

Famous Indian Stories

M. G. Narasimha Murthy, former Principal, Adoni Arts and Science College, Kurnool Dt., AP



This anthology introduces to the reader some of the best short stories written by famous Indian authors of recent times. These stories are representative of the fine art of story writing and the different techniques adopted by Indian writers. *Famous Indian Stories* by Indian writers explores

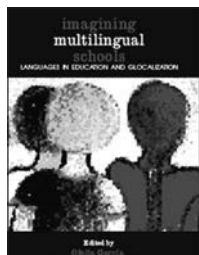
themes that are crucial to the study of Indian writing in English.

2009 978-81-2503-428-5 ₹125 120 pp Paperback

Imagining Multilingual Schools

Languages in Education and Glocalization

Edited by **Ofelia García**, Professor at Teachers College, Columbia University; **Tove Skutnabb-Kangas**, Guest Researcher, Department of Languages and Culture, University of Roskilde, Denmark; and **María E. Torres-Guzmán**, Associate Professor, Teachers College, Columbia University, New York



This book brings together visions and realities of multilingual schools throughout the world in order to examine the pedagogical, socio-educational and socio-political issues that impact their development and success. Written by

well-known scholars, the book affirms the desirability of multilingualism as a societal resource and as a right of individuals.

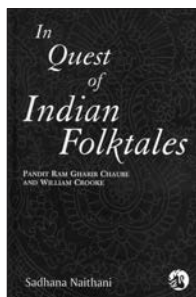
Selected Contents: Part 1: Introduction; Part 2: Pedagogies, Values and Schools; Part 3: Extending Formal Instructional Spaces; Part 4: Tensions Between Multiple Realities; Part 5: Negotiating Policies of Implementation

2009 978-81-2503-654-8 ₹1340 342 pp Paperback

In Quest of Indian Folktales

Pandit Ram Gharib Chaube and William Crooke

Sadhana Naithani, Assistant Professor of Language, Literature and Cultural Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi



This is a collection of north Indian folktales from the late nineteenth century that reveals the complexity of the colonial intellectual world and problematises our own views of folklore in a postcolonial world.

Contents: PART I: THE QUEST 1. Pandit Ram

Gharib Chaube and William Crooke 2. The Golden Manuscripts 3. Crooke, Chaube, and Colonial Folklorists, 1868–1914 4. Postcolonial Conclusions; PART II: TALES FROM THE MANUSCRIPTS OF CHAUBE AND CROOKE Colors of Life: Tales 1 to 87; So Wise Some Women Are: Tales 88 to 103; Magical Mind: Tales 104 to 125; Corrective Measures: Tales 126 to 158

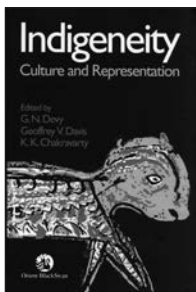
2009 978-81-2503-450-6 ₹1650 344 pp Hardback Rights: Restricted

Indigeneity

Culture and Representation

e-book

Edited by **G. N. Devy**, founder of Bhasha Research and Publication Centre, Baroda; **Geoffrey V. Davis**, Professor of Anglophone Post-colonial Literature, Universities of Aachen and Duisberg-Essen; and **K. K. Chakravarty**, Secretary, Indira Gandhi National Centre for the Arts, New Delhi



This collection analyses the history and contemporary situation of indigenous peoples from different parts of the world. The authors examine issues ranging from the loss of languages and literary/cultural traditions, representation of indigenous peoples by 'mainstream' society, and

the deprivations faced by them.

... gives a voice to the voiceless by making their stories, their narratives and languages, public knowledge.

—**Birte Heidemann**, Chemnitz Technical University, Germany

Selected Contents: PART I CULTURE AND EXPRESSION 1. Listening to the Pterodactyl 2. Friends, Indigenes and Others 3. Popular Culture and Political Violence 4. People-centric Histories of Indigenous Literature 5. Crystallizing Protest into Movement 6. Myths of the Bondas 7. Contemporary Indigenous Literatures in Canada 8. Classical, Modern and Transnational Nahuatl Literatures 9. Narrations of HerStories 10. Will They Survive the Margins? 11. Udje Dance Songs of Nigeria's Urhobo People 12. Writing about Lives on the Edge 13. Wedded to Life 14. The Weaving of Bodo Women's Identity in their Traditional Folk Songs 15. The Biblical

Language Dilemma 16. Women's Songs PART II REPRESENTATION AND INTERPRETATION 17. Adivasi Literature 18. Indigeneity, Visuality and Postcolonial Theory 19. Steve Chimombo's Epic of the Forest Creatures 20. Bessie Head Interpreting the Batswana 21. "Come Sing the Uhuru Blues" 22. "Nothing will Remain of this World" 23. The Loss of a Spirit 24. Making Memory, Making Poetry 25. Signs and Silences vs. Objective Inquiry 26. Conflicting Mythologies and Identity Building 27. Ethnic Life Writing 28. National Catholicism and Cultural Annihilation 29. Articulating Self 30. Interculturality of Tradition and Modernity 31. Indigenous Languages and Higher Education in South Africa 32. Garma and Beyond 33. Imagining an Adivasi Cinema 34. Translating Museums

2009 978-81-2503-664-7 ₹1710 405 pp Paperback E-ISBN: 978-81-2504-872-5

Introduction to Stylistics, An Theory and Practice

Partha Sarathi Misra, Senior Faculty Member, Cotton College, Guwahati



This book is meant to familiarise readers in general and students in particular with the basic theories and practices of stylistics, a relatively new discipline. It aims to equip readers with the tools needed for a stylistic interpretation of texts and propagates an integrated study of language and literature. It includes

detailed analyses of a number of poems and short stories, meant to serve as models for stylistic analysis of literary texts.

2009 978-81-2503-678-4 ₹410 160 pp Paperback

Linguistic Imperialism Continued

Robert Phillipson, Professor Emeritus, Copenhagen Business School, Denmark



This book brings together writings by Robert Phillipson. Among the central concerns of the book are English in globalisation and the neoliberal empire, how the project of establishing English as a 'world' language came about, and the balance between English and other

languages in higher education.

Selected Contents: Linguistic Imperialism—An Introductory Encyclopaedia Entry 1. The Study of Continued Linguistic Imperialism 2. English in the New World Order: Variations on a Theme

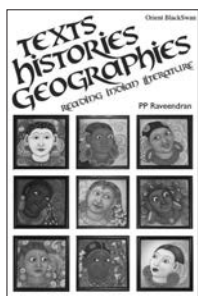
of Linguistic Imperialism and 'World' English
3. Language Policy and Linguistic Imperialism
4. Linguistic Imperialism: A Conspiracy, or a Conspiracy of Silence? 5. English, no Longer a Foreign Language in Europe? 6. The Linguistic Imperialism of Neoliberal Empire 7. *Lingua franca* or *Lingua Frankensteinia*? English in European Integration and Globalisation 8. English in Higher Education, Panacea or Pandemic?

2009 978-81-2503-748-4 ₹1255 296 pp Paperback
Rights: Restricted

Texts Histories Geographies

Reading Indian Literature

P. P. Raveendran, Professor of English, School of Letters, Mahatma Gandhi University, Kottayam



Texts Histories Geographies is a critical reading of trends, texts and authors in Indian literature. The essays interrogate the canonical views on the categories of 'India', 'literature' and 'Indian literature'. The book raises questions about politics, theory, history, genealogy, location, culture

and translation with reference to Indian literature. The central argument has been elaborated with the support of texts and authors from Indian English and Malayalam literatures.

2009 978-81-2503-547-3 ₹1750 260 pp Hardback

Word, Image, Text

Studies in Literary and Visual Culture

Edited by **Shormishtha Panja**, Professor; **Shirshendu Chakrabarti**, Professor; and **Christel Devadawson**, Reader, all in the Department of English, University of Delhi



This is a collection of essays on the conceptualisation and representation of nature and time and their interrelationship in literature and the visual arts. The scope of the book is large: it not only encompasses the literature and art of Europe from the fifteenth through the

nineteenth centuries, but also includes an examination of the art and literature of the Indian subcontinent.

Selected Contents: PART I: THE RENAISSANCE IN EUROPE 1. Image, Word and Authority in the Early Modern Frontispiece 2. Titian's Poesie and Shakespeare's Pictures 3. Radically Incomplete: Shakespeare's Codes for Time and Place 4. Antoni de Montserrat in the Mughal Garden of Good Government: European Construction of Indian Nature 5. Between

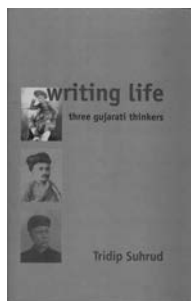
'Adagia' and 'Aporia': Representations of Alterity in François Rabelais' Gargantua and Pieter Bruegel's Paintings; PART II: THE EIGHTEENTH AND NINETEENTH CENTURIES 6. Between Retrospect and Prospect: The Landscape Painting of Claude Lorrain 7. Picturing Power: Politics of the Image in Revolutionary France; PART III: THE INDIAN SUBCONTINENT 8. Representations of Nature and Time in South Asian Sculpture: Lord Gommateshwara and the Fasting Buddha 9. Black-and-White or Shades of Grey? Lockwood Kipling's Illustrations of India 10. Captive and/or Captivating Bodies: The Collapse of the Aesthetic and the Political in the People of India 11. Of Lines and Letters; PART IV: ART AND PHILOSOPHY 12. Syncope: Fractures in Time and Space Demonstrated through Nietzsche's Interpretation of Raphael's Transfiguration 13. Facing Time: The Evocation of Time in Visual and Literary Forms of Autobiography

2009 978-81-2503-735-4 ₹1255 212 pp Paperback

Writing Life

Three Gujarati Thinkers

Tridip Suhrud, Professor, Dhirubhai Ambani Institute of Information and Communication Technology, Ahmedabad

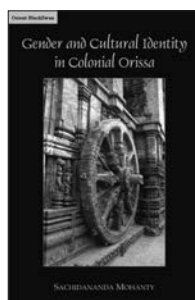


Writing Life looks at the lives and work of three nineteenth-century thinkers of Gujarat—Narmadashankar Lal Shankar, Manibhai Nabhubhai and Govardhanram Tripathi. Poets, essayists and novelists, these three writers deeply influenced the intellectual life of Gujarat. Moreover, the book shows how the idea of 'social reform' is deeply linked in their work to the idea of the 'nation'. The author also shows how Gandhi, following these writers, created another notion of 'nation' and 'reform', and analyses the moral dimensions of these concepts.

2009 978-81-2503-043-0 ₹1830 280 pp Hardback

Gender and Cultural Identity in Colonial Orissa

Sachidananda Mohanty, Professor and Head of the Department of English, University of Hyderabad



This book examines the nineteenth-century cultural history of Orissa primarily through literary sources. It focuses on issues such as feudalism and colonial modernity, language politics and the rhetoric of progress, westernisation, nativity and border crossing. It brings the

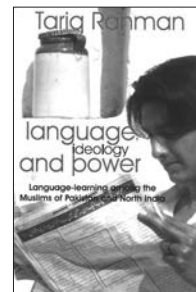
archival material to centrestage and employs theatrical tools from the fields of gender, translation and culture studies.

2008 978-81-2503-431-5 ₹1290 192 pp Paperback

Language, Ideology and Power

Language-learning among the Muslims of Pakistan and North India

Tariq Rahman, National Distinguished Professor of Linguistics and South Asian Studies, National Institute of Pakistan, Quaid-i-Azam University, Islamabad

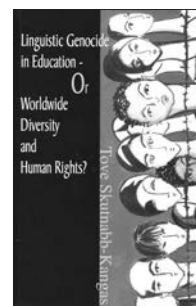


This is the first book-length study of the history of language teaching and learning among South Asian Muslims. It traces the history of language-teaching among the Muslims of north India and present-day Pakistan, and then relates language-learning (the demand) and teaching (the supply) to ideology (or worldview) and power.

2008 978-81-2503-463-6 ₹2350 660 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-2503-315-6

Linguistic Genocide in Education or Worldwide Diversity and Human Rights?

Tove Skutnabb-Kangas, guest researcher, Department of Languages and Culture, University of Roskilde, Denmark



Tove Skutnabb-Kangas shows how most indigenous and minority education contributes to linguistic genocide. She brings together a unique set of theoretical concerns and research areas: linguistic human rights; minority and multilingual education; language ecology and threatened languages; the

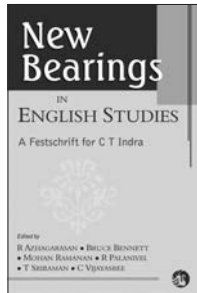
relationship between biodiversity and linguistic and cultural diversity; the impact of linguistic imperialism and unequal power relations on ethnicity, cultural competence and identities.

2008 978-81-2503-461-2 ₹1845 820 pp Paperback
Rights: Restricted

New Bearings in English Studies

A Festschrift for C. T. Indra

Edited by **R. Azhagarasan**, University of Madras; **T. Sriraman**, English and Foreign Languages University, Hyderabad; **Bruce Bennett**, Wollongong University, Australia; **C. Vijayasree**, Osmania University, Hyderabad; **R. Palanivel**, University of Madras; and **Mohan Ramanan**, Central University of Hyderabad



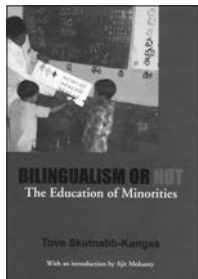
This is a set of invited papers to honour C. T. Indra, who is well known for his work in at least five areas of English studies—critical theory, translation theory and practice, cultural studies, postcolonial literatures, India studies.

2008 978-81-2503-512-1 ₹1875 272 pp Hardback

Bilingualism or Not

The Education of Minorities

Tove Skutnabb-Kangas, guest researcher, Department of Languages and Culture, University of Roskilde, Denmark



People from linguistic minorities often have to become multilingual in order to cope in the larger society, while majority representatives may voluntarily become bilingual. This book analyses the problems migrants and indigenous peoples face in a monolingual educational

situation, often having to forgo the use of their mother language. It also analyses controversies about their education, and places them in the wider political context.

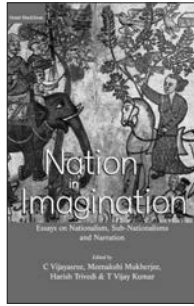
2007 978-81-2503-268-7 ₹1415 404 pp Paperback
Rights: Restricted

Nation in Imagination

Essays on Nationalism, Sub-Nationalisms and Narration

Edited by **C. Vijayasree**, Osmania University, Hyderabad; **Meenakshi Mukherjee**, Jawaharlal Nehru University, New Delhi; **Harish Trivedi**, University of Delhi; and **T. Vijay Kumar**, Osmania University, Hyderabad, all professors at the Department of English

The essays in this volume examine the swiftly changing connotations of nation in today's global world. The contributors to the volume come



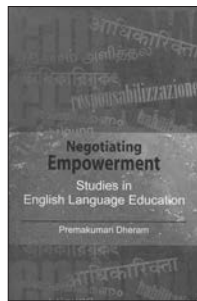
from different parts of the world, and this makes the collection a truly cross-cultural attempt to re-examine nationalism and understand its complex negotiations in the present.

2007 978-81-2503-363-9 ₹1450 296 pp Hardback

Negotiating Empowerment

Studies in English Language Education

Edited by **Premakumari Dheram**, Professor, School of English Language Education in English and Foreign Languages University, Hyderabad



This book is a collection of key papers presented at an international conference held at the Indo-American Centre for International studies, Hyderabad, India, in 2004, and includes a few other contributions of an equally high standard. Together, they offer an international perspective on

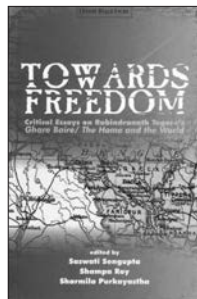
language use and pedagogy, relating to both theory and application, in various countries including Bangladesh, India, Pakistan, Sri Lanka, Hong Kong, Switzerland and the United States of America. The volume highlights issues such as identity construction, self-esteem, economic and intellectual empowerment, and the role of the individual and state in the context of English as a second language, and suggest how we may examine and address them.

2007 978-81-2503-231-1 ₹1175 240 pp Paperback

Towards Freedom

Critical Essays on *Ghare Baire*

Edited by **Sharmila Purkayastha**, **Shampa Roy** and **Saswati Sengupta**, Department of English, Miranda House, University of Delhi



Rabindranath Tagore's *Ghare Baire* (*The Home and the World*), published as a novel in 1916, deals with the period 1905–7, one of political turmoil alongside women's emancipation. *Towards Freedom* is a collection of critical essays on the issues raised by Tagore's novel in a world

marked by differences of religion, caste, gender, etc.

2007 978-81-2503-187-1 ₹1290 224 pp Paperback

Way of the World, The

William Congreve (1670–1729), English playwright and poet

Edited by **Shirshendu Chakrabarti**, Department of English, University of Delhi

Series Editor: **Nissim Ezekiel**, acclaimed poet, critic and writer



This is an annotated edition of William Congreve's play *The Way of the World* (1700). This edition, besides elucidating the text, attempts to bring out its larger social implications and moorings. It thus addresses a lingering prejudice about the shallowness and moral bankruptcy of the

Restoration comedy of manners. The editor has analysed, before examining the play, the social and historical background of the author and his works. Further, he has also added a brief discussion of Restoration comedy, including the other comedies of Congreve.

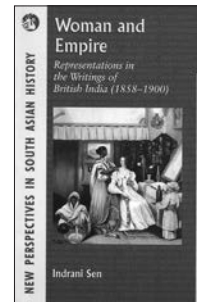
2007 978-81-2502-873-4 ₹375 284 pp Paperback

Woman and Empire

Representations in the Writings of British India, 1858–1900

SERIES: NEW PERSPECTIVES IN SOUTH ASIAN HISTORY

Indrani Sen, Reader, Department of English, Sri Venkateswara College, University of Delhi



Drawing upon a wide range of literary and non-literary sources, Indrani Sen explores in this book the tensions and contradictions inherent in women's representations, studying them against the larger canvas of social history. The book focuses on the representations of white,

Indian, and mixed-race women in fiction as well as in colonial newspapers and journals.

2007 978-81-2503-346-2 ₹650 224 pp Paperback

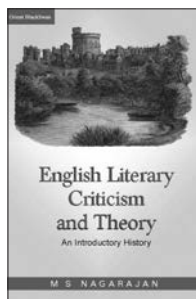
English Literary Criticism and Theory

An Introductory History

Textbook

M. S. Nagarajan, former Professor and Head, Department of English, University of Madras

This book is a history of Western literary criticism and a general introduction to the subject of



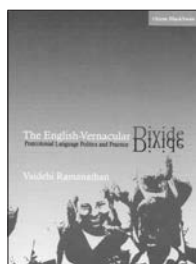
literary criticism and theory. It follows the survey approach, discussing English literary critics in chronological order and dealing with critical texts that are prescribed for study in many (English) courses in India.

2006 978-81-2503-008-9 ₹460 320 pp Paperback

English-Vernacular Divide, The

Postcolonial Language Politics and Practice

Vaidehi Ramanathan, Professor, Department of Linguistics, University of California, Davis, USA



This book critically examines the role of English in a postcolonial, multilingual society such as India. The book argues that issues of inequality, subordination and unequal values stem from the positioning of English vis-à-vis the regional

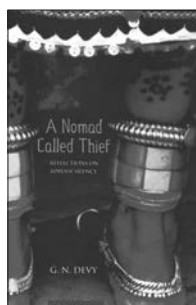
languages. Drawing from her own experiences and engaging in scholarly discussion, the author gives us an insight into the complexity of the role of English in postcolonial contexts.

2006 978-81-2503-072-0 ₹1050 156 pp Paperback
Rights: Restricted

Nomad Called Thief, A

Reflections on Adivasi Silence

G. N. Devy, founder, Bhasha Research and Publication Centre, Baroda



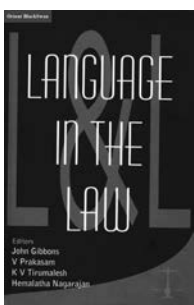
This collection of essays looks at the problems of Adivasis, the threat to their physical environment, the terror and indignity of the stigma of being considered 'criminal' tribes, and their induction into the communal violence in Gujarat. The author also discusses the simple sophistication of Adivasi

knowledge systems, language and literature, as also the initiatives taken, along with tribals, in the areas of health, microfinance and preservation of cultural forms.

2006 978-81-2503-021-8 ₹525 199 pp Paperback

Language in the Law

Edited by **John Gibbons, V. Prakasam, K. V. Tirumalesh and Hemalatha Nagarajan**



This book is a record of modes and practices in the use of language within the context of law. The papers in this volume not only examine the different situations that arise in legal processes, but they also unveil the inherent problems and impact of ambiguity and distortion in the uses of legal language, the consequences

of cultural constraints on the translation of legal texts, the power of interpreters in legal testimony and sources of complexity in the legal register. The book examines the nexus between language and the law in various countries and cultures.

2004 978-81-2502-649-5 ₹1095 148 pp Hardback

Language and Politics in Pakistan

Tariq Rahman, National Distinguished Professor of Linguistics and South Asian Studies, National Institute of Pakistan, Quaid-i-Azam University, Islamabad



This book is a study of the links between language, politics and ethnicity in Pakistan. Rahman reviews the history of all the major ethnic and language movements that have occurred and still continue in Pakistan, such as the Bengali, Sindhi, Pashto and Punjabi movements, to name a few.

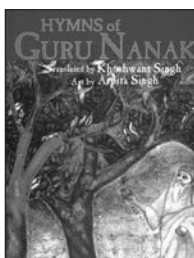
1996 978-81-2503-077-5 ₹895 340 pp Paperback
Rights: Restricted

Hymns of Guru Nanak

(Illustrated, Reissue)

Translated by **Khushwant Singh**, former Editor, *The Illustrated Weekly of India* and *The Hindustan Times*, and former Member of the Rajya Sabha

Illustrated by **Arpita Singh**



This book is a translation of some of Guru Nanak's finest devotional poems. The hymns have as direct and strong a message today as they did when they were first composed. The elements of faith and passion are sensitively

brought out in Arpita Singh's paintings which heighten the aesthetic and spiritual dimensions of Guru Nanak's divine verse.

1991 978-81-2501-161-3 ₹2495 176 pp Hardback
E-ISBN: 978-81-2504-362-1

FOR BEGINNERS

Bukowski for Beginners

Carlos Polimeni
Illustrated by **Miguel Rep**

See **GENERAL INTEREST**

2005 978-81-2502-900-7 ₹825 156 pp Paperback
Rights: Restricted

Garcia Lorca for Beginners

Luis Martinez Cuitino
Illustrated by **Delia Cancela**

See **GENERAL INTEREST**

2005 978-81-2502-902-1 ₹825 172 pp Paperback
Rights: Restricted

Garcia Marquez for Beginners

Mariana Solanet
Illustrated by **Héctor Luis Bergandi**

See **GENERAL INTEREST**

2004 978-81-2502-661-7 ₹825 200 pp Paperback
Rights: Restricted

Fanon for Beginners

Deborah Wyrick
Illustrated by **Deborah Wyrick**

See **GENERAL INTEREST**

2003 978-81-2502-474-3 ₹825 184 pp Paperback
Rights: Restricted

Plato for Beginners

Robert Cavalier
Illustrated by **Eric Lurio**

See **GENERAL INTEREST**

2003 978-81-2502-472-9 ₹825 156 pp Paperback
Rights: Restricted

Sartre for Beginners

Donald D. Palmer
Illustrated by **Donald D. Palmer**

See **GENERAL INTEREST**

2003 978-81-2502-471-2 ₹825 156 pp Paperback
Rights: Restricted

Stanislavski for Beginners

David Allen
Illustrated by **Jeff Fallow**

See **GENERAL INTEREST**

2003 978-81-2502-469-9 ₹825 174 pp Paperback
Rights: Restricted

Lacan for Beginners**Philip Hill**Illustrated by **David Leach**

See GENERAL INTEREST

2002 978-81-2502-236-7 ₹825 169 pp Paperback
Rights: Restricted**Postmodernism for Beginners****Jim Powell**Illustrated by **Joe Lee**

See GENERAL INTEREST

2001 978-81-2502-023-3 ₹825 170 pp Paperback
Rights: Restricted**Shakespeare for Beginners****Brandon Toropov**Illustrated by **Joe Lee**

See GENERAL INTEREST

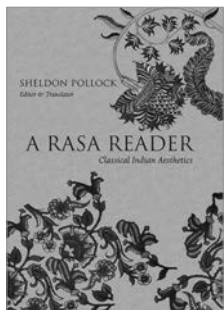
2001 978-81-2502-049-3 ₹825 216 pp Paperback
Rights: Restricted**Derrida for Beginners****Jim Powell**Illustrated by **Van Howell**

See GENERAL INTEREST

2000 978-81-2501-916-9 ₹825 191 pp Paperback
Rights: Restricted**PERMANENT BLACK****Rasa Reader, A**

Classical Indian Aesthetics

SERIES: HEDGEHOG AND FOX

Sheldon Pollock, Arvind Raghunathan Professor of Sanskrit and South Asian Studies at Columbia University

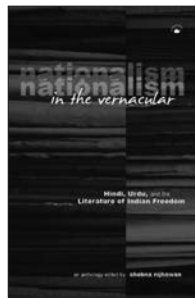
From the early years of the Common Era to 1700, Indian intellectuals explored with unparalleled subtlety the place of emotion in art. Rasa, or taste, was the word they chose to describe art's aesthetics, and their passionate effort to pin down these phenomena became its

own remarkable act of creation. This book is the first in any language to follow the evolution of rasa from its origins in dramaturgical thought—a concept for the stage—to its flourishing in literary thought—a concept for the page. *A Rasa Reader* incorporates primary texts by every significant thinker on classical Indian aesthetics, many never

translated before. *A Rasa Reader's* conceptual detail, historical precision, and clarity will appeal to any scholar interested in a full portrait of global intellectual development.

2020 978-81-7824-641-3 ₹1195 468 pp Paperback
Rights: Restricted**Nationalism in the Vernacular**

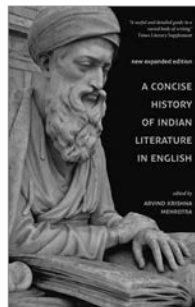
Hindi, Urdu, and the Literature of Indian Freedom

Edited by **Shobna Nijhawan**, Assistant Professor, Department of Languages, Literatures and Linguistics, York University, Canada

This anthology comprises a selection of formative literary writings in Hindi and Urdu from the second half of the nineteenth century, leading up to Indian Independence and the creation of Pakistan. It provides a picture of how nationalism—as a cultural ideology and political movement—was formed in literature. Unlike other anthologies, this one focuses on writings in two North Indian vernaculars that share a relationship of contestation: Hindi and Urdu.

2018 978-81-7824-529-4 ₹695 536 pp Paperback
2010 978-81-7824-260-6 ₹795 536 pp Hardback
E-ISBN: 978-91-7824-440-2**Concise History of Indian Literature in English, A**

(The Expanded Edition)

Arvind Krishna Mehrotra, poet, critic, and translator

A history of two hundred years of Indian literature in English, this book starts by looking at the introduction of English into India's complex language scenario around 1800. It then takes up the canonical poets, novelists, and dramatists, as well as unjustly forgotten figures who made significant contributions to

Indian literature in English. This new, expanded edition of a book established as the standard work on its subject, comprises twenty-nine chapters, each by an expert, and focused on either a single author (Kipling, Tagore, R. K. Narayan, D. D. Kosambi), or a group of authors (the Dutt family of Calcutta; diasporic writers; nature writers; 'pulp' novelists), or a genre (literary fiction; poetry since Independence).

2017 978-81-7824-484-6 ₹695 518 pp Paperback

Print and Pleasure

Now in Paperback

Popular Literature and Entertaining Fictions in Colonial North India

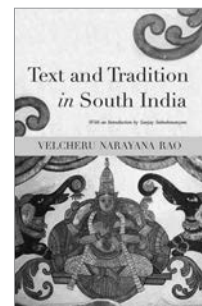
Francesca Orsini, Reader in the Literatures of North India at the School of Oriental and African Studies

Print and Pleasure tells the story behind the boom in commercial publishing in nineteenth-century North India. How did the new technology of printing and the enterprise of Indian publishers make the book a familiar object and a necessary part of people's leisure in a largely illiterate society? What genres

became popular in print? Who read them and how were they read? Our perception of North Indian culture in this period has been dominated by the notion of a competition between Hindi and Urdu, and the growth of language nationalism. *Print and Pleasure* argues that many other forces were also at work which, in the pursuit of commercial interests, spread quite different and much more hybrid tastes.

2017 978-81-7824-512-6 ₹595 328 pp Paperback
2009 978-81-7824-249-1 ₹695 328 pp Hardback
E-ISBN: 978-81-7824-507-2**Text and Tradition in South India**

SERIES: HEDGEHOG AND FOX

Velcheru Narayana Rao, renowned scholar of Indian cultural and literary history, currently Visiting Distinguished Professor of South Asian Studies at Emory University.Introduction by **Sanjay Subrahmanyam**

The essays and reflections in *Text and Tradition in South India* bring together the diverse contributions made by Velcheru Narayana Rao. There has long been a general consensus among "insiders" in the world of South Asian scholarship that Rao's contribution to understanding Indian cultural history, literary

production, and intellectual life has few parallels. As Sanjay Subrahmanyam puts it in his Introduction, "To command nearly a thousand years of a literary tradition is no small feat, but more important still is VNR's ability constantly to offer fresh readings and provocative frameworks for interpretation."

2017 978-81-7824-518-8 ₹695 490 pp Paperback
2016 978-81-7824-472-3 ₹995 490 pp Hardback

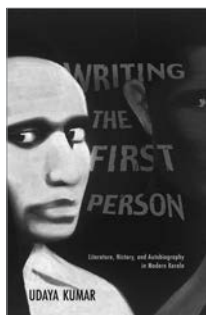
Writing the First Person

e-book

Literature, History, and Autobiography in Modern Kerala

SERIES: HEDGEHOG AND FOX

Udaya Kumar, Professor at the Centre for English Studies, Jawaharlal Nehru University



Why did autobiographical writings emerge in Kerala more than a century ago? What were the social, material, and cultural features that motivated individuals to write personal histories and memoirs? This book shows the complex ways in which private recollections, and the use of memory for

loosely literary ends, also entailed the production of history by another name. Udaya Kumar analyses this period of social transformation to show the emergence of new resources for the self-selective writer and of new idioms of expression. Among the many genres and forms he studies are anti-caste writings, works advocating spiritual and social reorientation, monologic poetry, and early novels in Malayalam.

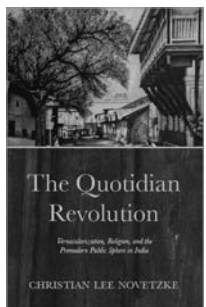
2017 978-81-7824-520-1 ₹695 336 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-7824-581-2

Quotidian Revolution, The

Vernacularization, Religion, and the Premodern Public Sphere in India

SERIES: HEDGEHOG AND FOX

Christian Lee Novetzke, Professor of Religious Studies, South Asia Studies, and Global Studies at the Jackson School of International Studies at the University of Washington



In thirteenth-century western India, venture spiritualists—entrepreneurial religious figures—challenged the linguistic and cultural hegemony of Sanskrit, a language restricted to high-caste men. They did this by formulating new texts and social orders oriented around the use of

the regional languages. In so doing, these venture spiritualists created an early form of the public sphere that engaged with questions of social equality in the context of expanding the scope of everyday life in a process called “vernacularization.” *The Quotidian Revolution* examines this pivotal moment in Indian history and argues that the medieval public sphere endures as

a key strand of the unique genealogy of Indian democracy and modernity.

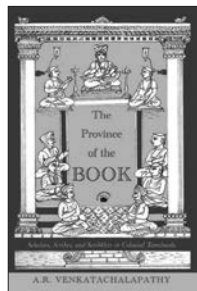
2016 978-81-7824-495-2 ₹895 428 pp Hardback
Rights: Restricted

Province of the Book, The

Scholars, Scribes and Scribblers in Colonial Tamilnadu

e-book

A. R. Venkatachalapathy, Professor at the Madras Institute of Development Studies, Chennai



This volume explores the wonderful world of scholarly and subaltern publishing—especially popular fiction and street literature—in its heyday. It also looks closely at reading practices, modes of reading, and the nature, numbers, and composition of readers. Its epilogue traces the

broad contours of Tamil publishing from the time of Indian independence to the present and speculates on the future of the Tamil book.

2015 978-81-7824-452-5 ₹750 320 pp Paperback
2012 978-81-7824-331-3 ₹950 Hardback
E-ISBN: 978-81-7824-506-5

Partial Recall

Essays on Literature and Literary History

Arvind Krishna Mehrotra, poet, critic, and translator



The essays in *Partial Recall*, rich in literary detail and accessible insight, have been written over the past thirty years. Among them are Mehrotra's homage to his friend and fellow poet Arun Kolatkar; a perceptive appreciation of A. K. Ramanujan; a scathing scrutiny of R. Parthasarathy; a radical redefinition of the

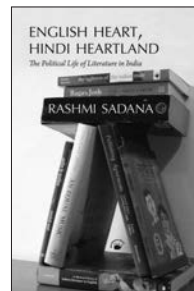
modern Indian poem; a literary-historical view of Kabir; and a wide-ranging introduction to the entire corpus of Indian writing in English from 1800 to the present. Forthright in manner and cosmopolitan in their references, Mehrotra's writings are an exceptional mix of the autobiographical and the literary.

2014 978-81-7824-392-4 ₹595 298 pp Paperback
2011 978-81-7824-310-8 ₹650 298 pp Hardback
E-ISBN: 978-81-7824-700-7

English Heart, Hindi Heartland

The Political Life of Literature in India

Rashmi Sadana, Visiting Associate Professor, Department of Humanities and Social Sciences, IIT Delhi



Rashmi Sadana places internationally recognised authors such as Salman Rushdie, Anita Desai and Vikram Seth in the context of debates within India about the politics of language, and alongside regionally recognised writers such as K. Satchidanandan, Shashi

Deshpande and Geetanjali Shree. She undertakes an ethnographic study of literary culture, probing the connections between place, language and text in order to show what language comes to stand for in people's lives.

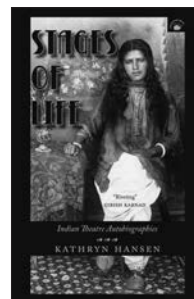
2012 978-81-7824-349-8 ₹795 240 pp Hardback
Rights: Restricted

Stages of Life

Indian Theatre Autobiographies

e-book

Kathryn Hansen, leading scholar of South Asian theatre history, especially the Hindi and Urdu traditions of North India



The life-stories of a quartet of nineteenth-century Indian actors and poet-playwrights are here translated into English for the first time. The most famous, Jayshankar Sundari, was a female impersonator. Fida Husain Narsi also played women's parts, until gaining great fame for his role as a Hindu saint. Two others,

Narayan Prasad Betab and Radheshyam Kathavachak, wrote landmark dramas that ushered in the mythological genre. These men were schooled in large Parsi-run theatrical companies. Their memoirs, replete with anecdote and humor, offer an unparalleled window onto a vanished world.

2011 978-81-7824-311-5 ₹895 392 pp Hardback
Rights: Restricted E-ISBN: 978-81-7824-448-8

Extreme Poetry

The South Asian Movement of Simultaneous Narration

Yigal Bronner, Assistant Professor, Department of South Asian Languages and Civilization, University of Chicago, USA

Beginning in the sixth century CE and continuing for more than a thousand years, an extraordinary



poetic practice was the trademark of a major literary movement in South Asia. Authors invented a special language to depict both the apparent and hidden sides of disguised or dual characters, and then used it to narrate India's major epics, the *Ramāyana* and the *Mahābhārata*, simultaneously.

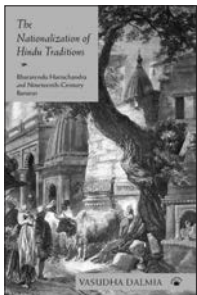
Originally produced in Sanskrit, these dual narratives eventually worked their way into regional languages, especially Telugu and Tamil, and other artistic media, such as sculpture. Scholars have long dismissed simultaneous narration as a mere curiosity, if not a sign of cultural decline in medieval India. Yet Yigal Bronner's *Extreme Poetry* effectively negates this position, proving that, far from being a meaningless pastime, this intricate, 'bitextual' technique both transcended and reinvented Sanskrit literary expression.

2010 978-81-7824-299-6 ₹750 376 pp Hardback
Rights: Restricted

Nationalization of Hindu Traditions, The

Bharatendu Harischandra and Nineteenth-Century Banaras

Vasudha Dalmia, Professor of Hindi and Modern South Asian Studies at the University of California, Berkeley



This anthology comprises a selection of formative literary writings in Hindi and Urdu from the second half of the nineteenth century, leading up to Indian Independence and the creation of Pakistan. It provides a picture of how nationalism—as a cultural ideology and political

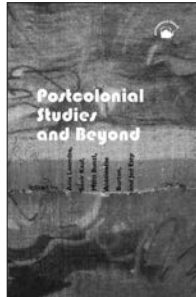
movement—was formed in literature. Unlike other anthologies, this one focuses on writings in two North Indian vernaculars that share a relationship of contestation: Hindi and Urdu.

2010 978-81-7824-304-7 ₹795 530 pp Paperback

Postcolonial Studies and Beyond

Edited by **Ania Loomba**, Catherine Bryson Professor of English; **Suvir Kaul**, Professor, both at the Department of English, University of Pennsylvania, Philadelphia, USA; **Matti Bunzl**, Associate Professor, History; **Antoinette Burton**, Professor, History; and **Jed Esty**, Associate Professor, English, all at the University of Illinois, Urbana-Champaign, USA

This interdisciplinary volume is designed to expand the agenda of postcolonial studies, assess



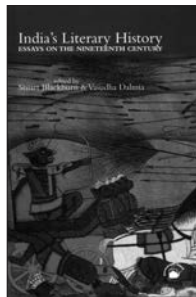
the field's past and present foci, and contemplate its future evolution. The essays here address questions about the field's definition, relevance to and relationship with modernity, transnationalism and globalisation. The book links contributions from history, anthropology, Asian and African studies, environmental studies, literature and religion to re-evaluate the field.

2007 978-81-7824-203-3 ₹795 510 pp Paperback
Rights: Restricted

India's Literary History

Essays on the Nineteenth Century

Edited by **Stuart Blackburn**, Senior Lecturer, Department of South Asian Languages and Cultures, School of Oriental and African Studies, London; and **Vasudha Dalmia**, Professor of Hindi, University of California, Berkeley, USA



This book is the first major reassessment of literary history in nineteenth-century India in a generation. Its essays emphasise the making of literary history, the process of canonisation, the reinvention of literary tradition and the writing of literary history itself.

“This is one of those books you take small bites of, chew, relish and return to ... [It] manages to put together a host of essays that interest and inform....”

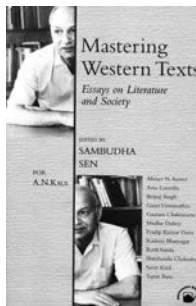
—*The Book Review*

2006 978-81-7824-172-2 ₹695 528 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-7824-429-7

Mastering Western Texts

Essays on Literature and Society: For A. N. Kaul

Edited by **Sambudha Sen**, teacher at the Department of English, Delhi University



One of the best examples of how the study of foreign literature has survived and, in fact, thrives despite the constraints of the Indian classroom is provided by the work of the legendary teacher A. N. Kaul, author of two internationally reputed works of socio-literary criticism. Several of Kaul's students

are now themselves illustrious teachers and theorists of cultural and literary studies, both in India and the West. In this volume they come together to offer original essays on diverse and specialized areas of research.

2003 978-81-7824-069-5 ₹595 320 pp Hardback

Godaan (The Gift of a Cow)

Premchand

Translated by **Gordon C. Roadarmel**

With a New Introduction by **Vasudha Dalmia**

See **LITERATURE IN TRANSLATION**

2002 978-81-7824-040-4 ₹795 470 pp Paperback
Rights: Restricted

SOCIAL SCIENCE PRESS

Gitanjali Reborn

William Radice's Writings on Rabindranath Tagore

Martin Kämpchen, author of the only German Tagore biography and writer of several books on Tagore's relationship with Germany in English and German



From 2011 to 2013, during the celebration of Rabindranath Tagore's 150th birth anniversary, William Radice went from city to city in Asia, Europe and North America to talk about Rabindranath's importance as a poet and what he means to him. Radice, himself a recognised poet and an erudite scholar, delved into

the deeper meaning of Tagore's poems and songs and discussed his ideas on education and the environment with an insight probably no other Westerner has. This book presents a comprehensive collection of lectures and essays Radice wrote during those festival years.

“This wonderful collection is ... recommended to everyone who is interested not only in Rabindranath Tagore but also ... in seeing how two distinguished Tagore scholars deal with the life, intellectual struggles and passions of a gifted translator of Tagore.”

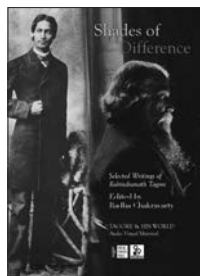
—**Somdatta Mandal** in *The Statesman*

2016 978-93-8316-615-2 ₹850 258 pp Hardback

Shades of Difference

Selected Writings of Rabindranath Tagore
(With audiovisual material on Tagore and his world)

Edited by **Radha Chakravarty**, writer, critic and translator



This unusual collection brings together Rabindranath Tagore's writings on forms of difference based on gender, caste, class, nation, community, religion, language, art, literature, philosophy, social custom and political belief. Using new translations, along with

Tagore's own writings, lectures and conversations in English, this illustrated anthology presents his complex, dynamic approach to commonly perceived dualities—such as life/death, nature/culture, male/female, tradition/modernity, East/West, local/universal, urban/rural.

2016 978-93-8316-610-7 ₹650 312 pp Paperback

Rights: Restricted

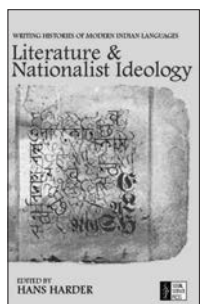
2015 978-93-8316-608-4 ₹850 312 pp Hardback

Rights: Restricted

Literature and Nationalist Ideology

Writing Histories of Modern Indian Languages

Edited by **Hans Harder**, Professor, Modern South Asian Languages and Literatures, South Asia Institute, Heidelberg University, Germany



This book argues that in many parts of India, literary histories play an important role in creating a cultural ethos. They are closely linked with nationalism in general and various regional 'sub-nationalisms' in particular. The contributors to this volume look at many aspects of the historiography of modern

regional languages of India. The approach excludes the classical languages of India, except Tamil.

2012 978-81-8735-860-2 ₹425 400 pp Paperback

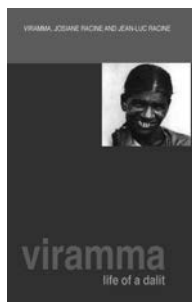
Rights: Restricted

Viramma

Life of a Dalit

Viramma, a Tamil agricultural labourer who belonged to an 'untouchable' caste

Translated by **Josiane Racine**, Researcher, Popular Culture in South India; and **Jean-Luc Racine**, Senior Fellow, Centre for Indian Studies, Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales, Paris



This is the first Indian edition of this remarkable book, which created a great impact in France and was subsequently translated into English and Italian. Viramma, an untouchable woman by birth, and listed as one of the authors, narrated the story of her life over a period of ten years to Josiane Racine, a Tamil-born

ethnomusicologist educated in France. This book is the result of that conversation.

2005 978-81-8735-819-0 ₹325 331 pp Paperback

Rights: Restricted

AURUM BOOKS

Opium Poppy

Hubert Haddad, winner of the Prix Renaudot Poche 2009 and the Prix des cinq continents de la Francophonie 2008

Translated by **Renuka George**

See **LITERATURE IN TRANSLATION**

2015 978-93-8316-605-3 ₹325 116 pp Paperback

Four Chapters

Rabindranath Tagore (1861–1941), India's first Nobel Laureate, a polymath, philosopher, poet, painter, musician, novelist, essayist, playwright, educationist and more, a central figure of the Bengal Renaissance, and one of the most influential and creative minds of India

Translated by **Sekhar Bandyopadhyay**, Emeritus Professor of History, Victoria University of Wellington, New Zealand, and **Subhransu Maitra**, poet, translator, ex-Superintendent (Publication), Netaji Subhas Open University, Kolkata

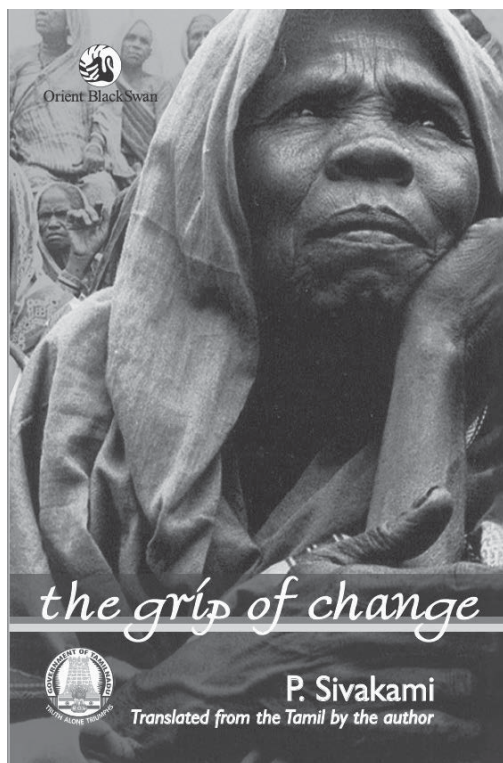
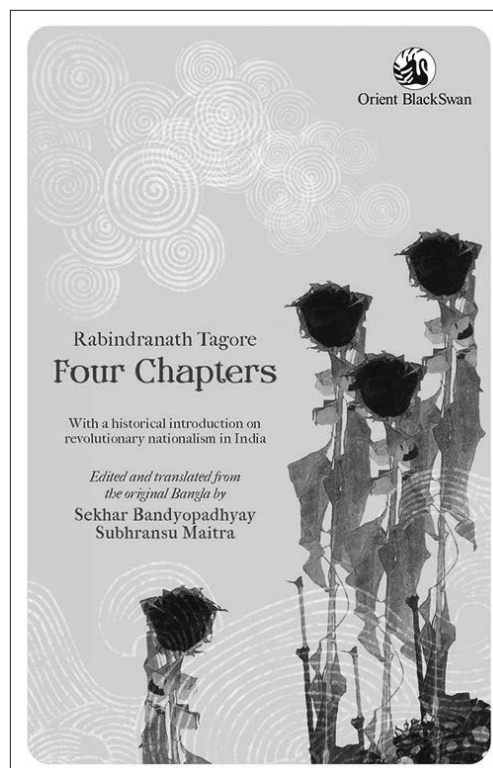
With an Introduction by **Sekhar Bandyopadhyay**

A controversial book at the time of its publication in 1934 and a subsequent classic of Bengali literature, *Four Chapters* tells the tragic love story of Ela and Atin, both members of a revolutionary Indian nationalist group fighting for independence from British rule. As a result of political and ethical differences that emerge between them, their love for each other is tested against their love for the nation.

Through this intensely emotional personal drama set against 1930s' Bengal, Tagore presents a trenchant and sobering critique of nationalism that places the nation above humanity, compassion, and love.

Selected Contents: Preface; Introduction; *Four Chapters*

2024 978-93-5442-583-7 ₹515 120 pp Paperback



Grip of Change, The

P. Sivakami, a member of the Indian Administrative Service, a regular contributor to the literary magazine *Pudiya Kodangi* and an author with four novels and four short-story collections to her name

Translated by **the author**

The Grip of Change is the English translation of *Pazhaiyana Kazhithalum*, the first novel by P. Sivakami and the first Tamil novel by a Dalit woman. It tells the story of how a Parayar leader works the state machinery and the village caste hierarchy to achieve something resembling justice for a Parayar woman who is beaten up by the relatives of her upper-caste lover. Going beyond condemning casteism, the book, while engaged in the search for solutions, is critical of the Dalit movement and Dalit patriarchy. This translation also features *Asiriyar Kurippu*, the sequel in which Sivakami revisits her work.

2024 978-93-5442-945-3 ₹695 216 pp Hardback
2024 978-93-5442-690-2 ₹525 216 pp Paperback
E-ISBN: 978-93-5287-506-1

Lavanyadevi

Kusum Khemani, writer, critic, translator and social activist

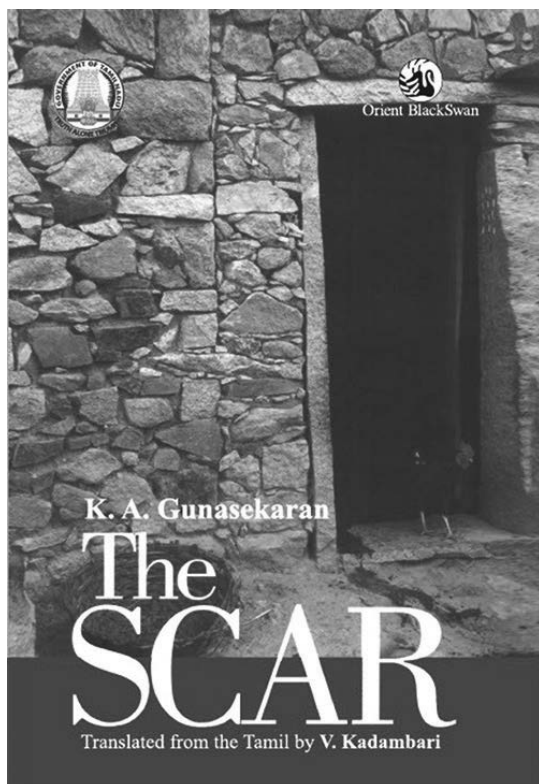
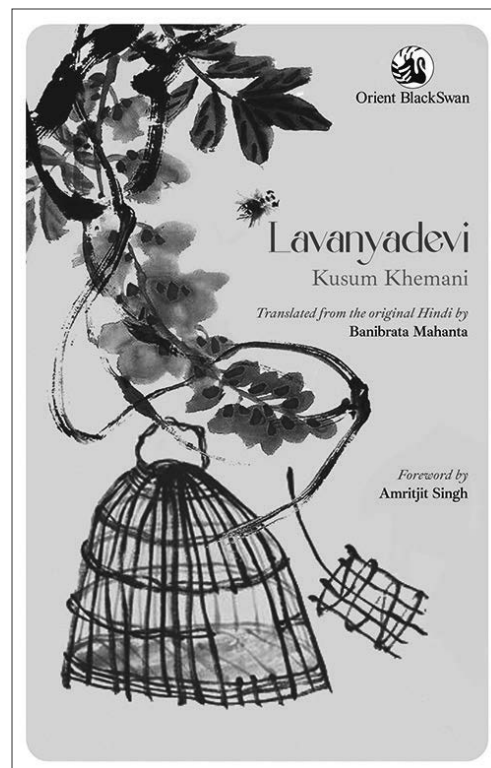
Translated by **Banibrata Mahanta**, Professor of English, Banaras Hindu University, winner of 2021 PEN/Heim (PEN America) Translation Fund Grant (for this translation)

With an Foreword by **Amritjit Singh**, Langston Hughes Professor Emeritus of English, Ohio University

Lavanyadevi, the award-winning novel by Kolkata Marwari Kusum Khemani, blurs the schisms between 'Bengali' and 'Marwari', revealing a delightfully plural and composite Indian ethos. Spanning five generations of a zamindar family, *Lavanyadevi* is a story about women and their search for self, about shared laughter and friendships that endure across generations, beliefs, and cultures. The jury of the PEN/Heim Translation Grant 2021 called it an 'ambitious, far-reaching' novel, lauding Khemani's 'energetic prose, deadpan sense of humor, and exquisite control' and Banibrata Mahanta's translation, which 'stretches and manipulates language to produce a vivid text'. A must-read for fans of Indian literature.

Selected Contents: Foreword; Translator's Introduction; *Lavanyadevi's* Family and Friends; *Lavanyadevi*

2024 978-93-5442-857-9 ₹950 280 pp Paperback



Scar, The

K. A. Gunasekaran, a teacher, folk artist, dramatist and researcher who served as the dean of the School of Performing Arts at Pondicherry University and the director of the International Institute of Tamil Studies

Translated from the Tamil by **V. Kadambari**, Adjunct Professor of English, Rajiv Gandhi National Institute of Youth Development (RGNID), and former Director, Centre for Women's Studies (UGC funded), Ethiraj College for Women, Chennai

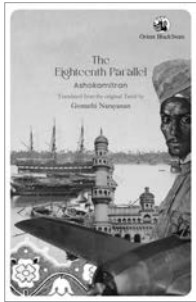
Considered the first modern Dalit autobiography in Tamil, *The Scar* narrates a moving tale of caste oppression and prejudice in a village in Tamil Nadu. Having been born into the Parayar caste, K. A. Gunasekaran captures the innocence, cruelty and drama of village life with earthy, colloquial anecdotes that ridicule the grievously unjust practices of the 'upper' castes and reveal how the 'low' caste negotiate in different ways with Hindus, Muslims and Christians. *The Scar* highlights the layered caste consciousness that pervades Indian villages and the importance of quality education in the larger context of Dalit emancipation.

2024 978-93-5442-862-3 ₹550 120 pp Hardback
2024 978-93-5442-681-0 ₹375 120 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-2505-088-9

Eighteenth Parallel, The

Ashokamitran (1931–2017), pioneer of modern Tamil literature whose published works include a play, eight collections of short stories, eight novels, novellas, and several edited anthologies, essays, literary criticism and reviews

Translated from the original Tamil by **Gomathi Narayanan**, writer, researcher and translator whose articles and literary translations from Tamil have appeared in *Indian Literature* and other periodicals



One of Ashokamitran's finest works, *The Eighteenth Parallel* revolves around Chandru, adolescent, vulnerable and guileless, growing up through the turbulence before and after 1947, when Hyderabad was the Nizam's state. This forms the narrative's charged political backdrop, closely interwoven with

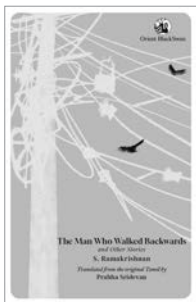
Chandru's life at home, at college, and his coming of age on the streets of Hyderabad.

2023 978-93-5442-449-6 ₹699 182 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-2505-187-9

Man Who Walked Backwards and Other Stories, The

S. Ramakrishnan, influential writer of modern Tamil literature and Sahitya Akademi awardee whose writings have been translated and published in English, Malayalam, Hindi, Bengali, Telugu, Kannada and French

Translated from the original Tamil by **Prabha Sridevan**, award-winning translator, retired judge of the Madras High Court (2000–2010)



The Man Who Walked Backwards and Other Stories is an anthology of eighteen short stories by S. Ramakrishnan, the popular and critically acclaimed master of modern Tamil writing. The stories in this collection are a celebration of eccentricities: they feature characters who defy conventions, and who listen

to their inner selves instead of conforming to familial and societal norms. There is a mother who swims endlessly to escape domesticity and abuse, an exceptional father and husband who leaves on a quest for selfhood, a thief who heals dogs and trees, and many others who, in the author's words, 'do not face big challenges, they do not seek big victories. They are the dice that Time plays with.'

Contents: 1. Amma's Last Swim 2. No One Like Appa 3. The Dolls with No Eyebrows 4. Gandhi on Their Shoulders 5. Gauthama's Dreams 6. The Man Who Walked Backwards 7. Fire Never Forgets 8. A Beast Called Home 9. Sitridazh 10. The Smell of Kerosene 11. The House Where No One Lived 12. The Death of Thidiyan 13. The Rain Diary 14. The Pigeons Flew into His Soul 15. The Price of an Angel's Wings 16. No Ordinary Thief 17. In Search of Gandhi 18. Remember, You Are Thirty-Four Now

2023 978-93-5442-437-3 ₹635 200 pp Paperback

When the Kurinji Blooms

Rajam Krishnan (1925–2014), prolific and versatile writer whose work includes fiction, plays, essays, biographies, short stories and travelogues

Translated from the original Tamil by **Uma Narayanan**, librarian at the Alliance Française in Chennai for years; and **Prema Seetharam**, who translates from French and Tamil

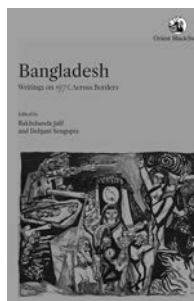


When the Kurinji Blooms narrates the family saga of three generations of Badagas, who inhabit the Nilgiris and have for long remained untouched by modernity. Then, as the winds of commerce and change invade their tranquil and sheltered lives, innocence and harmony are replaced by conflict and tragedy that herald new beginnings. The struggles and emotional turmoil of a close-knit people who live close to nature and their transition from a traditional way of life towards modernity are chronicled using the motif of the kurinji, which symbolises the passage of time.

2023 978-93-5442-515-8 ₹990 308 pp Paperback

Bangladesh Writings on 1971, Across Borders

Edited by **Rakhshanda Jalil**, acclaimed writer, critic, literary historian, and translator from Urdu and Hindi; and **Debjani Sengupta**, faculty member, Department of English, Indraprastha College for Women, New Delhi



Tracing the journey of a nation that has celebrated fifty years of sovereignty, the Bengali-, Urdu-, and English-origin stories, poems and 'memory texts' collected here are varied in their understandings of and responses to 1971. This anthology probes the intersection of literature

and history through the eyes of writers and poets on both sides of the borders who attempt to capture and recount those turbulent months of euphoria and trauma. It is also an homage to all those who fought and lived through the aftermath, trying to shape modes of reconciliation and peace.

Selected Contents: I. Essays II. Fiction III. Poetry

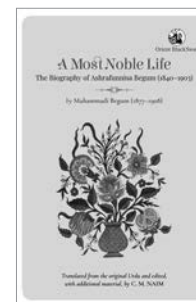
Contributors: Ali Ahmad, Razia Fasih Ahmad, Wasi Ahmed, Jan Nisar Akhtar, Shaheen Akhtar, Meher Ali, Rasheed Amjad, Masood Ashar, Trishna Basak, Moushumi Bhowmik, Alvira Burney, Tabinda J. Burney, Rimi B. Chatterjee, Afsan Chowdhury, Mainul Hasan Chowdhury, Alokaranjan Dasgupta, Subhoranjan Dasgupta, Kalyani Dutta, Akhtaruzzaman Elias, Faiz Ahmad Faiz, Bimal Guha, Kaiser Haq, Khalid Hasan, Raihana Hasan, Kamrul Hassan, Selina Hossain, Intizar Husain, Shehreen Ataur Khan, Sorayya Khan, Minar Monsur, Shabnam Nadiya, Sameena Nazeer, Zehra Nigah, Naushad Noori, Jhumur Panday, Jharna Rahman, Papree Rahman, Tariq Rahman, Manas Ray, Haider Shahbaz, Agha Sohail, Afzal Ahmad Syed, Naseer Turabi

2022 978-93-5442-212-6 ₹1200 292 pp Paperback

Most Noble Life, A

The Biography of Ashrafunnisa Begum (1840–1903) by Muhammadi Begum (1877–1908)

Edited and translated by **C. M. Naim**, Professor Emeritus, Department of South Asian Languages and Civilizations, University of Chicago, founder and editor (1981–1991) of the *Annual of Urdu Studies*



A Most Noble Life is the extraordinary story of Ashrafunnisa Begum, who was born in an obscure village in Bijnor, Uttar Pradesh, taught herself to read and write in secret, against the wishes of her elders and prevailing norms, and went on to teach and inspire

generations of young girls at the Victoria Girls' School—the first school for girls in Lahore. Her unusual life was written about with great poignancy by Muhammadi Begum—the first woman to edit a journal in Urdu, and a prolific writer of fiction and poetry for adults and children and instructional books for women.

Contents: 1. A Most Noble Life by Muhammadi Begum 2. Three Essays by Ashrafunnisa Begum 3. Three Essays on Victoria Girls' School, Lahore

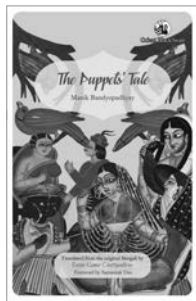
2022 978-93-5442-115-0 ₹630 188 pp Paperback
Rights: Restricted

Puppets' Tale, The

Manik Bandyopadhyay (1908–1956), considered a founding father of modern Bengali fiction and one of the most influential and original writers of Bengali literature

Translated from the original Bengali by **Ratan Kumar Chattopadhyay**, whose published translations include *Selections from Galpagucchha*, an anthology of short stories by Rabindranath Tagore in three volumes (2010), and *The Boatman of the Padma* by Manik Bandyopadhyay (2012)

With a foreword by **Samantak Das**



Putulnacher Itikatha (1936) tells the story of a village in colonial Bengal at a time of sharp socio-cultural contrasts: modern medicine versus traditional systems; rationalism versus age-old beliefs; city versus village. Specifics of the rural Bengal landscape—Kayetpara hamlet, Gaodiya ghat, the palm grove where people go

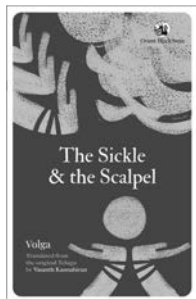
for private conversation or just some quiet—are captured vividly. A 'heartfelt protest' against those who play with human lives as if they were puppets, Manik Bandyopadhyay's richly imagined and finely wrought world has much to offer readers.

2022 978-93-5442-025-2 ₹910 288 pp Paperback

Sickle & the Scalpel, The

Volga, pen name of **Popuri Lalitha Kumari**, a leading Telugu writer, poet and one of the most influential figures in contemporary Telugu literature, and Executive Chairperson and founder member of Asmita Resource Centre for Women, Secunderabad

Translated by **Vasanth Kannabiran**, veteran civil and women's rights activist, and a loved and well-known teacher, writer and translator



The Sickle & the Scalpel, translated from *Gamaname Gamyam*, is a novel based on the extraordinary life and times of Dr Komarraju Acchamamba (1906–1964)—one of the first doctors in the country, member of the Communist Party of India, and a pioneer for women's emancipation in Andhra. Capturing the

period of social reform in pre-independence Andhra, through the freedom struggle, it foregrounds the rise of the modern Indian woman and her struggle for rights and recognition, alongside the rise of communism and the Left in the newly formed nation.

2022 978-93-5442-314-7 ₹1315 304 pp Paperback

DALIT LITERATURE IN TRANSLATION

Almond Flowers and Other Stories, The

Anil Gharai, writer from Midnapore, West Bengal who authored seventy-four books focusing on the lives of the marginalised in rural Bengal and received the Sanskriti Puraskar, Bharat Excellency Award, Tarasankar Puraskar, Sopan Sahitya Puraskar, Bankim Puraskar and many other awards

Edited by **Indranil Acharya**, Professor and Head of the Department of English, Vidyasagar University, West Bengal, author, editor and translator of several books and the Chief Editor of *Janajati Darpan*, an international multilingual series on indigenous studies

Translated by **Anuradha Sen**, translator and teacher; and **Arun Pramanik**, Assistant Professor of English at Gour Mahavidyalaya

With a foreword by **Sayantan Dasgupta**

The Almond Flowers and Other Stories, a collection of thirteen short stories by Anil Gharai in translation, highlights the experiences of marginalisation and oppression of communities at the periphery of our society. Set in coastal Bengal, Odisha and the forest kingdom of southwest Bengal, Anil Gharai's fiction authentically captures Dalit voices from the eastern part of the nation. Exploring themes of injustice, destitution, resilience, and the desire for love and for revenge, these stories centre on the lives of the most disempowered and vulnerable, and give voice to a hitherto invisibilised section of society.

Contents: 1. Bindiya 2. The Eternal Bond 3. German's Mother 4. Hunger 5. The Almond Flowers 6. The Chowkidar 7. The Gangman 8. The Leper 9. The Palanquin 10. The Plunderer 11. The Release 12. The Seeds 13. Urangara

2022 978-93-5442-317-8 ₹740 216 pp Paperback

Shanti Parav

Treatise on Peace

Des Raj Kali, acclaimed Punjabi writer, historian and columnist and editor of a literary quarterly called *Lakeer*

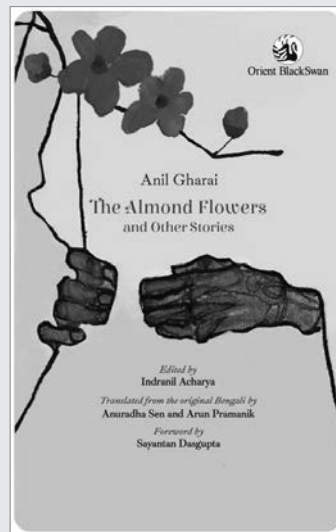
Translated by **Neeti Singh**, poet, accomplished translator, and Associate Professor of English, Maharaja Sayajirao University, Baroda

With an introduction by **Manmohan**, an Indian Police Service (IPS) officer, poet, writer, scholar, critic and translator of Punjabi literature whose debut novel *Nirvaan* won the Sahitya Akademi Award in 2013

A post-Independence novel set in the heartland of Punjab, *Shanti Parav* doubles up as a study of post-colonial socio-political dynamics in India from a Punjabi Dalit perspective. It locates the Dalit within the caste–religion–power nexus, and furnishes alternate narratives of the freedom struggle, terrorism, state violence, development, capitalism and democracy. Boldly experimental, the novel has a dual narrative which playfully challenges the reader to find new ways of reading and interpreting a text.

Contents: Introduction: Shanti Parav: A Post-modern Dalit Narrative; Translator's Note; About the Novel; *Shanti Parav*; Writings from the Soil of Wounds: A Mulaquat with Des Raj Kali

2020 978-93-5287-928-1 ₹640 152 pp Paperback



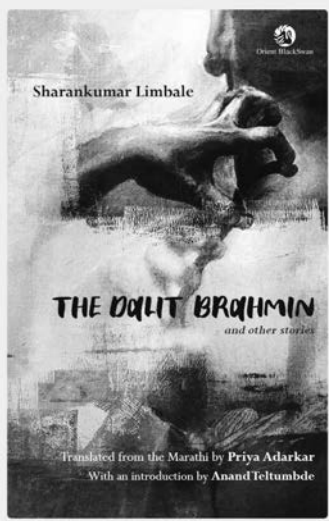
DALIT LITERATURE IN TRANSLATION

Dalit Brahmin and Other Stories, The

Sharankumar Limbale, one of Maharashtra's foremost Dalit writer-activists, and the author of more than forty works, including several novels and short story collections

Priya Adarkar, a well-known writer, critic and translator

With an Introduction by **Anand Teltumbde**, award-winning bilingual writer, civil rights activist and political analyst



In the mirror held up by Sharankumar Limbale, everything looks sharp, new and different. The anti-Dalit logic of reserved constituencies, the strange predicament of Dalit writing, the fallout of communal violence for those at the margins, the implications of festivals like Ganesh Chaturthi, the horrors of the institution of schooling. Family, childhood, friendships, love, sexuality—all take on dark new hues. Many of these twenty-eight stories are told in the first person and carry in their direct address and unadorned style the authority of testimony. Yet they are not merely experiences recounted, but carefully crafted cultural texts that are designed to map a hitherto largely unexplored human geography.

Selected Contents: Introduction; 1. The Weevil 2. A Life Lived 3. Enlightenment 4. Sudha Dear 5. Dalit Brahmin 6. Son-in-Law of the Government 7. Ganpati Bappa Morya! 8. Madhavi 9. Sujata 10. Niloo 11. Sunita 12. Rajani 13. Soni 14. Ratna 15. Womb of Darkness 16. The Yeskar's Bread 17. The Saintly Man 18. War 19. Caste 20. The Harijan

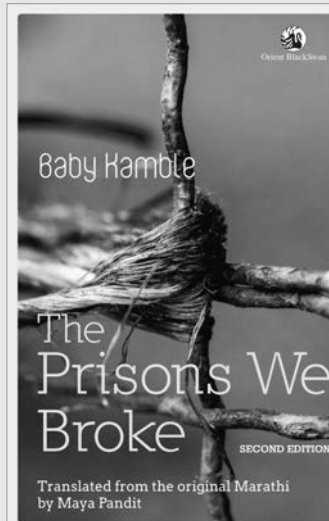
Master 21. The Steps 22. Cobra's Hood 23. The Procession 24. Cow Slaughter 25. The Mausoleum 26. Sir, I Salute You 27. Vows 28. Sunflower

2018 978-93-5287-294-7 ₹850 248 pp Paperback

Prisons We Broke, The

Second Edition

Baby Kamble, activist and writer who published collections of poetry and was honoured with several awards for her literary and social work



Maya Pandit, poet, translator, teacher, developer, activist, professor at the English and Foreign Languages University, Hyderabad

Writing on the lives of the Mahars of Maharashtra, Baby Kamble reclaims memory to locate Mahar society before the impact of Babasaheb Ambedkar, and tells a powerful tale of redemption wrought by a fiery brand of individual and collective self-awareness. *The Prisons We Broke* is a graphic revelation of the inner world of Mahars, and the oppressive caste and patriarchal tenets of Indian society—but nowhere does the writing descend into self-pity. Kamble vividly and unapologetically brings to life the rituals and superstitions, the joys and sorrows, the hard lives and the hardier women of the Maharwada. Breaking the bounds of personal narrative, it is at once a sociological treatise, a historical and political record, a feminist critique, a protest against brahminical Hinduism, and a memoir of a cursed people.

2018 978-93-5287-370-8 ₹880 200 pp Paperback
E-ISBN: 978-93-8668-910-8

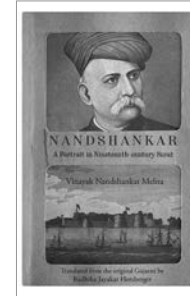
Nandshankar

A Portrait in Nineteenth-century Surat

Vinayak Nandshankar Mehta, author of *Nandshankar Jeevan Chitra* and *Ko Jagari*, member of Indian Civil Service who was posted in Eastern United Provinces, writer of an important report on the peasant revolt of 1919–1920

Translated by **Radhika Jayakar Herzberger**, Indologist, educationist, writer, and former Director, Rishi Valley Education Centre, Andhra Pradesh

Published in 1916, *Nandshankar Jeevan Chitra*, Vinayak Mehta's biography of his father Nandshankar Tuljashankar Mehta (1835–1905), Gujarat's first novelist and an eminent educationist and administrator, is the earliest modern father-son biography in Gujarati.



Written at a time when the advent of English education had led to a turbulent new stream of reform, agitating the old world of Surat, the period 1860–1880 was also a high tide of Gujarati literary creativity, with the young Nandshankar, along with luminaries like Narmadashankar, Navalram

and Mahipatram, dominating the scene.

Contents: Translator's Introduction; Author's Preface; Nandshankar: A Portrait in Nineteenth-Century Surat; Appendix: In Remembrance

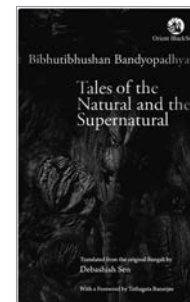
2021 978-93-5442-143-3 ₹775 288 pp Paperback
E-ISBN: 978-93-5442-144-0

Tales of the Natural and the Supernatural

Bibhutibhushan Bandyopadhyay (1894–1950), author of eighteen novels and nearly 250 stories, indisputably one of Bengal's greatest and most loved writers, and a principal architect of modern Bangla fiction and realism

Translated by **Debashish Sen**, writer, translator, literary scholar specialising in nineteenth-century English literature

With a foreword by **Tathagatha Banerjee**, Associate Professor of English Literature at Bangabasi College, literary critic, writer and translator of Bangla fiction, grandson of Bibhutibhushan Bandyopadhyay



This is a selection of fifteen short stories and an extract from a novel by the iconic Bengali writer Bibhutibhushan Bandyopadhyay. An eclectic mix of stories pertaining to the natural world and the supernatural that straddle his two abiding concerns—

Man and Nature. Some depict urban and mofussil life in big cities like Calcutta; others, set in remote pockets of rural Bengal and tribal areas bordering Jharkhand and Bihar, depict the unadorned, rustic ways of life there, testament to Bibhutibhusan's boundless love for India's forests.

Contents: Foreword; Translator's Note; 1. A Strange Malady 2. Kashinath's Tale 3. A Day 4. The Tiger Mantra 5. Master Vidhu 6. The Medal 7. The Mountains of Kushal 8. The Bodiless 9. Grandma 10. A Mystery 11. The Hunter 12. Illusion 13. Ghost 14. In the Jungle of Bomaiburu 15. Doctor Moni 16. The Intoxicant

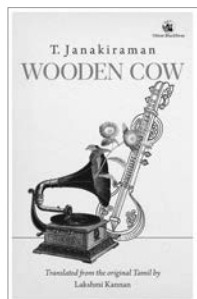
2021 978-93-5442-094-8 ₹550 180 pp Paperback

Wooden Cow

e-book

T. Janakiraman (1921–82), iconic Tamil writer and winner of the Sahitya Akademi Award (1979) for his short story collection *Sakthi Vaitthiyam*

Translated by **Lakshmi Kannan**, well-known contemporary bilingual writer and poet who has published twenty-seven books that include novels, several collections of short fiction, poems, and translations



Wooden Cow, a translation of T. Janakiraman's path-breaking novel *Marappasu*, is the coming-of-age story of a young, beautiful, intelligent, fiercely independent, yet deeply emotional woman who does not believe in the institution of marriage, or in human bondage of any kind, and her unconventional and

volatile relationship with a renowned and gifted musician. Bound by their love of music and their rejection of social morality, they are divided by equally sharp differences.

2021 978-93-5442-014-6 ₹575 232 pp Paperback
E-ISBN: 978-93-8639-299-2

Primal Issue, A

e-book

Stories of Women

Jagadish Gupta, Bengali writer, pioneer of the modernist movement in the 1920s, published eight novels, eight short story collections, and some poetry

Translated by **Subrata Basu**, writer and translator

A Primal Issue is the first collection of Jagadish Gupta's stories to appear in English. All the seven stories, with women as central protagonists, probe the deep undercurrents of life at individual, familial and social levels. Six of them focus unsparingly on the brutal realities of the day—child marriage, the taboo against widow remarriage, polygamy,

society's constant violation of women's humanity—and yet remain affirmative in their thrust. The seventh story is a delightful take on a common enough male fantasy. Together, these stories, written between the 1920s and 1930s, voice a defiance of conservatism that still resonates with undiminished power.



Contents: Introduction; 1. A Primal Issue 2. A Bond Defiled 3. So Long as the Sun and Moon 4. Son and Son's Wife 5. Krishna's Consummation 6. Mrs Havoc 7. The Eighteenth Art

2020 978-93-5287-904-5 ₹640 144 pp Paperback
E-ISBN: 978-93-5287-992-2

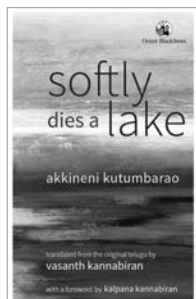
Softly Dies a Lake

e-book

Akkineni Kutumbarao, reputed Telugu film director, producer, writer, whose work has won several awards, including the National Film Award for Best Feature Film for *Bhadram Koduko* (1992)

Translated by **Vasanth Kannabiran**, veteran civil and women's rights activist, educationist and writer

With a foreword by **Kalpana Kannabiran**, who teaches and writes on law, literature, society, and human rights from an insurgent feminist perspective



An elegy to Kolleru, one of India's largest freshwater lakes, Akkineni Kutumbarao's novel *Kolleti Jadalu* vividly brings alive the villages and people whose lives are woven inseparably with the lake, located in Andhra Pradesh. This is the precarious life-world of a people in a constant struggle to survive in an

environment that is nurturing and bountiful, yet unpredictable and hostile. Kutumbarao details a little-known and rich world, brutally destroyed as the market ultimately triumphs over nature.

2020 978-93-9012-258-5 ₹645 224 pp Paperback
E-ISBN: 978-93-9012-285-1

Of Closures and New Beginnings

e-book

Saniya, award-winning, leading contemporary Marathi writer, with a large body of woman-centric writings, including the novels *Sthalantar* (1994), *Awartan* (1996) and *Avakash* (2001)

Translated by **Keerti Ramachandra**, accomplished editor and translator

With an Introduction by **Maya Pandit**, poet, translator, academic and activist involved with the

Indian women's movement and alternative theatre movement in Maharashtra for the last three decades and a professor at the English and Foreign Languages University, Hyderabad



A collection of five short stories and a novella by a three-time Maharashtra State Award winner, *Of Closures and New Beginnings* explores the struggles of the modern urban Indian woman to assert her individuality amidst societal pressures and expectations. The stories address her predicament as she chooses

between career and family life, freedom and bonds that tie her down, and relationships that are nameless yet important to her.

Contents: Saniya: An Introduction; 1. A Matter of Choice 2. Bequest 3. Bhumika 4. The Love Gene 5. The Invitation 6. Another Chance; Some Questions, Some Answers: Keerti Ramachandra in Conversation with Saniya

2019 978-93-5287-791-1 ₹895 272 pp Paperback
E-ISBN: 978-93-5287-916-8

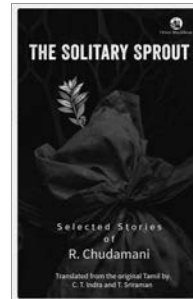
Solitary Sprout, The

e-book

Selected Stories of R. Chudamani

R. Chudamani, prolific and important twentieth-century Tamil writer and painter who also wrote in English

Translated by **C. T. Indra**, retired professor and head, Department of English, University of Madras; and **T. Sriraman**, retired professor, Department of Literatures in English, School of Distance Education, The English and Foreign Languages University, Hyderabad



A major twentieth-century writer, Raghavan Chudamani has often been identified as an early feminist among Tamil writers. She challenges the way society perceives human beings, conditioned and constituted as those perceptions are by family, community, education and religion. Her treatment of the experiences of rites of

passage and her insights into human nature and motivations are refreshingly clear-sighted. This fine and beautifully translated selection of stories from the Tamil collection *Tanimaittalir* brings into view alternative ways of living and being.

Contents: Introduction; 1. Karmayogi 2. From Narcissist to Artist 3. The Young Adult 4. This is More Important 5. Forgive Me If You Can 6. Pride Takes a Blow 7. Death, Be Not Proud 8. No Fury Like a Mother's 9. Herself 10. Not a Stepfather

11. Fear and Trembling 12. Adamancy, Thy Name is Amma! 13. A Chair and a Death 14. Litany 15. Paths There Are Many 16. Must Prop Up This Crumbling Edifice 17. Grandmother 18. Mr Outlet 19. Insecurity 20. Identity and Amnesia

2019 978-93-5287-690-7 ₹815 248 pp Paperback
E-ISBN: 978-93-5287-886-4

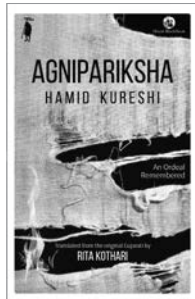
Agnipariksha

An Ordeal Remembered

Hamid Kureshi (1927–2016), an eminent Gujarat High Court advocate and Gandhian, previously the chairman of the Sabarmati Ashram Preservation and Memorial Trust, Ahmedabad

Translated from the original Gujarati by **Rita Kothari**, Professor of English, Ashoka University, Sonapat, Haryana

With a Foreword by **Narayan Desai**



A memoir of trauma and hope set against the 1969 riots of Ahmedabad, *Agnipariksha* recounts the experiences of a Gujarati lawyer who lived in word and spirit a life of religious and cultural pluralism. This matter-of-fact, restrained yet poignant first-person account provides the landscape of a violence-

ridden city, as also a glimpse of the lives associated with the Gandhi Ashram. An assertion of kindness, friendship and dignity amidst danger, hatred and fear, this is a rare document of a period, a city and inter-faith relationships, made available in translation by Rita Kothari—a reputed cultural historian—to a wider readership for the first time.

Selected Contents: Foreword; Author's Preface; People in the Book; Agnipariksha; Writing/Translating in a Divided World

2018 978-93-5287-196-4 ₹605 84 pp Paperback

Mayilamma

The Life of a Tribal Eco-Warrior

Jothibai Pariyadath, transcriber of *Mayilamma: Oru Jeevitham*, an acclaimed Malayalam poet, writer and translator

Translated from the original Malayalam by **Swarnalatha Rangarajan**, Professor, Department of Humanities and Social Sciences, IIT Madras, Chennai; and **Sreejith Varma**, Assistant Professor, Department of English, Christ Deemed-to-be University, Bengaluru, Karnataka

With a Foreword by **Scott Slovic**

Mayilamma (1940–2007) was an illiterate Adivasi woman whose iconic leadership of her community against the unrestrained extraction and pollution of water by Coca-Cola put the tiny village of

Plachimada, Kerala, on the world map. *Mayilamma* charts the rise of eco-activism in Kerala against the backdrop of consumption, globalisation, widening socio-economic inequalities and the rising ecological burdens borne by the marginalised poor. This first English translation brings an important Malayalam text into the domain of global environmental justice writing, and shows how—in a classic David-and-Goliath struggle—this frail fifty-year old widow became a symbol of the global resistance against the soft-drink giant.

Selected Contents: Foreword; Introduction; The Plachimada Story: A Time Line; *Mayilamma: The Life of a Tribal Eco-warrior*; A Dark Night's Poem; The Unblinking Eye of the Peacock Feather; Notes from Plachimada; An Interview with Jothibai Pariyadath; An Interview with *Mayilamma*'s son, Thangavelu, and his wife, Mini; An Interview with Mariyappan; An Interview with Vilayodi Venugopal, Chairman of the Plachimada Anti-Coca-Cola Agitation Committee, in January 2016

2018 978-93-5287-359-3 ₹975 152 pp Hardback

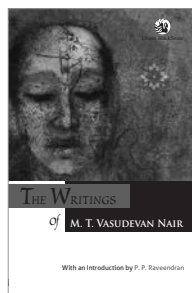
Writings of M. T. Vasudevan Nair, The

Now in Paperback

M. T. Vasudevan Nair, renowned author, screenwriter, film director, and Padma Bhushan awardee

Translated from the original Malayalam by **V. Abdulla** (1921–2003), who was awarded the Yatra Award (1995) and the Sevarathna Award (1996) for translation; and **Gita Krishnankutty**, translator of a number of Malayalam works into English, winner of both the Sahitya Akademi Award and the Crossword Award for translation

With an introduction by **P. P. Raveendran**, eminent academic and scholar of Malayalam literature



The Writings of M. T. Vasudevan Nair brings together a selection of renowned Malayalam writer M. T. Vasudevan Nair's works—*Mist* and *The Soul of Darkness* (translations of the acclaimed novellas, *Manhu* and *Irutinde Atmavu*), *Kaalam* and *Kuttiedathi and Other Stories*. These poignant

stories speak of lost hopes. While *Mist* narrates the experiences of waiting for a lost lover and *The Soul of Darkness* the pain of being treated abominably by one's family for being 'not normal', *Kaalam* captures the disillusionment of an ambitious adolescent in the context of the crumbling matrilineal tarawad system of the Nairs

in Kerala, and *Kuttiedathi and Other Stories* deals with the lives and sufferings of the middle class in northern Kerala.

2018 978-93-5287-360-9 ₹1380 572 pp Paperback

Gandharvi

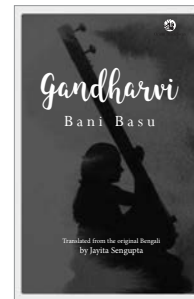
Life of a Musician

Bani Basu, Sahitya Akademi Award-winning pre-eminent author of Bengali fiction

Translated by **Jayita Sengupta**, Associate Professor of English at Sikkim University

“The translator has done a commendable job in maintaining lucidity of style and the book is recommended to anyone interested in learning about the world of classical music.”

—**Somdatta Mandal** in *The Statesman*



Gandharvi: Life of a Musician is the story of Apala, a gifted singer of Hindustani classical music, who was born into a middle-class family in Calcutta. To her family, her music meant little; her husband 'chose' her for her music but then ignored it. Her children grew up learning to be indifferent to their mother's

gifts. Shorn of freedom, love and, above all, music, Apala's life moved towards a tragic end. Apala's story is surrounded by the interlinked lives of other practitioners of music and classical art, intersecting with Apala's in ways that profoundly affected all of them. A thinly veiled depiction of the classical music scene of Calcutta in the 1960s, and written in a lilting prose that draws on the idioms of Hindustani classical music, this book is a celebration of the indomitable spirit of music.

2017 978-81-2506-423-7 ₹830 288 pp Paperback

To Surju, With Love

Jaiwanti Dimri, a bilingual writer, critic, translator and former professor of English at Himachal Pradesh University, Shimla

Translated by **the author**



A translation of Jaiwanti Dimri's Hindi novella, *Surju Ke Naam*, by the author, this is the story of Sukurmani, a young tribal woman from Jharkhand who migrates to Bhutan with her four-year-old son, Surju, in search of livelihood, stability and peace. Set in the scenic hill town of Kanglung, much of

the story is told through a dialogue between

Sarasvatichandra (Parts I to IV)

Govardhanram Madhavram Tripathi (1855–1907), author of *Snehmudra* (1889), *The Classical Poets of Gujarat and Their Influence on Society and Morals* (1894), and *Lilavati Jivankala* (1905)

Translated by **Tridip Suhrud**, who works at the Sabarmati Ashram Preservation and Memorial Trust, Ahmedabad, Gujarat

Part I: Buddhidhan's Administration

‘It was this novel that shaped [the] intellectual consciousness of Gujarat and laid the foundation of modern Gujarati literature....’

—*The Times of India*

‘The book is a must read, considering its cultural influences and impact which shaped the modern Gujarati middle class, before the arrival of Mahatma Gandhi.’

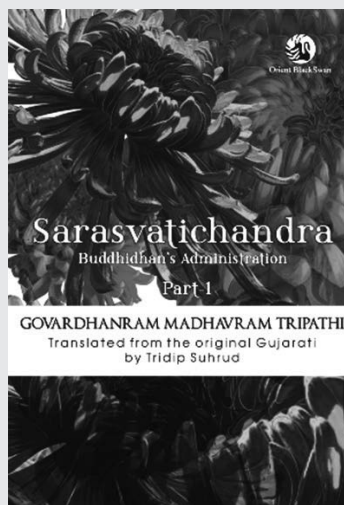
—DNA

A novel of epic proportions, written in four parts from 1887 to 1901, *Sarasvatichandra* is both an enactment and the embodiment of the life philosophy of one man and his sole mission.

Part I: Buddhidhan's Administration, narrates the story of one individual's extraordinary rise from poverty to power. The East India Company's growing presence in Indian princely states provides the setting for the rivalry between Buddhidhan and the ruling Karbhari of Suvarnapur, Shathrai, and the royal intrigue involving Bhupsinh, claimant to the throne of Suvarnapur. The parallel story threading through all four parts is of an unusual and abiding love between Sarasvatichandra and Kumud who, betrothed young, fall in love before marriage—through an exchange of letters, words and worlds.

Contents: Translator's Introduction; Preface I; Preface II; An Offering; *Buddhidhan's Administration*

2015 978-81-2505-990-5 ₹1260 408 pp Paperback

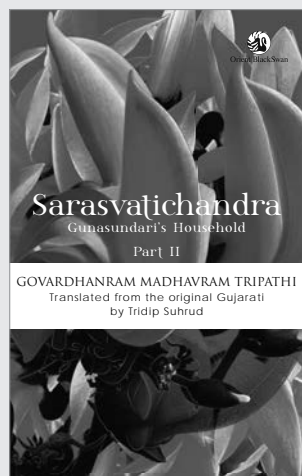


Part II: Gunasundari's Household

e-book

Part II details the complex dynamics of a Hindu joint family. Gunasundari and Vidya Chatura, Minister of Ratnanagari, were married as children. Intelligent and eager, Gunasundari learns from her husband to share his pleasures—literature, poetry, philosophy. But this blissful aesthetic conjugality is disrupted when his relatives come to live with them. She must suddenly manage a household of fourteen individuals, each with different needs and idiosyncracies. Govardhanram's acute, often delightfully wry observations on human nature and household dynamics and sharp characterisation and descriptions of a pregnant Gunasundari trying to keep the family 'joint' and content are perceptive and thought-provoking.

Contents: Translator's Introduction; Preface I; Preface II; *Gunasundari's Household*



2016 978-81-2506-158-8 ₹970 256 pp Paperback E-ISBN: 978-93-9012-278-3

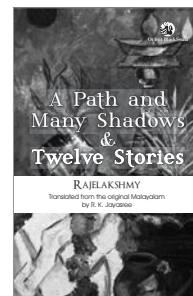
Sukurmani and her Memsaab. We witness Sukurmani's many struggles as a single mother, an illiterate labourer and illegal migrant in an alien land. We also see her as a resilient woman living her own life with willful little Surju, who trails her like a shadow and shares all his mother's joys and sorrows. A poignant, thought-provoking story, simply told.

2017 978-93-8629-698-6 ₹590 120 pp Paperback

Path and Many Shadows & Twelve Stories, A

Rajalakshmy, a Kerala Sahitya Akademi Award-winning novelist, short story writer and poet

Translated by **R. K. Jayasree**, former Associate Professor, Maharaja's College, Ernakulam, Kerala



This book is a collection of twelve short stories and a novel by Rajalakshmy, one of Kerala's prominent women writers of the 1960s. The novel narrates the story of a girl growing up in southern India, in a society that is deeply patriarchal, and how she blossoms as an individual.

We read about her choices and mistakes, her desires and failings, and the ultimate realisation that liberation lies in pursuing what one's heart desires, come what may. These timeless and relevant stories revolve around the themes of questioning faith, battling oppression, facing desire and choosing death.

‘[Rajalakshmy's] influence since [the 1960s] has only grown and she is now acknowledged as one of the pioneers of post-colonial modernism in prose in India.... The novel *A Path and Many Shadows*, for which she won the Akademi award, is extraordinary....’

—**Nikhil Govind** in *Scroll*

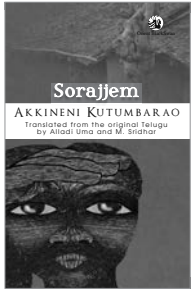
Contents: Rajalakshmy, my Cheriamma; Introduction: Rajalakshmy, the Tale and the Teller; SHORT STORIES: 1. Suicide 2. The Apology 3. The Defeated One 4. A Teacher is Born 5. Daughter 6. A Pretty Girl and Her Pals 7. The Curse 8. A Winding Sheet for Mathai 9. In the Abode of God 10. History Did Not Repeat Itself 11. Mistakes 12. Handkerchief; NOVEL: *A Path and Many Shadows*; On Translating Rajalakshmy

2016 978-81-2506-351-3 ₹980 320 pp Paperback

Sorajjem

Akkineni Kutumbarao, a national award-winning filmmaker, scriptwriter and director of Telugu films

Translated by **Alladi Uma**, Retired Professor, Department of English, University of Hyderabad; and **M. Sridhar**, Retired Professor, Department of English, University of Hyderabad



This book is a translation of a Telugu novel of the same name. It captures the life of a Dalit girl born on the night of India's Independence. As we see the growth of the title character Sorajjem, we also witness the brutal reality of her social background—the grinding poverty, hunger, disease and

death. This novel sketches the first sixteen years of India's freedom, its meaning for the Dalits of a village, and the way seeds of revolution are sown in Dalit lives.

[This book] has chronicled an amazing ethnography of the socio-politics of rural India. The English translation ... has kept close to the linguistic and cultural sensitivities of the original in Telugu, considerably enriching the novel's authenticity.

—Deccan Chronicle

This masterful translation captures the lived reality of inhumanity and alienation faced by the Dalits.

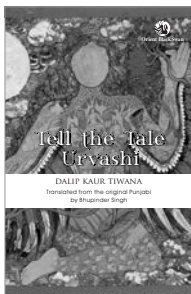
—The Hindu

2016 978-81-2506-293-6 ₹590 128 pp Paperback

Tell the Tale, Urvashi

Dalip Kaur Tiwana, a Padma Shri awardee

Translated by **Bhupinder Singh**, former professor of sociology, Punjabi University, Patiala, who occasionally publishes poetry under his pen-name Sarvan Minhas

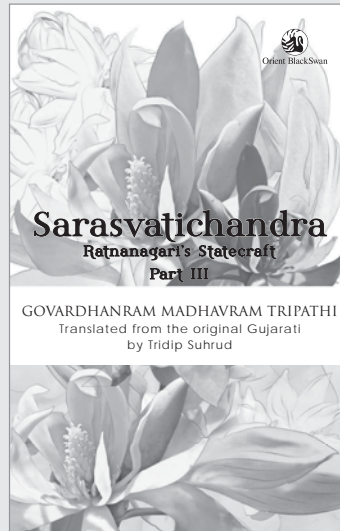


The long-awaited English translation of the popular Punjabi novel *Katha Kaho Urvashi* by Sahitya Akademi Award-winning novelist and distinguished academic Dalip Kaur Tiwana, *Tell the Tale, Urvashi* is the tragic intergenerational saga of a landed Sikh family in late 20th-century Punjab.

Exploring the dynamics of family life, human relationships, the evolving roles of women, and the social structures within which they are rooted against the backdrop of a wider cultural

Part III: Ratnanagari's Statecraft

e-book



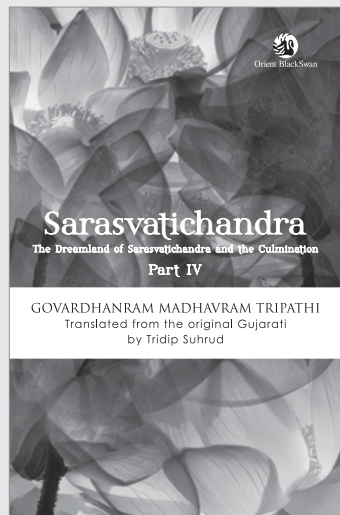
Part III details the efforts of Maniraj, the enlightened young ruler of the princely state of Ratnanagari, and his able minister, Vidya Chatura, to create a responsible and inclusive polity in times of general decay. Though feudal, Ratnanagari has survived British expansion because of the strength and vision of its rulers. Showing rare courage and candour for his times, Govardhanram discusses at length the import of British rule in the context of the 1857 Revolt. We also travel with Sarasvatichandra to the monastery of Yadu Shrunga, set in the high mountains of Sundargiri and headed by the enigmatic and erudite Swami Vishnudas.

Contents: Translator's Introduction; Preface I; Preface II; Elegy for a Sister; *Ratnanagari's Statecraft*

2016 978-81-2506-346-9 ₹1260 384 pp Paperback E-ISBN: 978-93-9012-279-0

Part IV: The Dreamland of Sarasvatichandra and the Culmination

e-book



Part IV, *The Dreamland*, brings to a culmination the philosophical and narrative concerns explored in Parts I, II and III. At the heart of it lies the question of dharma and duty in the realms of state, society, family and love, and widow remarriage—a concern central to the reforms of the late nineteenth century. It offers a utopia, both personal and societal, in the form of Kalyangram, where the ideal and desirable dominate over the real and the possible. Kumud and Sarasvatichandra, who were separated in Part I, meet at last on Sundargiri and travel together in a dream.

Sarasvatichandra reads as one of the great Indian novels of the 19th century in this translation and provides a world view of India with the same breadth and sweep as would find in a Charles Dickens or Thomas Hardy novel.

—Mint

Selected Contents: Translator's Introduction; Preface; *The Dreamland of Sarasvatichandra and the Culmination*

2017 978-93-8639-263-3 ₹2190 880 pp Hardback E-ISBN: 978-93-9012-280-6

disorientation, Urvashi addresses questions of identity and alienation, tradition and modernity, hauntingly capturing the search for the meaning of life, loss and death.

[This translation] is so fluid and smooth that it almost gives the impression [that the text was] ... originally conceived and written in English.... A seasoned storyteller, with deft control, she has not only crafted a complex narrative out of personal tragedy, but also woven a fine tapestry of wide-ranging human emotions.

—The Tribune

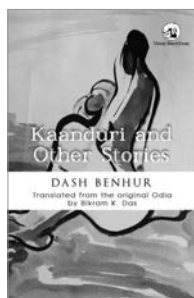
Contents: Translator's Note: Tell the Tale, Urvashi; Book 1: The Tale of the Dark Path; Book 2: The Tale of Kalyug; Book 3: The Tale Untold; Book 4: The Tale of a Sigh; Book 5: A Tale of Time and Eternity; Book 6: And Thus the Tale Was Told

2016 978-81-2506-316-2 ₹1350 436 pp Paperback

Kaanduri and Other Stories

Dash Benhur, retired Reader in Political Science, and a well-known and prolific writer of short stories in Odia

Translated by **Bikram Keshari Das**, retired Professor of English, a lexicographer, volume editor of English textbooks, and an award-winning translator of Odia fiction



The tales in *Kaanduri and Other Stories*, selected from the writings of Dash Benhur, reveal his wide range. Small surprises and poignant discoveries about relationships account for the appeal of these stories, which convey the flavour of life among the middle and lower classes of Odisha.

Contents: 1. Do Not Come Down, Oh Rain! 2. The Apartment 3. Arrogance 4. The Blankets Are Really Warm! 5. The Book Review 6. Clouds 7. Freedom Fifty Saloon 8. God's Creation 9. Gold 10. Gurudakshina 11. The Harmonium 12. Kaanduri 13. Rebati 14. Responsibility 15. Sukanti's House 16. The Bicycle 17. The Noose 18. The Picture 19. The Rickshaw-wallah

2015 978-81-2505-744-4 ₹695 112 pp Paperback

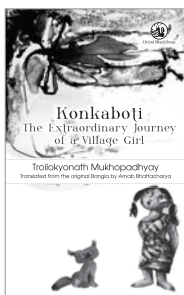
Konkaboti

The Extraordinary Journey of a Village Girl

Troilokyonath Mukhopadhyay (1847–1919), one of the foremost writers of fiction in nineteenth-century Bengal

Translated by **Arnab Bhattacharya**, well-known author and translator

Konkaboti, written in Bengali, is Troilokyonath's first novel (1892). It begins with the childhood



years of the eponymous heroine and Khetu, a boy from her village. In time, their mothers want them to marry, but Konkaboti's father plans her wedding with an aged zamindar. The prospect appals her and she falls ill. Konka and Khetu then undergo amazing experiences leading to their 'death'. But matters are resolved through a twist in the narrative. The novel contains satirical references to prevalent social practices such as sati.

Contents: Translator's Preface; A Biographical Note on the Author; A Note on the Translation; *Konkaboti*; Conclusion; Afterword from the Translator; About the Novel

2015 978-81-2506-052-9 ₹890 250 pp Paperback
E-ISBN: 978-93-8639-256-5

Vegetarians Only

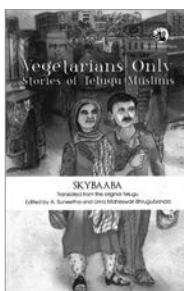
Stories of Telugu Muslims

e-book

Skybaaba, writer, poet, activist and freelance journalist

Edited by **A. Suneetha**, Senior Fellow and Coordinator, Anveshi Research Centre for Women's Studies, Hyderabad; and **Uma Maheswari Bhrugubanda**, Assistant Professor, Department of Cultural Studies, EFL University, Hyderabad

Translated by **R. Akhileshwari**, **Uma Maheshwari Bhrugubanda**, **Christopher Chekuri**, **Kiranmayi Indraganti**, **Rama S. Melkote**, **A. Suneetha**, and **D. Vasanta**



A translation of twelve short stories titled *Adhure: Muslim Kadhalu*, *Vegetarians Only* introduces the reader to the life-world of Telugu Muslims, their dreams, sorrows and predicaments, presenting moving portraits of people battling indigence, prejudice and isolation with dignity and courage. The stories also

evocatively foreground the friendships and camaraderie between rural and small-town Telugu Muslims and Dalits and invite us to share the emotional journeys that Skybaaba creates for each of his characters.

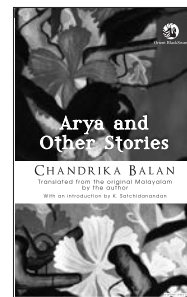
Selected contents: Author's Foreword: Of Mofussil Muslim Lives 1. Jani Begum 2. Petition 3. Vegetarians Only 4. Romance 1424 Hijri 5. The Dying Flame 6. Homeland 7. The Benefactor 8. The Wedding Feast 9. Sheer Khorma 10. Life in Death 11. Nowhere to Turn 12. Urs

2015 978-81-2506-074-1 ₹710 152 pp Paperback
E-ISBN: 978-93-8639-246-6

Arya and Other Stories

Written and translated by **Chandrika Balan**, an award-winning writer of prose in Malayalam and English

Introduction by **K. Satchidanandan**, a major poet and critic



Arya and Other Stories is a collection of twelve stories translated into English. All of them feature women protagonists and reflect social reality. The inner strength of the woman, problems of career women, harm perpetrated by visual media, feminine creativity, the complex feminine

psyche, and ecology are some of the prominent themes engaged with. The stories are filled with humour and are sharp critiques of the values and mores of our patriarchal society, providing a deep insight into social situations and relationships in contemporary Kerala.

Her fictional response to women's issues is couched in satire and humour but that does not in any way take away from the sharpness of the response. The stories are valuable for their incisive insights into human behaviour, male and female alike; and it is to the writer's credit that many of them leave us smiling at the weakness rather than fuming at the lapses of mankind.

—Mini Chandran

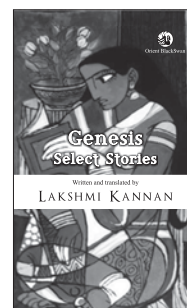
Contents: Introduction; The Power of the Paradox: Chandrika Balan's Short Stories in the Context of Women's Writing in Kerala 1. Arya 2. Bonsai 3. Devigramam 4. Peoples' Court 5. An Optical Illusion 6. Sponsors Please 7. The (Postmodern) Story of Jyoti Viswanath 8. The Relevance of Graham Greene in the Life of a Bride 9. The Fifth One 10. The Story of a Poem 11. A Companion for the Twilight Hour 12. Website

2014 978-81-2505-680-5 ₹995 144 pp Paperback

Genesis

Select Stories

Lakshmi Kannan, poet, novelist, short story writer and her own translator



This book contains translations of fifteen of Lakshmi Kannan's short stories by the author herself.

... Kannan's stories are well crafted. Relying on the telling detail and nuance, they unfold with a precision dictated by the denouement

and are shorn of excess. A single line serves to conjure an entire world.... This collection is valuable material for those studying the process of translation."

—Deccan Herald

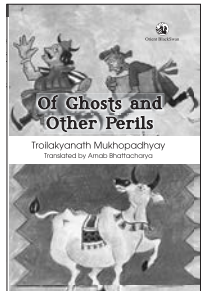
Contents: SHORT STORIES: 1. Genesis 2. Islanders 3. The Coming of Devi 4. Phantoms of Truth 5. Cryptic Chords 6. Urvashi 7. Parijata 8. An Evening With You 9. Rhythms 10. Kasturi, the Musk Deer 11. A Place in the Sun 12. Mangal's Requiem 13. A Key Issue; LONG STORIES: 14. India Gate 15. Sable Shadows

2014 978-81-2505-380-4 ₹1200 228 pp Paperback

Of Ghosts and Other Perils

Troilokyanath Mukhopadhyay (1847–1919), one of the foremost writers of fiction in nineteenth-century Bengal

Translated by **Arnab Bhattacharya**, well-known author and translator



This collection of seven short stories originally written in Bengali by Troilokyanath Mukhopadhyay is based in a world where the laws of nature do not always operate. In 'Birbala', a young man appears to lose his identity in a dream but wins the hand of the girl he

had had a vision of. 'Lullu' is a ghost who steals a Muslim man's wife from Delhi and hides her in a chamber below a lake, but Amir, her husband, with the help of a weaver-singer, an astrologer, an exorcist, and sundry other ghosts, rescues her by enslaving Lullu to opium. 'Nayanchand's Business' is a tale of a bull wreaking havoc (under orders from its ex-owner) in the palace of Yama, the god of the netherworld. Troilokyanath's fictional prose is also replete with social criticism and light satire. These tales of fantasy will enthrall the young as well as the old.

"Arnab Bhattacharya does a commendable job in translating the stories."

—The Book Review

"This is one of the first books I have come across from the archive of Indian literature in translation that spells out so unambiguously the stance of the translator on the foreignisation-domestication debate in the Indian context.... More importantly, it tries to actualise the theoretical position in practice. The translator deserves to be lauded for that."

—Indian Literature, May/June 2014

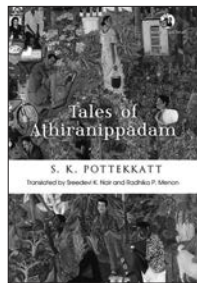
Contents: Translator's Foreword; A Note on the Translation; 1. Birbala 2. Lullu 3. Nayanchand's Business 4. The Pearl Necklace 5. Smile on Madan Ghosh's Face 6. A Story by Damarudhar 7. Another Story by Damarudhar

2013 978-81-2505-234-0 ₹975 288 pp Paperback

Tales of Athiranippadam

S. K. Pottekkatt, one of the pre-eminent Malayalam writers of the twentieth century

Translated by **Sreedevi K. Nair**, Professor, Department of English, NSS College for Women, Thiruvananthapuram; and **Radhika P. Menon**, Associate Professor, Department of English, Fatima Mata National College, Kollam



Translated from the Malayalam *Oru Desathinte Katha*, *Tales of Athiranippadam* is the fictionalised autobiography of S. K. Pottekkatt. Sreedharan, the protagonist, offers us a glimpse of the author's personal reality, rooted in the little corner of the earth,

Athiranippadam, where he was raised. The narrative uses an interesting mix of street gossip, fairy tale and recorded history, filtered through a perspective that is at once involved and detached. The novel was first published in 1971 in Malayalam, and won the Sahitya Akademi Award in 1973 and the Jnanpith Award in 1980.

Selected Contents: Introduction; Translator's Note; The Reservoir; *Tales of Athiranippadam*

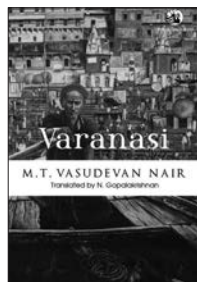
2013 978-81-2505-127-5 ₹1150 456 pp Paperback

Varanasi

e-book

M. T. Vasudevan Nair, author, screenwriter, film director, and Padma Bhushan awardee

Translated by **N. Gopalakrishnan**, a well-known writer and translator, and recipient of the Kendriya Sahitya Akademi Award in 2007



Varanasi is M. T. Vasudevan Nair's last novel. The novel narrates in non-linear fashion the journey of an aged man, Sudhakaran, through the historic city of Varanasi, and simultaneously chronicles his life through his reminiscences. As a commentary on the human condition, the novel

explores among other things the pervasiveness of lust and desire and the essence embodied in the culture of Varanasi. Translated by Sahitya Akademi Award winner N. Gopalakrishnan, this work

masterfully retains the flavour of the original Malayalam.

Selected Contents: Translator's Introduction; *Varanasi*

2013 978-81-2505-178-7 ₹660 200 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-2505-439-9

Bahadur Shah and the Festival of Flower-sellers

Mirza Farhatullah Beg, a renowned research scholar and distinguished writer and humorist

Translated by **Mohammed Zakir**, former Professor of Urdu, Jamia Millia Islamia, Delhi



This book is an account of the *phoolwalon ki sair*, or the festival of flower-sellers, and its history. It is an interesting and vivid account of this annual secular celebration that in fact is still observed in Delhi.

2012 978-81-2504-618-9 ₹650 100 pp Paperback

Boatman of the Padma, The

Manik Bandyopadhyay (1908–1956), considered a founding father of modern Bengali fiction and one of the most influential and original writers of Bengali literature

Translated by **Ratan K. Chattopadhyay**, a translator of *Selections from Galpaguchha*, an anthology of short stories by Tagore in three volumes



An English translation of Manik Bandyopadhyay's popular novel *Padma Nadir Majhi* (1936), this is an immaculately painted document of the fishing community in a remote sleepy village of Bangladesh nurtured by the river known as Padma, the lifeline of the country. It deals with

the impact of the fiercely beautiful Padma on the lives of the riparian people. The reality of communal life on the one hand and the desires and aspirations of individual life on the other—all in conformity with the pace of the river—are evoked beautifully in this sensitive translation.

2012 978-81-2504-934-0 ₹710 176 pp Paperback

Magic Web and Other Stories, The

Ashapurna Debi on the Widow and Her World

Ashapurna Debi (1909–1995), one of the most prolific creative writers in Indian literature, awarded the Padma Shri in 1976 and the Bharatiya Jnanpith Award in 1977

Translated by **Jharna Sanyal**, Professor of English, University of Calcutta



This is a collection of eighteen of Ashapurna Debi's short stories on the lives of widows. Through these stories, we are introduced to ritual-oriented drudges and gossip-mongering women, and to unbecoming women who refuse to hear the voice of everyday morality

and silence the promptings of received values.

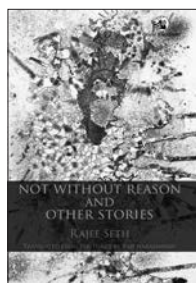
Contents: Introduction; 1. Addiction 2. Bibi Begum's Shiva Temple 3. Expiation 4. Insensible 5. Of Kith and Kin 6. One Death and Another 7. Playing with Fire 8. Prejudice 9. Raju's Mother 10. Reflection 11. The Chatterbox 12. The Deceiver 13. The Egotists 14. The Invitation 15. The Magic Web 16. The Runaway 17. Transgression 18. Water and Fire

2012 978-81-2504-708-7 ₹1380 244 pp Paperback

Not Without Reason and Other Stories

Rajee Seth, an acclaimed Hindi writer of fiction, poetry and criticism

Translated by **Raji Narasimhan**, a well-known translator



Rajee Seth's writings are critically lauded for being a qualitative bridge between the classicist and modernist styles of writing in Hindi. A warm humanism marks these nine stories by her, some of which are vibrantly feminist. In Raji Narasimhan's precise and vivid translations from their

Hindi originals, the stories truly come alive.

[Rajee Seth] usually picks up seemingly simple subjects and through them addresses larger social issues. She has done this once again in [this] ... collection.... It's the realistic touches that make these everyday stories a delight to read. Of course, the brilliant translation also helps.

—The Hindu

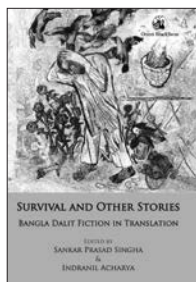
Contents: Introduction; 1. Meeting 2. My Option 3. Amma's Gold 4. Outsiders 5. Wait, Intezaar Hussain 6. Yatra 7. The Same Jungle Again 8. Not without Reason 9. Morass

2012 978-81-2504-512-0 ₹760 136 pp Paperback

Survival and Other Stories

Bangla Dalit Fiction in Translation

Edited by **Sankar Prasad Singha**, Professor; and **Indranil Acharya**, Assistant Professor, both at the Department of English, Vidyasagar University, Midnapore, West Bengal



Drawing on the works of Dalit writers, *Survival and Other Stories* is a collection of eighteen translated Bengali stories that paint insightful and perceptive portraits of Dalit lives lived on the edge and of suffering, negation and revolt. The translations retain the rhythms and idioms of the

original Bengali narratives.

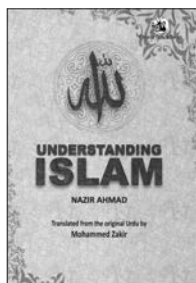
Contents: Introduction; 1. The Deceived 2. Footprint of an Elephant 3. Reincarnation of Parashuram 4. The Sky of Drought 5. Bazaar 6. On Water and on Shore 7. On Firm Ground 8. The Other Jew 9. Farmer Gopal's Caste and Creed 10. Munnali 11. Shabori 12. The Son of a Peasant 13. The Story of the Grey-eyed Oil-fry Seller 14. Survival 15. Dhani Bauri Gets 'Salvation' 15. Mukunda and an Extraordinary Love Affair 16. Friendship 17. Fisherman

2012 978-81-2504-510-6 ₹550 220 pp Paperback

Understanding Islam

Nazir Ahmad, leading Urdu writer, and a social and religious reformer

Translated by **Mohammed Zakir**, retired Professor of Urdu, Jamia Milia Islamia, New Delhi



Understanding Islam is a translation of *Ijtihad* (Striving), a work that grew out of the question 'Why am I a Muslim?' Written in the form of a dialogue between a student and a teacher, this book is a valuable introduction and guide to the essence of one of the world's major

religions.

Contents: 1. Islamic Beliefs 2. Knowing God 3. Oneness of the Creator 4. Polytheism: Attributing Partners to God 5. Existence of God 6. Conveniences in Islam and Inconveniences in Other Religions 7. Oneness of God is the Essence of Religion 8. Sense of Good and Bad is Natural 9. Prophethood 10. Truthfulness of the Prophet

of Islam 11. Miracles and Prophecies 12. The Real Aim of the Revelation of the Qur'an 13. An Advice to the Maulvis of Today 14. Asceticism 15. Other Religions and the Doctrines of Islam 16. Reforming the Conditions of Muslims 17. Religion and This World Are Not Inconsistent

2012 978-81-2504-669-1 ₹1530 232 pp Paperback

Nandanvan and Other Stories

Written and translated by **Lakshmi Kannan**, poet, novelist and short story writer

Lakshmi brings the sensibility of a poet to her stories.

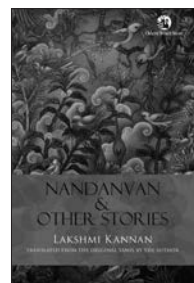
—The Deccan Herald

The crafting of the stories as well as the turn of phrase that evokes the abstractions vividly in tangible forms is finely nuanced and delicately poised. This collection is valuable in that it brings to us contemporary *bhasha* literature translated into English, bridging seemingly effortlessly, the gap between the cultures of the two languages.

—The Book Review

Powerful messages, descriptive and evocative prose, arresting dialogues and soliloquies, incredibly strong and never-say-die characters ... dot the Lakshmi landscape of the book. The writer has ... captured the idioms and finer nuances of the Tamil world with admirable precision.

—The Hindu



Nandanvan & Other Stories is a collection of seventeen of Kannan's own stories, originally written in Tamil. As vividly imagined as they are realistic, the stories in this collection are reflections on gender, sexuality, filial piety, construction of identity, cultural institutions and the individual existing 'within' and 'outside'.

Contents: SHORT STORIES: 1. Nandanvan 2. Ejamaanar 3. Please, Dear God 4. Muniyakka 5. Nagapushpam 6. Zeroing In 7. Savvyasachi Square 8. The Maze 9. Just Think About It 10. Simone de Beauvoir and the Manes 11. A Word with you, Father 12. A Guava with a Red Heart 13. A Political Colour 14. Because 15. A Sky All Around 16. Maria; NOVELLA: Another Hour, Another Hue

2011 978-81-2504-323-2 ₹935 280 pp Paperback

Old Playhouse and Other Poems, The

Kamala Das

With an Introduction by **V. C. Harris**, Professor of English, School of Letters, Mahatma Gandhi University, Kottayam

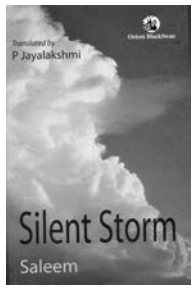
See **LANGUAGE AND LITERATURE**

2011 978-81-2504-324-9 ₹525 76 pp Hardback

Silent Storm

Syed Saleem, a popular contemporary writer who has published short stories, poetry and novels in Telugu

Translated by **P Jayalakshmi**, former Associate Professor, Department of English, Nizam College, Osmania University, Hyderabad



Silent Storm interweaves the stories of Nagamani, an illiterate and poor woman, and Kumar, a well placed white collar employee of a bank. Nagamani is ostracised by the community when it discovers that she is infected with HIV. By sheer grit and determination she successfully educates herself

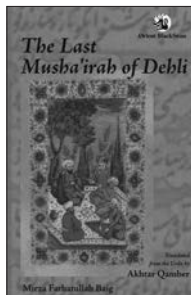
through the efforts of Positive People's Care and soon she lends support to many others around her, especially those from high-risk groups such as sex workers. This book is a translation of the Telugu novel *Kaalutunna Poolathota*, which won the Sahitya Akademi Award in 2010.

2011 978-81-2504-205-1 ₹475 176 pp Paperback

Last Musha'irah of Delhi, The

Mirza Farhatullah Baig, distinguished humorist

Translated by **Akhtar Qamber**, Professor, Isabella Thoburn College, Lucknow, and Miranda House, Delhi



Drawing upon living memory, manuscripts and other documents, Mirza Farhatullah Baig Dehalvi wrote *Delhi ki Akhri Shama*, a fictional account of what is said to be the last great musha'irah held in Delhi under the patronage of Bahadur Shah 'Zafar', the last Mughal emperor. This book is the first-ever English

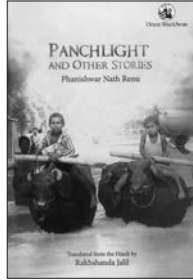
translation of Farhatullah Baig's classic, accompanied by a long introduction, textual and other annotations, and an extensive glossary.

2010 978-81-2503-967-9 ₹1290 192 pp Paperback

Panchlight and Other Stories

Phanishwar Nath Renu, a stalwart in the Nayi Kahani (New Story) movement

Translated by **Rakhshanda Jalil**, Media and Cultural Coordinator, Jamia Millia Islamia, New Delhi



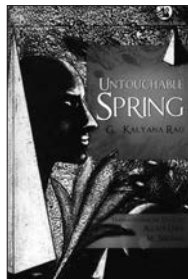
The diversity of the stories in this collection is representative of the works of Renu (1921–77). One of the foremost writers in Hindi, Renu's world is rural Bihar. The characters in his stories are the landless and the marginalised. He writes about a crumbling social order, the universality of his work coming from his ability to look deep into the human heart.

2010 978-81-2503-841-2 ₹680 152 pp Paperback

Untouchable Spring

G. Kalyana Rao, an important functionary of Virasam or the Viplava Rachayitala Sangham (Revolutionary Writers' Movement)

Translated by **Alladi Uma** and **M. Sridhar**, both at the Department of English, University of Hyderabad



Untouchable Spring, a memory text, is a family/community saga, a novel and a historical document rolled into one. Using the oral story-telling tradition, Rao has brought to the fore not just the social and cultural life of generations of Dalits, but also their art forms.

2010 978-81-2503-945-7 ₹875 292 pp Paperback

Westward Traveller, The

Durgabati Ghose accompanied her husband on a trip to Europe in 1932 and wrote about her experience in *Paschimjatriki*

Translated by **Somdatta Mandal**, Professor and Chairperson, Department of English and other Modern European Languages, Visva-Bharati, Santiniketan

With a Foreword by **Ashis Nandy**

An interesting fact about this travelogue is that even within its set pattern, it offers nuggets of history.... To translate this depiction of Europe in colonial times through the eyes of a modernizing



Bengali woman has been a "labour of love" for translator Somdatta Mandal. Simple and lucid in style, the work ... is faithful to the intention of the narrative.

—*Scholars without Borders*

2010 978-81-2503-991-4 ₹620 128 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-2505-851-9

First Promise, The

(Second Edition)

Ashapura Debi, well-known author who wrote in Bengali

Translated by **Indira Chowdhury**, former Professor of English, Jadavpur University, Kolkata



Ashapura tells the story of the struggles and efforts of women in nineteenth-century colonial Bengal in a deceptively easy and conversational style. Indira Chowdhury's confident translation, with its conscious choice of Indian English equivalents over British and American colloquialisms, carries

across the language divide the flavour of Ashapura's unique idiomatic style. This edition includes the translator's reflections on the process of translation itself.

2009 978-81-2503-790-3 ₹1465 600 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-2505-922-6

Nazir Ahmad in His Own Words and Mine

Mirza Farhatullah Beg, distinguished humorist

Translated by **Mohammed Zakir**, former Professor of Urdu, Jamia Millia Islamia, New Delhi



Mirza Farhatullah Beg takes the reader through the bylanes of old Delhi from Churiwalan, through Hauz Kazi and Khari Baoli to Gali Batashan Wali and the home of his tutor—a doyen of Urdu prose and one of the pioneers of modern fiction in Urdu. In a narrative that is as funny as

it is respectful, there emerges an eloquent and evocative portrait that honestly captures the relationship between an erudite tutor and his loving and impudent pupil. Rich in historical detail, the work also records eyewitness anecdotal

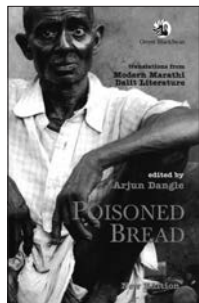
accounts of the Mutiny of 1857 and paints a vivid picture of a fading world.

2009 978-81-2503-777-4 ₹330 96 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-2505-921-9

Poisoned Bread

Translations from Modern Marathi Dalit Literature (New Edition)

Edited by **Arjun Dangle**, an important name in the politics and literature of Maharashtra



When published in 1992, *Poisoned Bread* was the first anthology of Dalit literature. The writers—more than eighty of them—presented here in English translations, are nearly all of the most prominent figures in Marathi Dalit literature. This new edition includes an essay by Gail Omvedt, a distinguished scholar-activist working on new social movements.

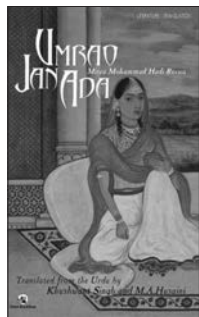
2009 978-81-2503-754-5 ₹1380 392 pp Paperback

Umrao Jan Ada

(Revised Edition)

Mirza Mohammed Hadi Ruswa, renowned Urdu prose writer

Translated by **Khushwant Singh**, writer and editor of several journals and newspapers, and **M. A. Husaini**, one of the best Urdu prose writer



Umrao Jan Ada was first published in 1899. Based on the life of a courtesan of Lucknow—a woman of great charm with a reputation as a very fine poet and singer—the novel recreates the ambience of old Lucknow and takes the reader on a fascinating journey through the palaces of wealthy nawabs, the

hideouts of vagabonds, to the luxurious abodes of the city's courtesans. It captures the culture and decadence of a lifestyle that has now vanished forever. This translation preserves the full flavour of the original narrative.

2009 978-81-250-3750-7 ₹495 188 pp Paperback

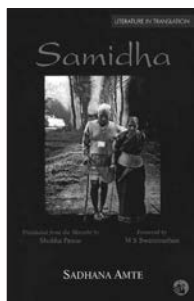
Samidha

e-book

Sadhana Amte, writer and activist

Translated by **Shobha Pawar**, lecturer, S. P. College, Pune

A fairy-tale romance and a blueprint for anyone who wants to venture into social service, this autobiography of Sadhanatai Amte—a woman who



chose to marry a frenzied man and a dreamer, Baba Amte—is also a tale of her willing surrender in love without the slightest loss of her identity. It is a document of the dreams they dreamt for humankind and their struggle to put life into them. These memoirs present the portrait of a woman beside a man; a perfect consort who has the ability to tame the living storm, Baba Amte.

2008 978-81-250-3404-9 ₹850 296 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-250-5953-0

Government Brahmana

Aravind Malagatti, well-known Kannada writer

Translated by **Dharani Devi Malagatti**, recipient of the Karnataka Sahitya Akademi award (2004)



Government Brahmana is the English translation of the Kannada autobiography of Aravind Malagatti. It reflects on specific instances from Malagatti's childhood and student days that illustrate the cruelty practised by caste Hindu society on dalits. We encounter all the tropes of (male) Dalit life: his

isolation in school, where even drinking water is an ordeal and life in the village, where Dalits perform the filthiest tasks but are denied access to common wells and cannot step into shops and therefore have their purchases thrown at them, to name a few.

2007 978-81-2503-216-8 ₹675 148 pp Paperback

Mahabharata, The

An Inquiry in the Human Condition

Chaturvedi Badrinath, philosopher and member of the Indian Administrative Service (IAS)



This book is a scholarly treatise on Indian philosophy written by one of its best-known proponents. Badrinath shows that the concerns of the Mahabharata are the concerns of everyday life—of dharma, artha, kama and moksha. This book dispels several false claims about

what is today known as 'Hinduism' to show us how individual liberty and knowledge, freedom, equality, and the celebration of love, friendship and relationships are integral to the philosophy of the Mahabharata. Badrinath received the Sahitya Akademi award in 2010 for this book.

2007 978-81-2503-238-0 ₹1765 704 pp Paperback

Mirage

Kokilam Subbiah, former Professor of Tamil Language and Literature, University of Chicago, USA

Translated from the Tamil by the author



Set in the tea plantations of Sri Lanka, *Mirage* traces the lives of Valli and her family, migrants from a village in Tamil Nadu in search of a better livelihood. The novel depicts the lives of indentured labourers working in these plantations and explores the social structure and the norms of plantation life—an arena

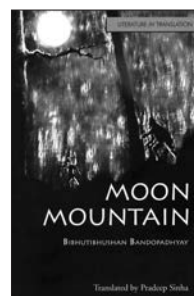
defined by economic and sexual exploitation. Through Valli's world, we gain insight into the complex social relationships—between husband and wife, parent and child, worker and supervisor, friend and neighbour—in these remote plantations.

2007 978-81-2503-070-6 ₹740 200 pp Paperback

Moon Mountain

Bibhutibhushan Bandopadhyay, renowned Bengali novelist and writer

Translated by **Pradeep Kumar Sinha**



Set in India and Africa in the early twentieth century, *Moon Mountain* is a classic of the Bengali 'kumar-sahitya' genre or young-adult literature that smoothly blends narrative elements of the thriller, the fantasy and the travelogue into an action-packed adventure story. The language of

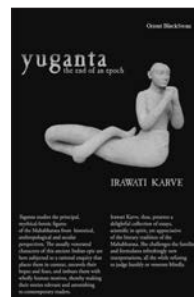
Pradeep Sinha's translation is fast-paced and contemporary without compromising in the least either the charm of the old world it narrates or the flavour of the Bangla original.

2007 978-81-2503-069-0 ₹625 200 pp Paperback

Yuganta

The End of an Epoch

Irawati Karve, renowned sociologist and writer, who wrote in both English and Marathi



Yuganta studies the principal, mythical-heroic figures of the Mahabharata from historical, anthropological and secular perspectives. The usually venerated characters of this ancient Indian epic are here subjected to a rational enquiry that places them in context, unravels their

hopes and fears, and imbues them with wholly human motives, thereby making their stories relevant and revelatory to contemporary readers.

... presents a fascinating case of humanity (rather than spectacles) as the driving force of narratives.
—*The Free Press Journal*

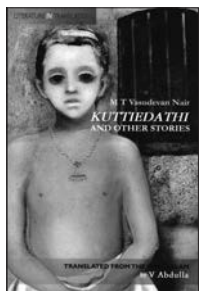
2007 978-81-2503-228-1 ₹575 224 pp Paperback

Kuttiedathi and Other Stories

e-book

M. T. Vasudevan Nair, author, screenwriter, film director, and Padma Bhushan awardee

Translated by **V. Abdulla**, who was awarded the Yatra Award (1995) and the Sevarathna Award (1996) for translation



Kuttiedathi and Other Stories is a collection of ten short stories. This collection brings together some of M. T. Vasudevan Nair's most well-known stories, fairly representative of his literary works. Written over a broad span of time from 1962 to 2000, the stories collected here

reflect the built-in variety of his fictional concerns and the changing tones of his narration.

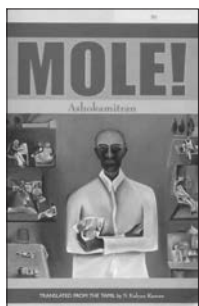
2004 978-81-2502-597-9 ₹675 204 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-2504-625-7

Mole!

e-book

Ashokamitran, pioneer of modern Tamil literature whose works include a play, eight collections of short stories, eight novels, novellas, and several edited anthologies, essays, literary criticism, and reviews

Translated by **N. Kalyan Raman**



The fictional events narrated in *Mole!* take place within a period of seven months, nearly all of them in the American Midwest. The narrator, a culturally rooted writer from Chennai, is transplanted amidst a motley group of fellow-writers from distant parts of the world, all of them as dangerously

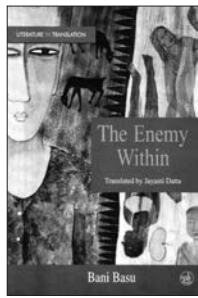
dislocated as him. Deprived of the language that has brought them fulfilment and distinction, these writers struggle to retain their place of precarious honour in a strange, unfamiliar and sometimes hostile environment. And in the background looms the endearing, if exasperating, landscape of twentieth-century America.

2004 978-81-2502-682-2 ₹710 161 pp Paperback
E-ISBN: 978-93-8639-298-5

Enemy Within, The

Bani Basu, prolific Bengali writer

Translated by **Jayanti Datta**



This translation of the Bangla *Antarghat* is the story of a group of young friends committed to the Naxalite movement that rocked Bengal in the 1960s. Moving seamlessly from the past to the present, Basu's narrative is compelling and breathless, as the novel's edgy, nervous rhythms reconstruct and call up the turbulent history

of a difficult period.

2002 978-81-2501-668-7 ₹375 180 pp Paperback

Great Feast, The

Mannu Bhandari, eminent Hindi author

Translated by **Ruth Vanita**, co-founder of *Manushi: A Journal about Women and Society*, author, academic and activist



A bold exposé of the contemporary Indian political scene that has cast aside morality and ethics and unfailingly betrayed public trust for vested interests and private ends, this novel opens with the death of an unknown village youth—in itself an insignificant event. But with

an important by-election around the corner, the feasting begins as opposing political parties like vultures seize upon the unfortunate event to extract political capital out of it, thereby providing sharp insights into the exercise of power and patronage.

2002 978-81-2501-484-3 ₹625 144 pp Hardback

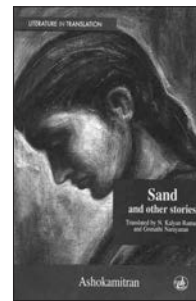
Sand and Other Stories

e-book

Ashokamitran, pioneer of modern Tamil literature whose works include a play, eight collections of short stories, eight novels, novellas, and several edited anthologies, essays, literary criticism, and reviews

Translated by **N. Kalyan Raman** and **Gomathi Narayanan**

This book is a translated collection of three novellas, spanning three decades of Ashokamitran's work. The stories are about women trapped by an almost absolute lack of resources (financial, intellectual and emotional). The exploitation of these women and their daily struggle against it



are exposed in all their terrifying ordinariness. The stories have all the identifiable characteristics of Ashokamitran's writing—irony, interiority, sensitivity.

2002 978-81-2502-268-8 ₹695 133 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-2505-044-5

Son of the Moment

e-book

Nazir Ahmad, pioneer of modern fiction in Urdu

Translated by **Mohammed Zakir**, retired Professor of Urdu, Jamia Millia Islamia, Delhi



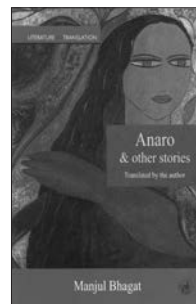
In the charged atmosphere of the Mutiny (1857), an English officer, Noble Sahib, and a Muslim gentleman, Ibn-ul-Vaqt, are brought together under remarkable circumstances. Noble Sahib persuades Ibn-ul-Vaqt to remove the estrangement between the English and his community by adopting the English lifestyle and, thus,

draw his tradition-bound compatriots to a more progressive way of life. The consequences that follow are not what they had envisioned.

2002 978-81-2502-255-8 ₹475 272 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-2505-776-5

Anaro and Other Stories

Manjul Bhagat, author of four collections of short stories and four novels in Hindi



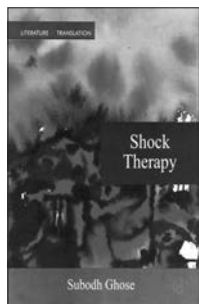
This collection of Manjul Bhagat's stories, translated from Hindi by the author herself, deals with the experiences of women, children and men wrestling with life. 'Anaro', winner of the Yashpal Award, is the story authoritatively sketched in brave strokes of a bold woman, who fights to

keep her dreams alive in the face of mounting debt.

2001 978-81-2501-670-0 ₹275 130 pp Paperback

Shock Therapy

Subodh Ghose, well-known Bengali writer



Subodh Ghose's stories are marked by a strong, vigorous narrative style and a lively universe of people and places drawn from the writer's formidable range of life experiences. This collection of translations into English presents a number of his better-known stories.

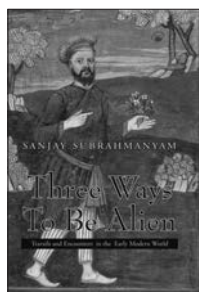
2001 978-81-2501-968-8 ₹260 228 pp Paperback

PERMANENT BLACK

Three Ways to be Alien

Travails and Encounters in the Early Modern World

Sanjay Subrahmanyam



This book draws on the lives and writings of a trio of marginal figures who were cast adrift from their traditional moorings into an unknown world to tell the fascinating story of floating identities in a changing world. Subrahmanyam injects humanity into global history and shows that

biography still plays an important role in contemporary historiography.

2018 978-81-7824-478-5 ₹595 248 pp Paperback
2011 978-81-7824-339-9 ₹595 248 pp Hardback
Rights: Restricted

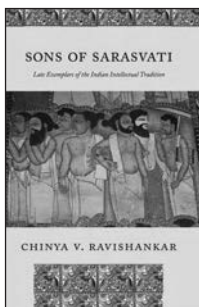
Sons of Sarasvati

Late Exemplars of the Indian Intellectual Tradition

SERIES: HEDGEHOG AND FOX

Chinya V. Ravishankar, Professor of Computer Science and Engineering and Associate Dean for Research and Graduate Education, Bourns College of Engineering, University of California, Riverside

This book presents translations from the original Kannada of the biographies of Garalapuri Sastri, Srikantha Sastri, and Kunigala Ramasastri of nineteenth-century Mysore, all representing the highest echelons of traditional panditya in this critical period of transition. Their fields



are accompanied by copious footnotes as well as appendices that significantly augment the material in the biographies.

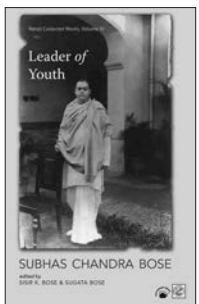
2017 978-81-7824-496-9 ₹995 623 pp Hardback
E-ISBN: 978-81-7824-613-0 Rights: Restricted

Leader of Youth

Netaji Collected Works, Volume 6

Edited by **Sisir Kumar Bose**, founder of the Netaji Research Bureau

Sugata Bose, Gardiner Professor of History at Harvard University



This volume brings to readers the speeches delivered by Subhas Chandra Bose between 1929 and February 1933. It was in 1929 that Jatindranath Das—a young associate of Bhagat Singh—died in Lahore Jail after a hunger strike. Jatin had served in the Congress volunteer corps in 1928 under Subhas. In October 1929 Subhas journeyed from Calcutta to Lahore to deliver the message of complete emancipation to the Punjabi students' conference, lauding Jatin's sacrifice. On his return to Calcutta, Bose was arrested and later imprisoned on charges of sedition. This volume shows Subhas as an emerging pan-Indian leader, and as the only real spokesman of the Left.

2016 978-81-7824-475-4 ₹495 312 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-7824-565-2 Rights: Restricted

Partial Recall

Essays on Literature and Literary History

Arvind Krishna Mehrotra has published four collections of poetry, two volumes of translations, and edited several books

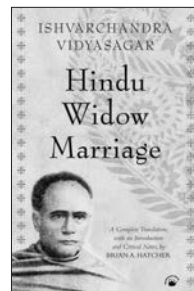
See **LANGUAGE AND LITERATURE**

2014 978-81-7824-392-4 ₹595 298 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-7824-700-7

Hindu Widow Marriage

Ishvarchandra Vidyasagar, renowned Sanskrit scholar and reformer

Translation, Introduction and Critical Notes by **Brian A. Hatcher**, Professor and Packard Chair of Theology, Department of Religion, Tufts University



Vidyasagar's strategy for social reform involved a re-reading of Hindu scripture alongside an emotional plea on behalf of the widow, resulting in the re-imagining of Hindu law and custom. He made his case through a two-part publication, *Hindu Widow Marriage*, a tour de force of

logic, erudition, and humanitarian rhetoric. In this new translation, Brian A. Hatcher makes available in English, for the first time, the entire text of one of the most important nineteenth-century treatises on Indian social reform.

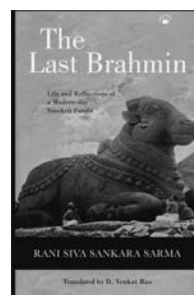
2012 978-81-7824-350-4 ₹795 270 pp Hardback
Rights: Restricted

Last Brahmin, The

Life and Reflections of a Modern-day Sanskrit Pandit

Rani Siva Sankara Sarma, teacher of Sanskrit in a small-town school in Andhra Pradesh

Translated by **D. Venkat Rao**, teacher, School of Critical Humanities, English and Foreign Languages University, Hyderabad



The Last Brahmin is a work of reflection as well as an intellectual quasi-autobiography of a modern-day *pandit*. This book embodies an effort to grapple with the enigma of the Brahminical tradition—its spread over a long period of time, its forms and transformations, its implications and stakes for

the Indian subcontinent's Hindus and larger world.

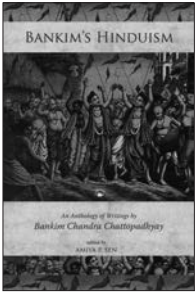
2012 978-81-7824-364-1 ₹495 200 pp Paperback

Bankim's Hinduism

An Anthology of Writings by Bankim Chandra Chattopadhyay

Edited by **Amiya P. Sen**, Professor of Modern Indian History, Department of History and Culture, Jamia Millia Islamia, New Delhi

This collection of Bankim's writings brings out some of the inner anxieties and ambivalence



within the novelist-intellectual's work on religion, ethics, and philosophy. Bankim anticipates contemporary scholarship in claiming that Hinduism is the common name given to a variety of religious thoughts and practices; and yet, paradoxically, his writings

also argue for a common Hindu heritage, as well as a unified religious and cultural world for contemporary Hindus.

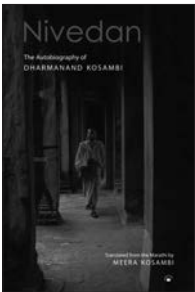
2011 978-81-7824-323-8 ₹895 392 pp Hardback

Nivedan

e-book

The Autobiography of Dharmanand Kosambi

Translated by **Meera Kosambi**, sociologist trained in India, Sweden and the USA



The autobiography of Dharmanand Kosambi (1876–1947), pioneering scholar of Pali and Buddhist Studies, is one of the most moving and spellbinding life stories ever written. At an early age Dharmanand set off on an incredible journey of austere self-training across the length and

breadth of Britain's Indian Empire, halting to educate himself at places connected with Buddhism. Meera Kosambi's Introduction contextualises the life, career, and achievement of one of modern India's greatest scholar-savants.

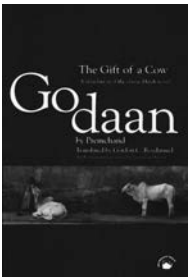
2011 978-81-7824-325-2 ₹395 204 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-7824-406-8

Godaan (The Gift of a Cow)

Premchand

Translated by **Gordon C. Roadarmel**

With a New Introduction by **Vasudha Dalmia**



Premchand is the most famous Hindi novelist, and *Godaan* is Premchand's most celebrated novel. Economic and social conflict in a north Indian village are brilliantly captured in the story of Hori, a poor farmer, and his family's struggle for survival and self-respect. Hori does

everything he can to fulfill his life's desire: to own a cow, the peasant's measure of wealth and

well-being. Like many Hindus of his time, he believes that making the gift of a cow to a Brahman before he dies will help him achieve salvation. An engaging introduction to India before Independence, *Godaan* is at once village ethnography, moving human document, and insightful colonial history.

2002 978-81-7824-040-4 ₹795 470 pp Paperback
Rights: Restricted

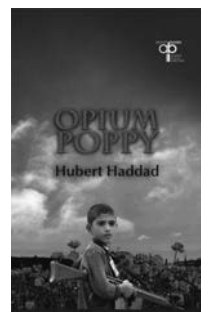
AURUM BOOKS

(An imprint of Social Science Press)

Opium Poppy

Hubert Haddad, winner of the Prix Renaudot Poche 2009 and the Prix des cinq continents de la Francophonie 2008

Translated by **Renuka George**



Alam is an Afghan child-soldier. Life is harsh, fragile and fleeting for him. Spanning two continents, with opium fields and deserted Parisian ghettos as backdrops, *Opium Poppy* lays bare the devastated lives of war-torn children. Hubert Haddad holds up the broken lives of these children in prose that the

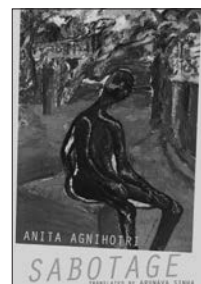
reader will find difficult to forget.

2015 978-93-8316-605-3 ₹325 116 pp Paperback

Sabotage

Anita Agnihotri, senior IAS officer and author of over thirty books

Translated by **Arunava Sinha**, who translates classic, modern and contemporary Bengali fiction and nonfiction into English



Sabotage is a collection of short stories selected carefully from Anita Agnihotri's published short fiction. The stories deal with the politics of sundry classes, regions, ideologies and human relationships.

Together they bring up a vivid image of the country and its people; of the advancing civilisation that is embedded in the

reality of voiceless submergence. Literary craftsmanship is combined here with a sensitivity of perception that is pan-Indian.

Contents: 1. Janana Fatak 2. Sabotage 3. The Heat Chamber 4. Submerged 5. The Nameless 6. The Infiltrators 7. The Right to Information or April 7 8. The Last Samurai 9. In the Moonlight 10. The Deceivers 11. Archaemelancholy and the Water 12. The Poet's House

2013 978-81-8735-873-2 ₹355 140 pp Paperback

Discovering India Anew

Out of Africa to Its Early History

Alan Machado (Prabhu), author of *Sarasvati's Children* (1999), *Shades within Shadows* (2012), *Slaves of Sultans* (2015), and *God's Inquisition* (2022)

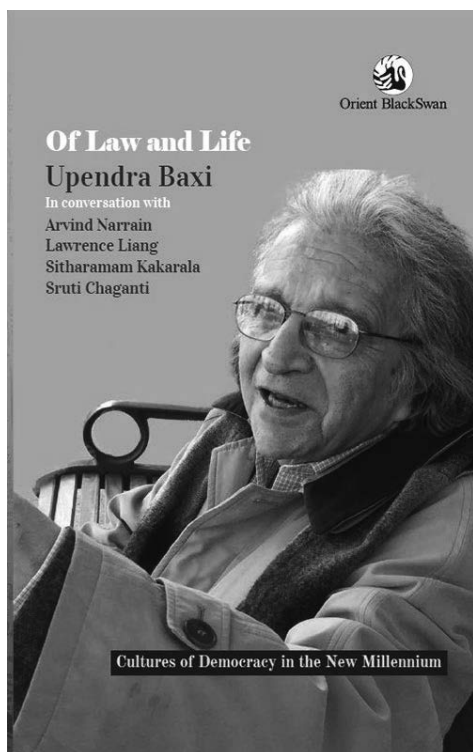
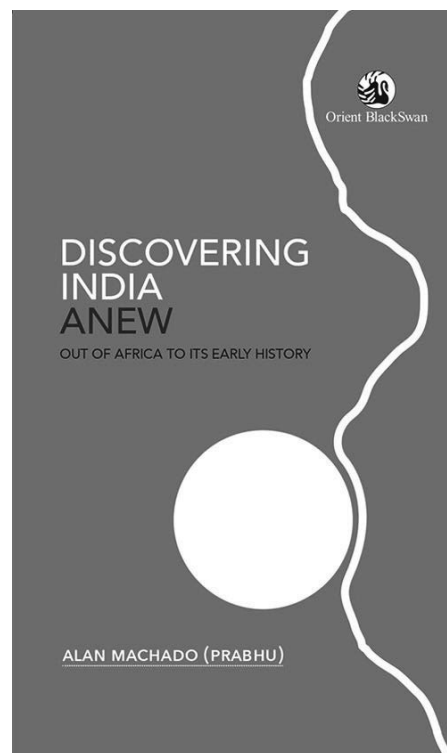
‘Machado (Prabhu) is nothing if not encyclopedic Even those who know the general outlines of this narrative will likely find a myriad of factoids that surprise.’

— *Asian Review of Books*

Discovering India Anew reconstructs the history of Indian peoples, taking off from where that history really begins: Africa. The book draws on fields as diverse as archaeology, archaeobotany, palaeoanthropology, genetics, climatology, historical linguistics and literary sources to study the evolution of *Homo sapiens* and their dispersal across the globe, against the backdrop of global climate change.

Selected Contents: 1. India's First Humans 2. Climate Change 3. Populating the Earth: The Story Told by Bones and Stones 4. Populating the Earth: The Genetic Story 5. South Asia 6. Tales Languages Tell 7. Foraging to Farming 8. Foragers: The Retreat 9. Discovering a Buried Past 10. Timelines and the Elam Connection 11. Harappa 12. The Beginnings 13. The Maturing 14. The Mechanisms of Control 15. The Decline and Dispersal 16. Bronze Age Eurasia 17. Expansion of Indo-European Speakers 18. The Indo-Iranian Speakers 19. The Early Arya in South Asia 20. Fashioning a New Order 21. A Forgotten History and a Lost River

2024 978-93-5442-837-1 ₹750 356 pp Paperback



Of Law and Life

Upendra Baxi in Conversation with Arvind Narrain, Lawrence Liang, Sitharamam Kakarala, and Sruti Chaganti

Upendra Baxi, legal scholar, Emeritus Professor at Warwick University, UK, and Delhi University, Padma Shri awardee; **Arvind Narrain**, Visiting Faculty at the School of Policy and Governance, Azim Premji University and the National Law School of India University; **Lawrence Liang**, Professor of Law, Ambedkar University Delhi; **Sitharamam Kakarala**, Director of School of Policy and Governance, Azim Premji University; **Sruti Chaganti**, practising lawyer in Bengaluru

In this book, leading Indian legal scholar Upendra Baxi discusses his life, views and several landmark interventions, including the open letter to judges on the Mathura rape case, the Bhopal gas tragedy and his pioneering work on social action litigation in India. Conversational and light-hearted, this is the first book of its kind, covering Baxi's remarkable career, as a teacher, scholar and activist.

Selected Contents: 1. Early Life 2. Learning the Law 3 The Indian Law Institute 4. The Australian Interlude 5. Learning from the Australian Experience 6. Love, Suffering and Justice 7. Teaching, Activism, and The Imposition of Emergency 8. Emergency, Collective Political Violence, and Balagopal 9. Marx, Law, and Justice 10. Constitutionalism, Human Rights Activism, and Their Futures 11. The Sociology of Indian Law 12. Social Action Litigation, Judicial Accountability, and Bhopal 13. Vice-Chancellorship and the Mandal Years 14. Human Rights

2024 978-93-5442-304-8 ₹2310 618 pp Hardback

2024 978-93-5442-813-5 ₹1145 604 pp Paperback

Reservation Policy in India

State, Social Justice, and Affirmative Action

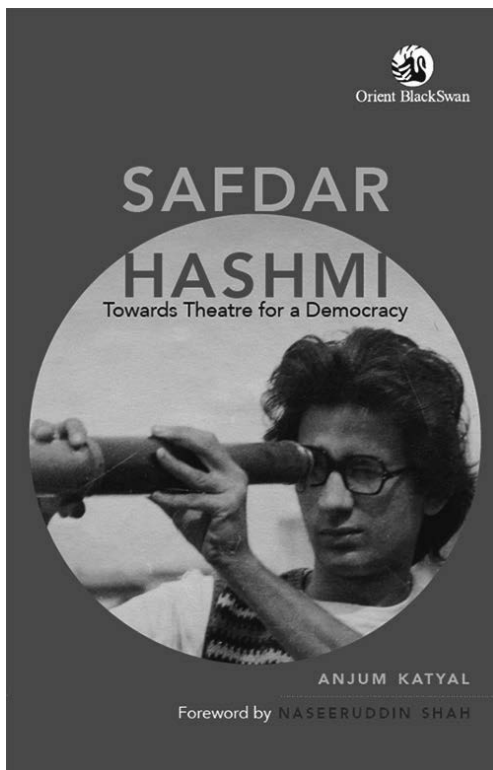
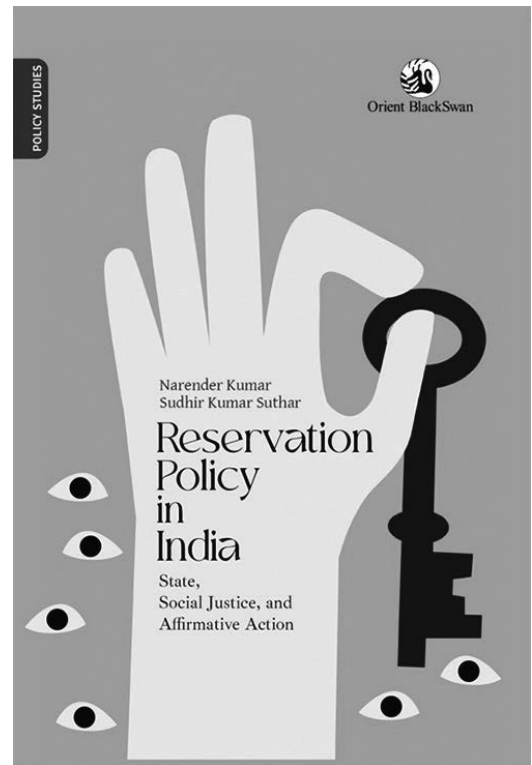
SERIES: POLICY STUDIES

Narender Kumar, Professor, Centre for Political Studies, Jawaharlal Nehru University, and **Sudhir Kumar Suthar**, Assistant Professor, Centre for Political Studies, Jawaharlal Nehru University

Reservation Policy in India provides an overview of the reservation policy developed by the Indian government and its underlying philosophy, and traces its history from colonial India to the present day. Presenting the most recent data on this policy, the authors assess its impact on various kinds of representation—jobs, higher education and the electorate and ask some pertinent questions: How are reservations tied to the legacy of anti-caste assertions across India? Has the policy effectively tackled historical injustices faced by oppressed groups? The book is essential reading for policymakers and for students of policy studies, political science, and sociology.

Selected Contents: Introduction; 1. The Context and Philosophy of Reservations in India 2. Debates on Extension and Expansion of Reservations 3. Challenges of Implementation 4. Neoliberal Economic Reforms and Reservations; Conclusion

2024 978-93-5442-645-2 ₹680 144 pp Paperback



Safdar Hashmi

Towards Theatre for a Democracy

Anjum Katyal, writer, editor, translator, former chief editor of Seagull Books (1987–2006)

With a foreword by **Naseeruddin Shah**

Safdar Hashmi became a national icon of resistance after his death in 1989, following a brutal attack while performing a street play. Examining the cultural and political environment of the time, Anjum Katyal situates Safdar within the larger history of Indian political theatre. The author brings together sources detailed interviews, writings by and on Safdar, and critical pieces on his theatre, and supplements these with translations of his troupe's most popular plays: *Machine*, *Hatyare*, and *Aurat*.

This study will be invaluable to theatre institutions, scholars of performance studies, culture studies, and sociology, and general readers.

Selected Contents: Introduction: In the End, the Beginning; 1. Becoming Safdar: The Early Years 2. The Times They Were A-Changing 3. Campus Politics in Delhi in the Late Sixties 4. Safdar the Student and the IPTA Phase 5. Janam: The Early Years 6. The Emergency and Resistance 7. Taking It to the Streets 8. Machine 9. Street Theatre, Janam Style: The First Year 10. Aurat and the Women's Movement 11. The Struggle against Communalism 12. A Decade of Growth 13. Towards Theatre for a Democracy; Appendix A: *Machine*; Appendix B: *Hatyare*; Appendix C: *Aurat*

2024 978-93-5442-669-8 ₹575 240 pp Paperback

Tear-Drenched Earth

Cinema and the Partition of India

John W. Hood, writer and film scholar who has published extensively on Indian cinema

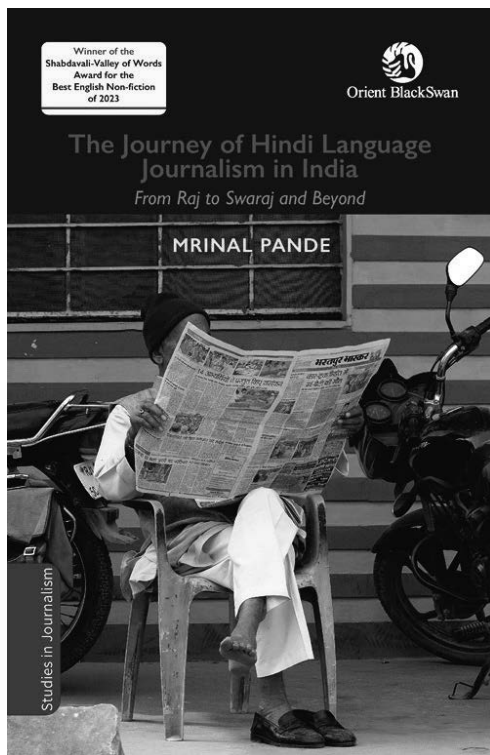
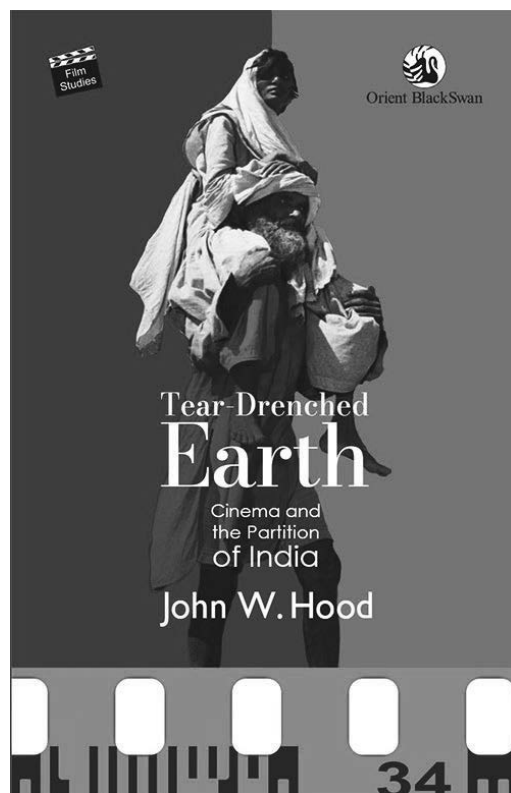
“In this delightful book, Hood analyses the impact of Partition through almost 40 films from India, Pakistan and Bangladesh. ... Every film is analysed with an empathy and sensitivity that seems rare these days. ... [Hood's] pedigree is faultless.”

— *Business Standard*

An indelible part of the collective memory of the subcontinent, the trauma of the 1947 Partition that created India, Pakistan and (later) Bangladesh has found frequent representation on screen. *Tear-Drenched Earth* looks at landmark films from the 1950s to the 2010s that highlight the tragic absurdity of Partition, examining how the catastrophe has shaped notions of and inter-relationships between nationality, identity, love, memory, home, religion, politics and violence in the subcontinent ever since. Poignant, insightful and compelling, this book will interest film buffs and general readers as well as students of film studies, culture studies, Indian history and the Partition.

Contents: Introduction; 1. The Ominous Burden of Power 2. The Absurd and the Unforeseen 3. *Chinnamul*: A Case Study in Dislocation 4. Uprooted and Lost 5. The Descent into Mayhem 6. In the Name of God 7. Home is Where the Heart is 8. Reverberations

2024 978-93-5442-469-4 ₹910 228 pp Paperback



The Journey of Hindi Language Journalism in India

From Raj to Swaraj and Beyond

STUDIES IN JOURNALISM

Mrinal Pande, veteran journalist, television personality, author and Padma Shri awardee

In this book, journalist Mrinal Pande takes us through the history of Hindi-language journalism in India, discussing its early nationalist days, its subservience to English print media in the first decades of independence, the fillip it received in the 1980s and current trends like digitisation, the influence of social media and heavy reliance on advertisements. Examining the connections between news, politics and corporations, the book asks: Can editors continue to care for individual rights and local cultures, given their proximity to political and corporate lobbyists? How far will the freedom of information and speech stretch if media laws are amended?

Selected Contents: Introduction; 1. The Story of Hindi 2. Evolution of the Hindi Press after Independence 3. How the Hindi Newspaper Business Changed 4. Living above Fault-Lines 5. Who Moved My News?: Digitised Media and Expansionism 6. Hindi Newspapers 7. The New Media Ecology 8. Postscript: Post-Covid Media

2024 978-93-5442-286-7 ₹1585 188 pp Hardback

2024 978-93-5442-820-3 ₹525 188 pp Paperback

E-ISBN: 978-93-5442-334-5

Vallabhbhai Patel

The Limitations of Anti-Colonial Nationalism and Electoral Politics

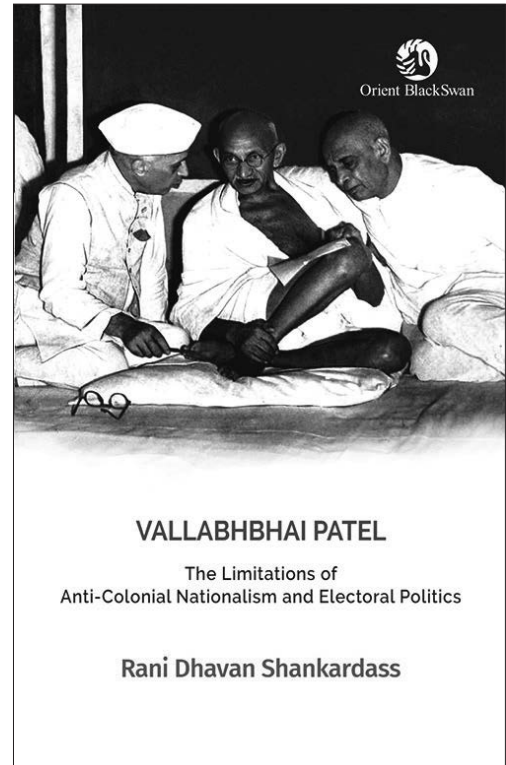
Rani Dhavan Shankardass, historian, author, activist, and director, Penal Reform and Justice Association (PRAJA), New Delhi

Vallabhbhai Jhaverbhai Patel was an archetypal leader of the Indian freedom struggle, one whose idea of nationalism led him to single-mindedly, often singlehandedly, and sometimes manipulatively, achieve a much-needed political unity for India. This book focuses on the man and his politics, neither sparing the great statesman's oversights nor withholding credit for the consolidated territorial map that emerged from his efforts.

The author suggests that much is revealed about Patel by observing other leaders around him; for the story of India's nationhood is the story of many. Their biggest asset was that they could work in tandem, despite their differences.

Selected Contents: Preface, Introduction, 1. Provincial Heritage: Roots and Branches, 2. Provincial Consolidation, 1928: The Sardar of Bardoli, 3. From Province to Nation: 1928–1934, 4. The Politics of Domination: 1934–1937, 5. The Politics of Discipline: 1936–1938, 6. Congress Raj, 1937–1939: Provinces and Princely States, 7. Impasse and Recovery: 1940–1945, 8. The Penultimate Phase, 1946: Elections, Negotiations, Offers and Deadlocks, 9. 1947, Part 1: Negotiation and the Myth of Unity, 10. 1947, Part 2: Cyril and the Catastrophe, Congress and the Constitution, 11. 'A Strong Steel Frame': The Inherited Civil Service, 12. British India and 'Indian' India: Undoing the Mischief, 13. Muslim Rulers, Hindu Subjects: Junagadh and Hyderabad, 14. Jammu and Kashmir: Not Just Another State

2024 978-93-5442-700-8 ₹2465 968 pp Paperback



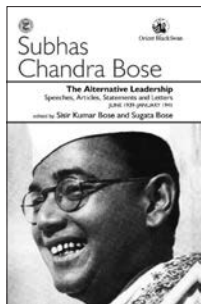
Alternative Leadership, The

Speeches, Articles, Statements and Letters 1939–1941

SERIES: NETAJI COLLECTED WORKS

Subhas Chandra Bose

Edited by **Sisir Kumar Bose** (1920–2000), Founder, Netaji Research Bureau; and **Sugata Bose**, Gardiner Professor of History, Harvard University



This volume brings together the writings and speeches of a crucial phase in Subhas Chandra Bose's political life immediately prior to his emergence as the Netaji of India's army of liberation. The themes dealt with here include the role of the left within the Indian independence movement, the Second World War as

a conflict between rival imperialisms, and the need for Hindu–Muslim unity and Congress–Muslim League understanding.

2023 978-93-5442-442-7 ₹350 268 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-7824-564-5

Third Eye and Other Works, The

Mahatma Phule's Writings on Education

Rohini Mokashi-Punekar, Professor of English, Humanities and Social Sciences, IIT Guwahati

With a foreword by **Bhalchandra Nemade**



Phule founded schools for the Shudratishudra, for women and working caste adults, and wrote passionately on the subject of inclusive education. Translated for the first time in English, this volume offers two of his seminal works that underline why education is essential for social change and

empowerment: *Tritiya Ratna* (*The Third Eye*), his subversive play of ideas written in 1855 and published 124 years later in 1979; his satirical ballad 'Vidyakhatyateel Brahman Pantoji' ('Brahmin Teachers in the Education Department'); and the preface of his best-known work, *Gulamgiri* (*Slavery*).

Contents: 1. Phule in His Times: A Brief Note on His Life and Works 2. The Significance of *Tritiya Ratna*: Phule's Play of Ideas 3. *The Third Eye* 4. Political Uses of Poetry: 'Vidyakhatyateel Brahman

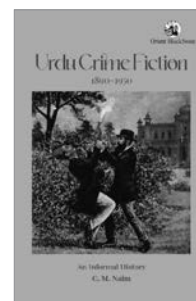
Pantoji' 5. 'Brahmin Teachers in the Education Department' 6. Situating Phule within the History of Education in India 7. 'Preface' to *Gulamgiri* 8. Memorial Addressed to the Education Commission: A Statement for the Information of the Education Commission

2023 978-93-5442-380-2 ₹855 248 pp Paperback

Urdu Crime Fiction, 1890–1950

An Informal History

C. M. Naim, Professor Emeritus, Department of South Asian Languages and Civilizations, University of Chicago, founder and editor of the *Annual of Urdu Studies* from 1981 to 1991, translator of the autobiography of the famous Urdu poet Mir, and author of several books, including *A Most Noble Life*



Meticulously researched, this 'informal history' unravels how crime fiction first originated in Europe and North America in the nineteenth century, how Urdu writers responded to this new stimulus, and the rapid emergence of what then became the *jāsūsī adab* in Urdu. Described as 'wonder-inducing' and

'sleep-depriving,' bearing titles like *Khūnī Chhatrī* (The Murderous Umbrella), *Tilismī Burj* (The Magic Turret), and *Mistriz af Dihlī* (The Mysteries of Delhi), Urdu thrillers sold in the thousands.

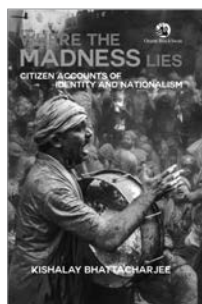
Contents: 1. The Magic-making Mistar Rinalds 2. Mistriz and Asrar 3. Zafar Omar I: Enter Bahram 4. The Extraordinary Translator 5. Zafar Omar II: Bahram Redux 6. The Other Bahrams 7. Mirza Fida Ali Khanjar 8. Nadeem Sahba'i Ferozepuri 9. Other Books, Other Writers 10. Holmes in Urdu

2023 978-93-5442-382-6 ₹875 308 pp Paperback
E-ISBN: 978-93-5442-383-3

Where the Madness Lies

Citizen Accounts of Identity and Nationalism

Kishalay Bhattacharjee, Professor and Dean, Jindal School of Journalism and Communication, Director, New Imagination, senior journalist with over twenty years of experience reporting from India's conflict



The idea of citizenship today conveys a static dullness, a clerical certification, and a fixed sense of identity. By re-examining the relationship between citizenship and nationality, *Where the Madness Lies* redefines the multiple sources of identity that ordinary people

contend with. Citizenship becomes a critical theatre where diverse identities crisscross to create new forms of meaning and interaction. Drawing from years of on-ground reportage, extensive interviews and fieldwork, the book foregrounds the perspectives of ordinary, often marginalised Indians and their everyday negotiations to carve out a place in their own country.

Contents: 1. The I of Identity 2. The City in Citizenship 3. Where the Madness Actually Lies 4. The Notion of a Nation

2023 978-93-5442-611-7 ₹950 304 pp Paperback

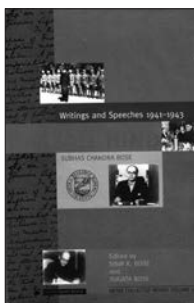
Azad Hind

Writings and Speeches, 1941–1943

Subhas Chandra Bose

Edited by **Sisir Kumar Bose** (1920–2000), Founder, Netaji Research Bureau; and **Sugata Bose**, Gardiner Professor of History, Harvard University

The letters in this volume cover perhaps the most difficult, daring and controversial phase in the life of India's foremost anti-colonial revolutionary. His writings of this period cover a broad range of topics, including the nature and course of



the future problems of reconstruction in free India.

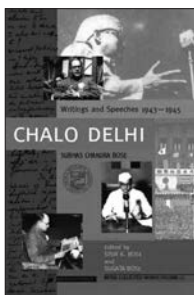
2021 978-93-5442-033-7 ₹375 228 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-7824-561-4

Chalo Delhi

Writings and Speeches 1943–1945

Subhas Chandra Bose

Edited by **Sisir Kumar Bose** (1920–2000), Founder, Netaji Research Bureau; and **Sugata Bose**, Gardiner Professor of History, Harvard University



the Second World War, the need to distinguish between India's internal and external policy in the context of the international war crisis, plans for a final armed assault against British rule in India, dismay at and criticism of Germany's invasion of the Soviet Union, and reflections on

and writings as the leader of the Azad Hind movement from June 1943 to August 1945—speeches that electrified massive audiences of civilians and soldiers, united Indians of all religions, and inspired them to join the march towards Delhi.

2021 978-93-5442-041-2 ₹375 488 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-7824-560-7

Conversations with Ko Un

Ramin Jahanbegloo, political philosopher, author, Professor, Vice-Dean, Mahatma Gandhi Centre for Peace, O. P. Jindal Global University, Sonapat, India

With a foreword by **Ashok Vajpey**



In *Conversations with Ko Un*, renowned philosopher Ramin Jahanbegloo talks to the South Korean poet about his life, vision, aesthetics, travails and anxieties. Ko Un speaks about coming of age during the Korean War, his experience as a Buddhist monk, his imprisonment on

several occasions, and poetry as an act of dissent. The result is an intense, illuminating, rich and insightful volume that emphasises the universality of the human experience.

Selected Contents: I. Discovering Poetry at Gunsan II. Elective Affinities III. A Poet beyond Self IV. Dreaming of Poetry V. Death and Destiny

2021 978-93-5442-022-1 ₹795 304 pp Paperback

Courage to Exist, The

A Philosophy of Life and Death in the Age of Coronavirus

Ramin Jahanbegloo, one of the world's leading political philosophers and most widely-read authors, Professor and Vice-Dean, Mahatma Gandhi Centre for Peace, O. P. Jindal Global University, Sonapat, India



Humankind is living its *kairos*, its propitious moment and opportunity to take a decision—one which will impact each one of us. There is no option but to respond to the more violent consequences of the pandemic with a new moral, aesthetic and personal philosophy. It is the universal human

capacity for empathy, hope and compassionate justice that enable the possibility of a common ethical world of meaning and human solidarity. And it is here that a potential future for humanity lies, suggests world-renowned philosopher Ramin Jahanbegloo in *The Courage to Exist*.

Contents: 1. Living 2. Suffering 3. Dying 4. Resisting 5. Solidarity of the Shaken 6. Kairos: The World after Coronavirus

2020 978-93-9012-282-0 ₹375 108 pp Paperback
E-ISBN: 978-93-9012-284-4

In Pursuit of Unhappiness

Reflections on Suicide

Ramin Jahanbegloo, political philosopher, author, Professor and Vice-Dean, Mahatma Gandhi Centre for Peace, O. P. Jindal Global University, Sonapat, India



In Pursuit of Unhappiness presents an alternate horizon of truth, meaning and value for human beings, says renowned philosopher Ramin Jahanbegloo. Life is a beautiful adventure which deserves to be lived for its own sake, fully and well;

but a life full of pain without an exit door is a dark and lonely prison. Suicide, rather than being an act of despair or hatred of life, is the ultimate act of human freedom and agency by which individuals have shown that they control their destiny, and opposed the tyranny of power, be it of society or the State.

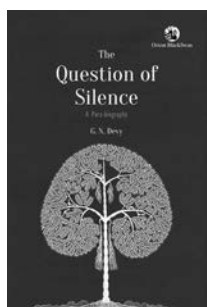
Contents: Introduction: Why Suicide?; I. Philosophical Suicides II. Suicide and Modernity III. Poetry and Suicide: Paul Celan IV. The Aesthetics of Suicide: Yukio Mishima;

2020 978-81-9482-957-7 ₹520 104 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-9482-958-4

Question of Silence, The A Para-biography

e-book

G. N. Devy, scholar and cultural activist, who has written on literary criticism, literary history, philosophy, education, anthropology and linguistics



A selection of conversations, lectures, and philosophical and biographical essays that look at the significance of the polyphony of human voices that are fast vanishing with the advance of civilisation, the place of silence in the making of meaning, and of language itself in the future of

knowledge, *The Question of Silence* is an insightful and thought-provoking meditation on the many silences confronting us in today's world.

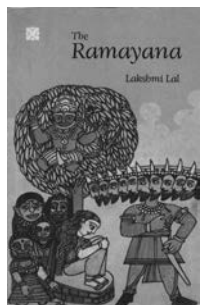
Selected Contents: I. Lectures II. Conversations III. Reflections

2019 978-93-5287-767-6 ₹850 260 pp Paperback
E-ISBN: 978-93-5287-917-5

Ramayana, The (Abridged)

e-book

Lakshmi Lal



Lakshmi Lal recreates the absorbing story and the lyrical beauty of the original Sanskrit epic – the Valmiki Ramayana. In rich and expressive language, she narrates the legend of Rama, the Ikshvaku prince, who embodies the ideals by which a man, a warrior and a king must live.

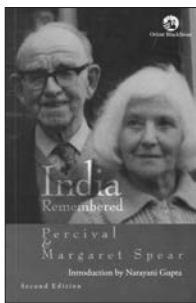
2018 978-08-6125-630-3 ₹140 279 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-2504-693-6

India Remembered (Second Edition)

e-book

Percival Spear, English historian; and **Margaret Spear**, staff of the Director-General of Information in India (later, Department of Information and Broadcasting)

With an Introduction by **Narayani Gupta**, Professor, Jamia Millia Islamia, Delhi



This book is a collection of 'memories and reflections' of historian Percival Spear and his wife Margaret, whose association with India began in 1924 when Percival joined St Stephen's College, Delhi, as a young lecturer and stayed on in the city till 1944. Percival Spear carefully writes about his two-decade long

relationship with the college and the political storm of the freedom struggle through the eyes of a sympathetic yet detached historian. In the second part, Margaret Spear takes the "Verandah Viewpoint" on India—painting a sketch of the land, the ordinary people, their lives, joys, travails and festivities.

Contents: PART I by Percival Spear: First Impressions; The Teacher; The Citizen; The Missionary; The Householder; The World War; Concluding Reflections; PART II by Margaret Spear: Verandah Viewpoint; Two Villages; An Indian Street; A Stay in the Hills; The Hindustan Tibet Road; Moving Waters; People and Festive Occasions

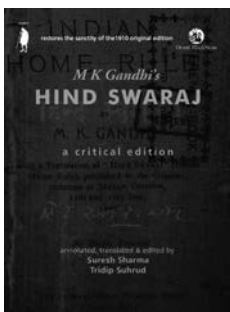
2010 978-81-2503-960-0 ₹975 200 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-250-5323-1

M. K. Gandhi's Hind Swaraj

A Critical Edition

e-book

Annotated, translated and edited by **Suresh Sharma**, historian and anthropologist; and **Tridip Suhrud**, Professor, Dhirubhai Ambani Institute of Information and Communication Technology, Ahmedabad



Hind Swaraj, Gandhi's seminal text in Gujarati, was written between 13 and 22 November 1909 aboard the *Kildonan Castle* bound for South Africa. It is a dialogue on modern civilisation, composed at a moment in modern history when the pre-modern in the world beyond Europe could still be touched and spoken of, not as mere memory or longing but as a living form. This

critical centenary edition is intended as a renewal of a deeper engagement with the text and the discourse around it.

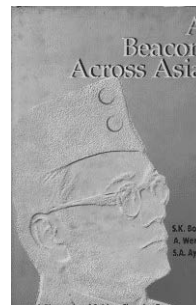
2010 978-81-2503-918-1 ₹1425 212 pp Hardback
E-ISBN: 978-81-2505-312-5

Beacon Across Asia, A

e-book

A Biography of Subhas Chandra Bose

Edited by **Sisir Kumar Bose**, Founder-Director, Netaji Research Bureau



This is the English edition of a trilingual biography of Subhas Chandra Bose, the German and Japanese editions being the other two. The aim of the biography is to place Subhas Chandra Bose in the right historical perspective with regard to his much publicised revolutionary activities, and to provide an understanding

of an extremely complex man, much maligned by Britain and greatly misunderstood by his allies.

2009 978-81-2503-635-7 ₹1200 400 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-250-4676-9

In Quest of Indian Folktales

Pandit Ram Gharib Chaube and William Crooke

Sadhana Naithani, Assistant Professor of Language, Literature and Cultural Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi

See **LANGUAGE AND LITERATURE**

2009 978-81-2503-450-6 ₹1650 344 pp Hardback
Rights: Restricted

My Life is My Message

Sadhana (1869–1905)
Satyagraha (1915–1930)
Satyapath (1930–1940)
Svarpan (1940–1948)

Narayan Desai, Chancellor, Gujarat Vidyapeeth

Translated by **Tridip Suhrud**, Professor, Dhirubhai Ambani Institute of Information and Communication Technology, Ahmedabad

With a Foreword by **His Holiness the Dalai Lama**



This English translation of Narayan Desai's epic four-volume biography in Gujarati, *Maru Jivan Ej Mari Vani*—hailed as one of the finest insights into the life of Gandhi—brings alive Gandhi's quest as one indivisible whole, in which

'the political' is not outside the realm of 'the spiritual'.

2009 978-81-2503-706-4 ₹12995 Paperback
2400 pp

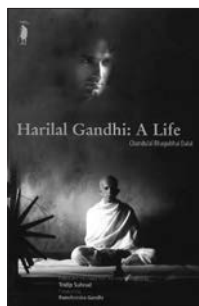
Harilal Gandhi

A Life

Chandulal Bhagubhai Dalal (1899–1980), former Director, Gandhi Smarak Sangrahalaya, Ahmedabad

Edited and translated by **Tridip Suhrud**, Professor, Dhirubhai Ambani Institute of Information and Communication Technology, Ahmedabad

With a Foreword by **Ramchandra Gandhi**



Chandulal Bhagubhai Dalal's book on Harilal Gandhi is the only full-length biography available on him. It reconstructs a life from letters, family records and archives of the Sabarmati Ashram, and old files of newspapers. In addition, Tridip Suhrud has included twelve appendices

consisting of hitherto unpublished letters and related material.

2007 978-81-2503-379-0 ₹1380 320 pp Paperback

Our Films, Their Films

e-book

Satyajit Ray, widely regarded as one of the greatest filmmakers of the 20th century



This book brings together Satyajit Ray's major writings on films and filmmakers, and presents them in two sections. *Our Films* is devoted mainly to his own experiences and contains many interesting anecdotes, but also has observations to offer on trends in Indian films. *Their Films* deals with

foreign films that have become landmarks in the history of cinema, offering insights into the work of great film personalities like Jean Renoir, John Ford, Akira Kurosawa and Charlie Chaplin, among others.

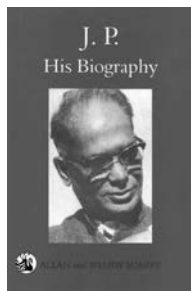
2001 978-81-2501-565-9 ₹975 228 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-2504-679-0

J. P., His Biography

e-book

(Revised and Abridged)

A. Scarfe and **W. Scarfe**, Australian teachers (now retired) who worked as volunteers in Jayaprakash Narayan's ashram



This revised edition presents the fascinating life story of Jayaprakash Narayan, who carried forward Gandhi's legacy of non-violent mass struggle and village self-sufficiency into post-Independence India. The biography vividly illustrates JP's infinite capacity for reflection and change,

working relentlessly as he did on issues as varied as the freedom struggle, panchayati raj, worker's rights, and collective self-help.

1998 978-81-2501-021-0 ₹630 274 pp Hardback
E-ISBN: 978-81-2505-433-7

Hymns of Guru Nanak

(Illustrated, re-issue)

e-book

Translated by **Khushwant Singh**, former Editor, *The Illustrated Weekly of India* and *The Hindustan Times*, and former Member of the Rajya Sabha

Illustrated by **Arpita Singh**

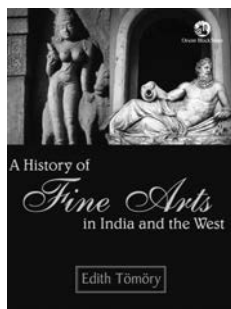
See LANGUAGE AND LITERATURE

1991 978-81-2501-161-3 ₹2495 176 pp Hardback
E-ISBN: 978-81-2504-362-1

History of Fine Arts in India and the West, A

e-book

Edith Tomory, former Head of the Department of Fine Arts, Stella Maris College, Chennai



The fruit of over twenty years' teaching experience in India, this book is a simple yet perceptive survey of modern art and its trends (with over five hundred illustrations and numerous diagrams). Although written to address the needs of Indian students,

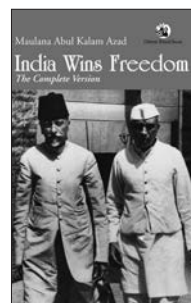
it will be of great interest to art lovers and travellers in India and abroad.

1989 978-81-2500-702-9 ₹1125 552 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-2505-891-5

India Wins Freedom

e-book

M. A. K. Azad (1888–1958) was a senior leader of the Indian National Congress, and became its President in 1923



One of the makers of modern India tells the story of the partition of India as never before, with intimate knowledge and feeling. *India Wins Freedom* has at last won its own freedom. The full text of this autobiographical narrative was confined, under seal, in the National Library, Calcutta, and in the National Archives, New Delhi, for thirty years. What we now have is the complete text, released in September 1988.

Contents: 1. Congress in Office 2. War in Europe 3. I Become a Congress President 4. A Chinese Mission 5. The Cripps Mission 6. Uneasy Interval 7. Quit India 8. Ahmednagar Fort Jail 9. The Shimla Conference 10. General Elections 11. The British Cabinet Mission 12. The Prelude to Partition 13. The Interim Government 14. The Mountbatten Mission 15. The End of a Dream 16. Divided India

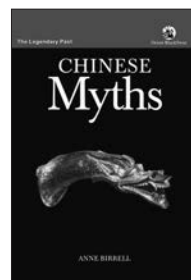
1988 978-81-2500-514-8 ₹625 283 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-2504-482-6

Also available in Hindi

MYTHS SERIES: THE LEGENDARY PAST

Chinese Myths

Anne Birrell, University of Cambridge, UK



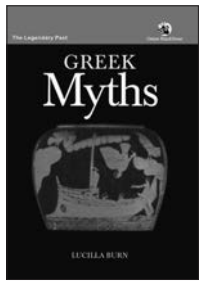
Lucidly retold using English equivalents for the Chinese names, these lively mythic tales are full of colourful episodes and vivid characters. Helpfully organised by themes and motifs, this is a fascinating treasure trove that has long been inaccessible and unknown to Western readers.

Selected Contents: Introduction; 1. Origins 2. Divine Cosmos 3. Catastrophe Myths 4. Mythic Heroes and Heroines 5. Gender in Myth 6. Metamorphoses 7. Fabled Flora and Fauna 8. Strange Lands and Peoples 9. Continuities in the Mythic Tradition

2010 978-81-2503-946-4 ₹525 80 pp Paperback
Rights: Restricted

Greek Myths

Lucilla Burn, Keeper of Antiquities, Fitzwilliam Museum, Cambridge, UK



Here retold in all their dramatic power are some of the most exciting and influential of all Greek myths: the epic struggle of the Trojan War, the wanderings of Odysseus, the tragic destiny of Oedipus, and the heroic adventures of Heracles, Theseus, Perseus and Jason.

The author introduces the complex pantheon of Olympian gods and goddesses, describing their attitudes, genealogies and often comic relationships.

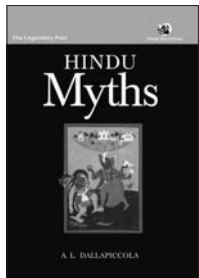
Selected Contents: Introduction;

1. The Labours of Heracles 2. Theseus of Athens
3. The Trojan War 4. The Story of Odysseus
5. Jason, Medea, and the Golden Fleece 6. Perseus and Medusa 7. Oedipus and the Theban Cycle
8. The Imaginative Legacy

2010 978-81-2503-947-1 ₹525 80 pp Paperback
Rights: Restricted

Hindu Myths

A. L. Dallapiccola, Honorary Professor, University of Edinburgh, UK



Retold in colourful and dramatic splendour, *Hindu Myths* touches upon the key Hindu narrative themes of creation, preservation, destruction, delusion and the bestowal of grace. They also portray the main deities of the Hindu pantheon—Shiva, Vishnu and Devi—and their

relationships with anti-gods, nymphs and ascetics. Drawn from a variety of sources, the myths range from the early centuries AD to the sixteenth century.

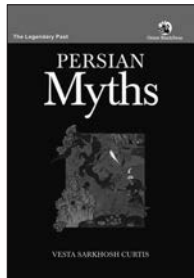
Selected Contents: Introduction; 1. The Ever-new Beginning 2. Preservation 3. Destruction 4. Veiling and Unveiling 5. The Power of Delusion 6. Anugraha, the Bestowal of Grace 7. Living Legacy

2010 978-81-2503-948-8 ₹525 80 pp Paperback
Rights: Restricted

Persian Myths

Vesta Sarkhosh Curtis, curator of ancient Iranian coins in the British Museum and editor of *Iran*, published by the British Institute of Persian Studies

The traditional tales and stories of ancient Iran describe confrontations between good and evil,



the victories of the gods, and exploits of heroes and fabulous supernatural creatures, such as the magical bird Simurgh and the div or demons. Drawing upon various sources like the Avesta (the holy book of the Zoroastrian religion), stories about Ahura Mazda, and earlier pagan myths,

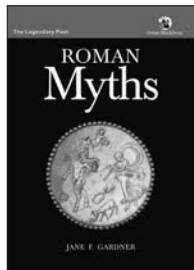
Curtis retells for modern readers the stirring legends of ancient Iran, which have inspired centuries of manuscript illustrations.

Selected Contents: Introduction; 1. The Gods and the Creation of the Ancient Iranian World 2. Demons, Fabulous Creatures and Heroes 3. The Book of Kings: Firdowsi's Shahnameh 4. Fabulous Mythological Creatures of the Shahnameh 5. Stories of Zoroaster, Cyrus and Alexander 6. Continuation of an Ancient Tradition 7. Fairy Tales and Passion Plays

2010 978-81-2503-949-5 ₹525 80 pp Paperback
Rights: Restricted

Roman Myths

Jane F. Gardner, Emeritus Professor of Ancient History, Department of Classics, University of Reading, UK



Writers such as Livy, Virgil and Ovid presented myths as if they were actual histories of the origins and early days of Rome. The stories of Aeneas, Romulus and Remus and the 'Seven Kings' give varying accounts of the founding of the city; Rome's destiny—her

divinely foreordained rise to power—is emphasised in all of them. Gardner retells some of the best-known stories, and a few less well-known, examining their place in the society, religion and literature of ancient Rome.

Selected Contents: Introduction; 1. Aeneas and the Destiny of Rome 2. Founding Fathers: Romulus and the Kings of Rome 3. The Hero and the State 4. Legendary Ladies 5. Some Gods Old and New 6. Cults and Festivals

2010 978-81-2503-950-1 ₹525 80 pp Paperback
Rights: Restricted

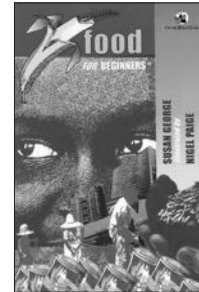
FOR BEGINNERS

The documentary comic books of the For Beginners series attempt to uncomplicate the great ideas and work of great thinkers. The books, painstakingly researched, humorously written and enlivened with classic comic-strip illustrations as well as other images, cover a wide range of subjects and place the movements and concepts they deal with in their historical, political and intellectual contexts.

Food for Beginners

Susan George

Illustrated by **Nigel Paige**



This is not a cookbook. It contains food for thought and recipes for the exercise of power over millions who live under the constant threat of famine. Most are food-producing peasants in the Third World. The baffling question is: Why are so many food producers, rather than their

consumers, the first to go hungry? *Food for Beginners* takes a cold, clear look at the facts and myths of food production, and provides answers.

2007 978-81-2503-197-0 ₹825 176 pp Paperback
Rights: Restricted

Jung for Beginners

Jon Platania

Illustrated by **Joe Lee**



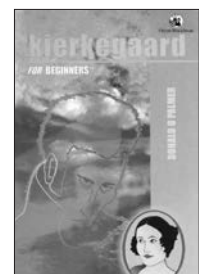
Carl Gustav Jung merged Eastern mysticism with Western psychology, brought scientific respectability to religion, laid the foundation for 'the New Age' and is second only to Freud in influence and importance within the field of psychology. *Jung for Beginners* allows the reader to understand why

some people consider him a genius.

2007 978-81-2503-167-3 ₹825 156 pp Paperback
Rights: Restricted

Kierkegaard for Beginners

Donald D. Palmer



Søren Kierkegaard was one of the most original thinkers of the nineteenth century and one of the most enigmatic men of his time. *Kierkegaard for Beginners* explains, plainly and simply, the great Danish thinker's obsession with the particularity of human existence as well as his

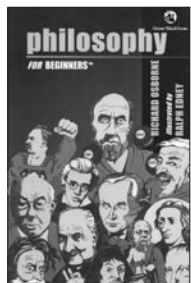
demonstration of how the creation of an authentic new kind of individual is possible.

2007 978-81-2503-169-7 ₹825 156 pp Paperback
Rights: Restricted

Philosophy for Beginners

Richard Osborne

Illustrated by **Ralph Edney**



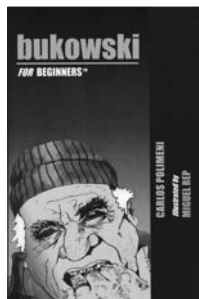
What is the world made of? What is man? What is knowledge? What is good and evil? Beginning with basic questions posed by the ancient Greeks, this guide traces the development of these questions as the key to understanding how Western philosophy developed over the last 2,500 years.

2007 978-81-2503-168-0 ₹825 192 pp Paperback
Rights: Restricted

Bukowski for Beginners

Carlos Polimeni

Illustrated by **Miguel Rep**



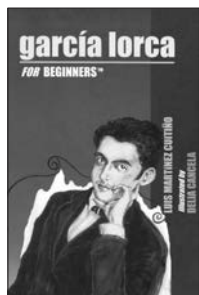
Bukowski for Beginners evaluates the life and literary achievements of the 'cult writer' whose voice of dissidence and discontent is still being heard and appreciated by readers worldwide.

2005 978-81-2502-900-7 ₹825 156 pp Paperback
Rights: Restricted

Garcia Lorca for Beginners

Luis Martinez Cuitino

Illustrated **Delia Cancela**



Lorca was one of the most influential and talented members of the avant-garde movement of his generation. His chilling and compelling drama *Blood Wedding* established him as the dramatist who revived Spanish theatre. *Garcia Lorca for Beginners* analyses Lorca's work within the context of his life—a life filled with passion and drama.

2005 978-81-2502-902-1 ₹825 172 pp Paperback
Rights: Restricted

Gestalt for Beginners

Sergio Sinay

Illustrated by **Pablo Blasberg**



Gestalt for Beginners details the birth of Gestalt therapy, a holistic approach to healing and personal growth. This guide explores the complex life of its creator Fitz Peris and describes his revolutionary techniques. The author also demonstrates what makes Gestalt therapy well-suited to self-affirmation and

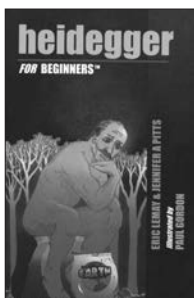
personal growth.

2005 978-81-2502-901-4 ₹825 176 pp Paperback
Rights: Restricted

Heidegger for Beginners

Eric Lemay and Jennifer A. Pitts

Illustrated by **Paul Gordon**



Martin Heidegger is one of the most revolutionary thinkers in the history of Western philosophy. *Heidegger For Beginners* serves as a simple introduction to Heidegger's complex central ideas—being, nothingness, care, existence, etc.—and situates Heidegger's thought within

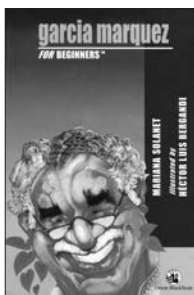
a philosophical and historical context—alongside such thinkers as Plato, Descartes, Kant, Nietzsche and Sartre.

2005 978-81-2502-899-4 ₹825 118 pp Paperback
Rights: Restricted

Garcia Marquez for Beginners

Mariana Solanet

Illustrated by **Héctor Luis Bergandi**



Gabriel Garcia Marquez is Latin America's most powerful literary symbol. *Garcia Marquez for Beginners* introduces readers to the man and his 'magic realism', a style that expresses the unique exuberance of Latin American life and culture.

2004 978-81-2502-661-7 ₹825 200 pp Paperback
Rights: Restricted

Marilyn for Beginners

Kathryn Hyatt

Illustrated by **Kathryn Hyatt**



In *Marilyn for Beginners*, Marilyn speaks for herself—to her psychologist, to a reporter, and ultimately to the readers of this book. She traces her rise to stardom, progressing through the murky realities of the Hollywood Dream Factory and the heavy price she paid for fame and fortune. She

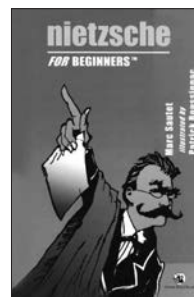
also discusses her life achievements and her struggle to reclaim her personality.

2004 978-81-2502-662-4 ₹825 164 pp Paperback
Rights: Restricted

Nietzsche for Beginners

Marc Sautet

Illustrated by **Patrick Boussignac**



Nietzsche for Beginners delves into the scandalous life and considerable body of work of Friedrich Nietzsche. It also provides a clear picture of the puzzling time in which he lived. We meet the luminaries of the day—Richard Wagner, Bismarck, Freud and Darwin—and see their influence on his work.

2004 978-81-2502-660-0 ₹825 192 pp Paperback
Rights: Restricted

Fanon for Beginners

Deborah Wyrick

Illustrated by **Deborah Wyrick**



Philosopher, psychoanalyst, politician, prophet, Frantz Fanon (1925–1961) was one of the last century's most influential writers on race and revolution. Wyrick examines Fanon's influence on political practice, outlines his views on literary theory and postcolonial studies, and

traces his heroic involvement in the fights for Algerian independence and African decolonisation.

2003 978-81-2502-474-3 ₹825 184 pp Paperback
Rights: Restricted

History of Cinema for Beginners, The

Jarek Kupść

Illustrated by Jarek Kupść



Filled with summaries of a vast number of films that were released between the end of the nineteenth century and 1998 and hundreds of hilarious cartoons, this book covers not just Western cinema, but also foreign cinema, America, Russia and just about every country that released a film.

2003 978-81-2502-470-5 ₹975 380 pp Paperback
Rights: Restricted

McLuhan for Beginners

W. Terrence Gordon

Illustrated by Susan Willmarth



This guide serves as a lucid introduction to McLuhan, who pioneered the study of media, unified art and science, and warned us about this televised, computerised, 15-minutes-of-fame world where we live in each other's faces, read each other's mail, and become so alike, so isolated,

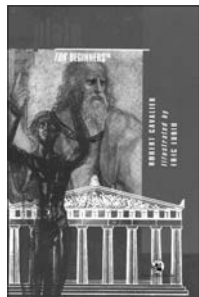
so anonymous that violence becomes a scream of identity, a way of saying, 'I am not invisible'.

2003 978-81-2502-473-6 ₹825 148 pp Paperback
Rights: Restricted

Plato for Beginners

Robert Cavalier

Illustrated by Eric Lurio



All philosophy is a footnote to Plato. Plato's questions remain as real for us today as they were 2,500 years ago and, as human beings, we cannot avoid their presence nor shirk our responsibility to attempt to answer them. Apart from the life, work and influence of Plato, this book also

covers the history of Greece.

2003 978-81-2502-472-9 ₹825 156 pp Paperback
Rights: Restricted

Sartre for Beginners

Donald D. Palmer

Illustrated by Donald D. Palmer



Sartre was a member of the French underground during World War II, a novelist, a playwright and a major influence in French political and intellectual life. *Sartre for Beginners* is an accessible yet sophisticated introduction to the life and works of the famous author and philosopher.

2003 978-81-2502-471-2 ₹825 156 pp Paperback
Rights: Restricted

Stanislavski for Beginners

David Allen

Illustrated by Jeff Fallow



Stanislavski remains the most important influence on actor training today. And yet many of his ideas are little known, or even misunderstood. *Stanislavski for Beginners* charts the development of the Stanislavski system. The book explores the Method of Physical Actions, on

which he worked in the years before his death, and which he called the result of his whole life's work.

2003 978-81-2502-469-9 ₹825 174 pp Paperback
Rights: Restricted

Che for Beginners

Sergio Sinay

Illustrated by Miguel Angel Scenna



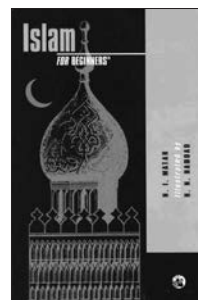
Part pop fantasy, part bullet-ridden reality—and photogenic as a movie star—Che became the ideal poster boy for the revolution. *Che for Beginners* recounts the life of this Argentinean doctor and self-proclaimed 'Latin American patriot'.

2002 978-81-2502-234-3 ₹825 184 pp Paperback
Rights: Restricted

Islam for Beginners

N. I. Matar

Illustrated by H. N. Haddad



This unique combination of text and illustration introduces the faith and culture of Muslims from the seventh century to the present. This book is a basic introduction to Islam. It touches on the foundations of the religion and some key people who need to be known in order to understand Islam.

2002 978-81-2502-233-6 ₹825 196 pp Paperback
Rights: Restricted

Lacan for Beginners

Philip Hill

Illustrated by David Leach



Lacan's psychoanalytical theories and practices are the most important since Freud, yet Lacan spoke and wrote in an obscure and almost impenetrable style. *Lacan for Beginners* provides readers with a largely chronological narrativisation of his theories and their relation to clinical practice.

The book is a useful introduction to the world of a complex and brilliant thinker.

2002 978-81-2502-236-7 ₹825 169 pp Paperback
Rights: Restricted

Mao for Beginners

Rius and Friends



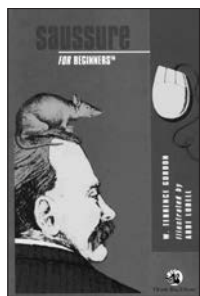
Mao for Beginners is a captivating introduction to the life and work of Mao, one of the most influential political leaders of all time, and the history of modern China.

2002 978-81-2502-235-0 ₹825 171 pp Paperback
Rights: Restricted

Saussure for Beginners

W. Terrence Cordon

Illustrated by Abbe Ludell



A concise, accessible introduction to the great linguist who shaped the study of language for the twentieth century, *Saussure for Beginners* discusses the challenging ideas of Ferdinand de Saussure in clear and illuminating terms, focusing on the unifying principles of his teachings and showing how his

thoughts on linguistics migrated to anthropology.

2002 978-81-2502-232-9 ₹825 122 pp Paperback
Rights: Restricted

Body for Beginners, The

Dani Cavallaro

Illustrated by Carline Vago



The Body for Beginners argues that in recent years the body has been radically re-thought by both science and philosophy. Exploring the part played by the body in society, philosophy, and the visual field and drawing on examples from literature, cinema and popular culture, mythology

and the visual arts, *The Body for Beginners* suggests that there is no single way of defining the body.

2001 978-81-2502-024-0 ₹825 176 pp Paperback
Rights: Restricted

Chomsky for Beginners

David Cogswell

Illustrated by Paul Gordon



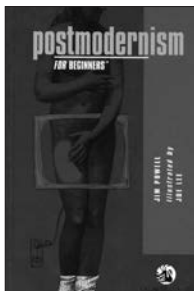
Noam Chomsky is a noted linguist and media and political critic, possibly one of the most-quoted authors and most-dropped names on earth. *Chomsky for Beginners* fills in the reader on the man, his theories and his politics in a humorous and insightful manner.

2001 978-81-2502-047-9 ₹825 153 pp Paperback
Rights: Restricted

Postmodernism for Beginners

Jim Powell

Illustrated by Joe Lee



Although few know exactly what postmodernism is, *Postmodernism for Beginners* manages a perfectly clear explanation of the subject. The author maintains sufficient detachment from his subject to provide perspective and levity while at the same time taking it seriously enough to provide

a substantial account of the causes and symptoms of postmodernism, a decoding of its formidable jargon, and a lucid explication of difficult writers such as Baudrillard and Jameson.

2001 978-81-2502-023-3 ₹825 170 pp Paperback
Rights: Restricted

Shakespeare for Beginners

Brandon Toropov

Illustrated by Joe Lee



Shakespeare for Beginners offers clear, concise descriptions and plot summaries of every one of Shakespeare's plays. It lists key phrases and important themes, explains the main ideas behind each work and features excerpts of important passages (with explanatory notes). It is the only 'entry level' book

available outside Great Britain that covers Shakespeare's entire body of work as a playwright.

2001 978-81-2502-049-3 ₹825 216 pp Paperback
Rights: Restricted

Zen for Beginners

Judith Blackstone and Zoran Josipovic

Illustrated by Naomi Rosenblatt



Zen, ever since its origins in China in the sixth century AD, has always been more than a religion. *Zen for Beginners* uses an engaging mix of clear, informative writing and delightful illustrations to document the story of this way of life, from its impact on Chinese

and Japanese culture, to its influence on American writers such as Ginsberg and Kerouac.

2001 978-81-2502-048-6 ₹825 167 pp Paperback
Rights: Restricted

Art for Beginners

Dani Cavallaro

Illustrated by Carline Vago-Hughes



Art for Beginners investigates art from various angles, both theoretical and practical. The aim of the book is to examine different understandings of art, for which it takes as its starting point the basic idea that art is, among other things, about making images, and that in making images, we

also make ourselves.

2000 978-81-2501-915-2 ₹825 192 pp Paperback
Rights: Restricted

Derrida for Beginners

Jim Powell

Illustrated by Van Howell



Since 1968, in coffeehouses around the world, intellectuals have been talking about Jacques Derrida and deconstruction. *Derrida for Beginners* focuses on developing the key concept of 'différance' and defining the Derridean terms used to communicate its meaning. Jim Powell's

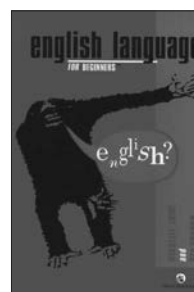
introduction is the most lucid available on Derrida.

2000 978-81-2501-916-9 ₹825 191 pp Paperback
Rights: Restricted

English Language for Beginners

Michelle Lowe

Illustrated by Ben Graham



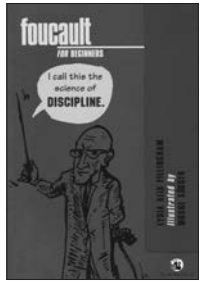
English Language for Beginners traces the development of English over time and distance, explores language acquisition, and profiles gender and power in language. Simply written, the book investigates the relationship between language and society, and its effect on the minds of the people.

2000 978-81-2501-912-1 ₹825 208 pp Paperback
Rights: Restricted

Foucault for Beginners

Lydia Alix Fillingham

Illustrated by Moshe Süsser



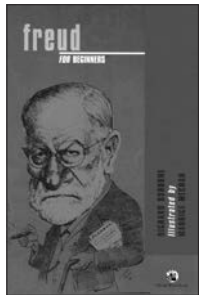
Michel Foucault's work has profoundly affected the teaching of such diverse disciplines as literary criticism, criminology and gender studies. In *Foucault for Beginners*, the reader will discover Foucault's deeply visual sense of scenes such as ritual public executions.

2000 978-81-2501-913-8 ₹825 156 pp Paperback
Rights: Restricted

Freud for Beginners

Richard Osborne

Illustrated by Maurice Mehan



Freud for Beginners is a perfect introduction to the life and thought of the man whose discovery of psychoanalysis revolutionised our attitudes towards mental illness, religion, sex and culture. This book plunges us into the late-nineteenth-century Vienna in which Freud grew up, explores his early

background in science, his work as a therapist, his encounter with cocaine, and his theories on the unconscious, dreams, the Oedipus complex and sexuality.

2000 978-81-2501-914-5 ₹825 184 pp Paperback
Rights: Restricted

Martial Arts for Beginners

Ron Sieh

Illustrated by Terry Wilson



This book presents an overview of martial arts—their history, cultural importance, characteristics and technique. The styles covered are discussed in general terms, with an emphasis on the training and discipline which they all have in common, and the metamorphosis every martial

artist must make, from the external to the internal. *Martial Arts for Beginners* shows how mind-skills for successful living can develop from the right kind of approach to martial arts.

2000 978-81-2501-917-6 ₹825 160 pp Paperback
Rights: Restricted

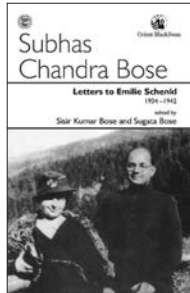
PERMANENT BLACK

Letters to Emilie Schenkl 1934–1942

SERIES: NETAJI COLLECTED WORKS

Subhas Chandra Bose

Edited by **Sisir Kumar Bose** (1920–2000), Founder, Netaji Research Bureau; and **Sugata Bose**, Gardiner Professor of History, Harvard University



Perhaps the least known aspect of Netaji Subhas Chandra Bose's personality was his love for Emilie Schenkl, his Austrian wife. Bose met Schenkl in June 1934 in Vienna, developed a close relationship with her during his forced European exile, secretly married her in December 1937, and had a daughter, Anita, with her in November 1942. This volume illuminates the human and emotional sides of his many-splendoured life.

2023 978-81-7824-102-9 ₹395 256 pp Paperback

Raga'n Josh

Stories from a Musical Life

e-book

Sheila Dhar, musician



The world inhabited by accomplished singer Sheila Dhar included renowned north Indian classical musicians. No writer has ever conveyed the ethos of this world and the quirks of its denizens with such wit, irreverence, perceptiveness and empathy. The present book provides, for the first

time within the covers of a single volume, her collected shorter writings, including all her memorable stories and essays.

‘...contains some of the most thoughtful, most perceptive, and certainly the funniest writing about Indian classical music that I have ever read.’

—Amitav Ghosh

‘...makes [for] very good reading. Nothing of the kind has been published before.’

—Khushwant Singh

2017 978-81-7824-463-1 ₹695 412 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-7824-505-8

Danube, Ganges, and Other Life Streams

e-book

Mechthild Guha, an anthropologist studying Africa



Of this short but deeply thoughtful memoir Mechthild Guha says, 'It had never occurred to me that it would be possible to pack the memory of seventy years into a few pages. Nevertheless, out of an eventful and varied life, I have tried to select those aspects which not only speak of me but also

the many people and places that make up my memories.' A lover of nature, cats, and solitude, Mechthild Guha's sensitivity, humanity, and curiosity also make her an insightful observer. Among the many fine things about her account is her refusal to defer to reputation: in her observations and assessments there is always the assumption that social status is irrelevant, and she relates well only to those she likes as human beings.

2014 978-81-7824-379-5 ₹395 126 pp Hardback
E-ISBN: 978-81-7824-618-5

Imperialists, Nationalists, Democrats

The Collected Essays

Sarvepalli Gopal, Indian historian; edited by **Srinath Raghavan**, Senior Fellow, Centre for Policy Research, New Delhi, and Lecturer in Defence Studies at King's College London



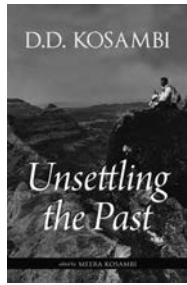
The present book gathers together thirty pieces of Sarvepalli Gopal's writing from scattered and relatively inaccessible sources. It is remarkable equally for the quality of the writing within it and the range they cover—from imperialists like Curzon and Churchill through Indian national leaders like Nehru, Gandhi, Ambedkar, and Patel and novelists like E. M. Forster and Rabindranath Tagore to the Suez Crisis, cricketers and cricket writing, secularism and Hindutva, women and Indian law, and the English language in South Asia.

2014 978-81-7824-387-0 ₹695 444 pp Paperback
2013 978-81-7824-366-5 ₹895 444 pp Hardback

Unsettling the Past

Unknown Aspects and Scholarly Assessments of D. D. Kosambi

Edited by **Meera Kosambi**, a sociologist



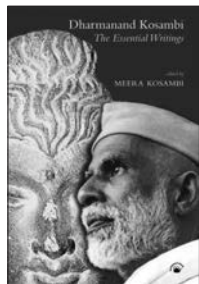
This book contains relatively unknown writings by Kosambi, including several obscure but important essays and an unpublished children's story. Also made available here for the first time are some wonderful letters that Kosambi wrote to, among others, the scientist Homi Bhabha and the writer-historian Robert Graves. These reveal Kosambi's mastery of the epistolary art. Other sections contain tributes to Kosambi by his friends, and essays by major contemporary scholars on his contributions in diverse fields. The volume gives a new and well-rounded picture of Kosambi's writings, as well as mature assessments of his scholarship by some of the best minds of our time.

2014 978-81-7824-384-9 ₹795 402 pp Paperback

Dharmanand Kosambi

The Essential Writings

Edited by **Meera Kosambi**, former Professor and Director, Research Centre for Women's Studies, SNTD Women's University, Mumbai



This book presents the life and writings of Dharmanand Kosambi (1876–1947), pioneering scholar of Pali and Buddhist Studies. By translating and marshalling his most significant writings, Meera Kosambi shows the manifold dimensions of Dharmanand's personality, and the profoundly moral

character of his intellectual journeys. Her Introduction also contextualises the life, career, and achievement of one of modern India's greatest scholar-savants.

2013 978-81-7824-374-0 ₹695 438 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-7824-405-1

Homeless on Google Earth

Mukul Kesavan teaches History at Jamia Millia Islamia

In this collection of opinion pieces, Mukul Kesavan, covers a huge range of political and cultural subjects, local and international. These include



Hollywood and Bollywood, Salman Rushdie and Martin Amis, Steve Jobs and Julian Assange, Sri Lanka and Israel, wildlife at the Kruger National Park and beachlife in Goa.

2013 978-81-7824-367-2 ₹695 320 pp Hardback
E-ISBN: 978-81-7824-431-0

Concise History of Modern Architecture in India, A

Jon Lang, Professor, University of New South Wales



In lucid language that speaks to laypeople and architects alike, Jon Lang provides a history of Indian architecture in the twentieth century in this book. He analyses its tangled development, from the founding of the Indian Institute of Architects

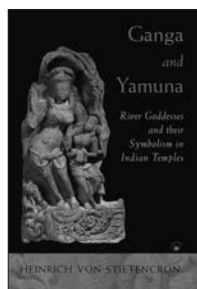
during the 1920s to the present diversity of architectural directions. Over 150 photographs and line drawings explain and illustrate concepts outlined in the text.

2010 978-81-7824-305-4 ₹895 214 pp Paperback

Ganga and Yamuna

River Goddesses and their Symbolism in Indian Temples

Heinrich von Stietencron, Professor of Indology and Comparative History of Religion, University of Tuebingen, Germany



There are many books on the Ganga and Yamuna rivers, pictorial and celebratory. The present one is of a different kind. Professor von Stietencron investigates the temple sculptures of Ganga and Yamuna adorning the doorways of Indian temples, in order to unveil a whole cosmos of Hindu rituals and conceptual traditions. Translated from the German, this is a significant work of classical Indological scholarship.

2010 978-81-7824-285-9 ₹595 202 pp Hardback
E-ISBN: 978-81-7824-504-1

Indispensable Vivekananda, The

An Anthology for our Times
Edited by **Amiya P. Sen**, Reader in History, Department of History and Culture, Jamia Millia Islamia, Delhi



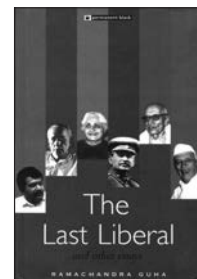
A hundred years after Swami Vivekananda's oratory, essays, and philosophical writings offered substantial modifications and refinements to modern Hinduism, he remains a key figure in any proper understanding of the religion of the majority of Indians.

The present anthology, which showcases those aspects of Vivekananda that seem 'indispensable' even today, consists of an Introduction by the editor, followed by selections from the core of the Swami's oeuvre.

2008 978-81-7824-239-2 ₹595 250 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-7824-408-2

Last Liberal and Other Essays, The

Ramachandra Guha, eminent writer and biographer



This book makes the case that contemporary India's cultural and intellectual life has been fashioned to a large extent by exceptional individuals who have, in diverse ways, exemplified the values of liberalism, secularism, personal integrity and social commitment. The author's

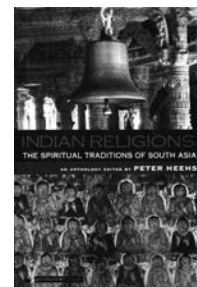
heroes and heroines include environmentalists and social activists, teachers and scholars, scientists and writers, politicians and bureaucrats.

2007 978-81-7824-219-4 ₹595 292 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-7824-423-5

Indian Religions

The Spiritual Traditions of South Asia: An Anthology

Edited by **Peter Heehs**, historian at the Sri Aurobindo Ashram Archives, Pondicherry



Indian Religions is an anthology of written and oral texts by spiritual teachers from South Asia. The period covered is some 3,500 years—from the period of the Rig Veda to the 1980s. About a hundred mystics and anonymous texts are included. All the

major traditions (Vedic-Hindu, Jain, Buddhist, Sufi and Sikh) as well as heterodox and transgressive traditions, are represented.

2002 978-81-7824-079-4 ₹495 645 pp Paperback
Rights: Restricted

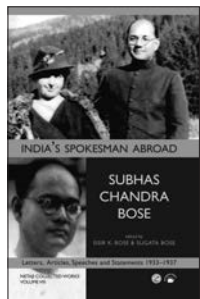
NETAJI: COLLECTED WORKS

Subhas Chandra Bose

Series editors: **Sisir Kumar Bose** (1920–2000), Founder, Netaji Research Bureau; and **Sugata Bose**, Gardiner Professor of History, Harvard University

India's Spokesman Abroad

Letters, Articles, Speeches and Statements 1933–1937



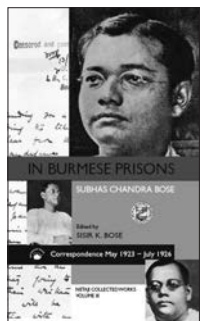
The years 1933 to 1937 witnessed the transformation of Subhas Chandra Bose from a radical leader into a statesman. This volume brings together the letters, articles, and speeches from a fascinating, though somewhat unusual and relatively neglected, phase of his career. An

extraordinarily wide array of topics and themes are touched upon and explored in his works of this period—imperialism, nationalism, fascism, communism, psychology, philosophy, spirituality, urban planning, travel, Gandhi, Ireland, love, and more.

2011 978-81-7824-337-5 ₹495 458 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-7824-567-6

In Burmese Prisons

Correspondence, May 1923–July 1926



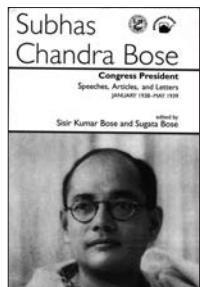
Prison letters, despite being subjected to the scrutiny of government censors, often supply some of the deepest insights into the mind of a revolutionary. Subhas Chandra Bose's letters from Mandalay, in Burma, certainly underscore the truth of the poetic

assertion: 'Stone walls do not a prison make, nor iron bars a cage.'

2008 978-81-7824-250-7 ₹350 384 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-7824-570-6

Congress President

Speeches, Articles, and Letters, January 1938–May 1939



This volume brings together Bose's letters, writings and speeches between January 1938 to April 1939. The pieces deal with socialism, national planning, science, Hindu–Muslim relations, the role of women, and European politics. Among the 120 letters here are sets of correspondence with

Gandhi, Tagore, Jinnah and Nehru.

2004 978-81-7824-103-6 ₹395 280 pp Paperback
E-ISBN: 978-81-7824-562-1

SOCIAL SCIENCE PRESS

Shades of Difference

Selected Writings of Rabindranath Tagore

Edited by **Radha Chakravarty**, writer, critic and translator, Professor of Comparative Literature & Translation Studies at Ambedkar University, Delhi

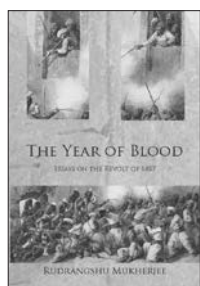
See **LANGUAGE AND LITERATURE**

2016 978-93-8316-610-7 ₹650 312 pp Paperback
Rights: Restricted

Year of Blood, The

Essays on the Revolt of 1857

Rudrangshu Mukherjee, Editor, Editorial Pages, *The Telegraph*



The Revolt of 1857 was a passionate phase in Indian history and the quality of writing in this book reflects this intensity. Violence has rarely been described with so much realism and subtlety. The imaginative use of primary source materials adds clarity to accounts of important

events such as the massacre in Satichaura Ghat and the trial of Mangal Pandey. Rudrangshu Mukherjee places the 'soldier-peasant' at the forefront of the Revolt. In lucid prose, he is able to

unravel the motives, strategies and organisational skills of the mutineers, while exposing the layers of complexity that defined the relationship between the rulers and the subjugated.

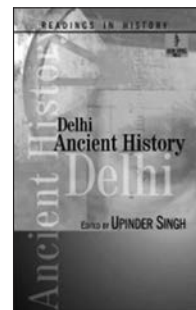
Selected Contents: Introduction: In Pursuit of a Revolt; 1. The Azimgarh Proclamation and Some Questions on the Revolt of 1857 in the Northwestern Provinces 2. 'Satan Let loose Upon Earth': The Kanpur Massacres in India in the Revolt of 1857 3. The Sipahi and the Sepoy Mutinies 4. Two Intellectual Traditions of the Revolt of 1857: A Study of Popular Resistance 5. Responses to 1857 in the Centenary Year; 6. Mangal Pandey: Brave Martyr or Accidental Hero? 6.1. 29 March 1857 6.2. Life of a Sepoy 6.3. The Greased Cartridge 6.4. Chapati, Rumours and Prophecy 6.5. The Trial 6.6. Epilogue

2014 978-93-8316-600-8 ₹550 174 pp Hardback
Rights: Restricted

Delhi Ancient History

SERIES: READINGS IN HISTORY

Edited by **Upinder Singh**, Professor, Department of History, University of Delhi



The readings in this book give us glimpses of the lives of people who lived in the Delhi area over the centuries, and how these details have been pieced together by historians. It brings into focus the importance of the historian's method and the sources of information found in ancient texts,

archaeology and even legends and folklore, sometimes hanging on the thread of a slender historical fact.

2007 978-81-8735-829-9 ₹220 250 pp Paperback
Rights: Restricted
Also available in Hindi

- Abdulla, V. 25, 33
 Acharya, Indranil 6, 22, 30
 Adarkar, Priya 23
 Agnihotri, Anita 35
 Ahmad, Nazir 30, 33
 Akhileshwari, R. 28
 Akhtar, Nazia 1
 Allen, David 14, 45
 Alvarado, Benjamín Maldonado 8
 Amte, Sadhana 32
 Ashokamitran 21, 33
 Atkinson, Paul Bruthiaux and Dwight 10
 Azad, M. A. K. 42
 Azhagarasan, R. 13

 Badrinath, Chaturvedi 32
 Baig, Mirza Farhatullah 31
 Balan, Chandrika 28
 Bandyopadhyay, Bibhutibhushan 32
 Bandyopadhyay, Bibhutibhushan 23
 Bandyopadhyay, Manik 22, 29
 Bandyopadhyay, Sekhar 19
 Bangha, Imre 5
 Barsky, Robert F. 10
 Baskaran, G. 10
 Basu, Bani 25, 33
 Basu, Subrata 24
 Baxi, Upendra 36
 Beg, Mirza Farhatullah 29, 31
 Benhur, Dash 28
 Bennett, Bruce 13
 Bhagat, Manjul 33
 Bhandari, Mannu 33
 Bhattacharjee, Kishalay 40
 Bhattacharya, Arnab 28–29
 Bhowal, Sanatan 2
 Bhrugubanda, Uma Maheshwari 28
 Bhrugubanda, Uma Maheswari 28
 Birrell, Anne 42
 Blackburn, Stuart 17
 Blackstone, Judith 46
 Bose, Sisir Kumar 34, 39–41, 47, 49
 Bose, Subhas Chandra 39–40, 47, 49
 Bose, Sugata 34, 39–40, 47, 49
 Bronner, Yigal 16
 Bunzl, Matti 17
 Burn, Lucilla 43

 Cavalier, Robert 14, 45
 Cavallaro, Dani 46
 Chaganti, Sruti 36
 Chakrabarti, Shirshendu 12–13
 Chakravarti, Sudeshna 6
 Chakravarty, K. K. 9, 11
 Chakravarty, Radha 18, 49
 Chatterjee, Rimi B. 10
 Chattopadhyay, Ratan K. 29
 Chattopadhyay, Ratan Kumar 22

 Chaudhuri, Supriya 10
 Chekuri, Christopher 28
 Chowdhury, Indira 31
 Chudamani, R. 24
 Cogswell, David 46
 Congreve, William 13
 Cordon, W. Terrence 46
 Cuitino, Luis Martinez 14, 44
 Curtis, Vesta Sarkhosh 43

 Dalal, Chandulal Bhagubhai 42
 Dallapiccola, A. L. 43
 Dalmia, Vasudha 17
 Dangle, Arjun 32
 Das, Bikram Keshari 28
 Dasgupta, Sanjukta 6
 Das, Kamala 8, 31
 Das, Veena 5
 Datta, Jayanti 33
 Davis, Geoffrey V. 9, 11
 Debi, Ashapurna 30–31
 Desai, Narayan 41
 deSouza, Peter Ronald 2
 Devadawson, Christel 12
 Devy, G. N. 1, 3–4, 9, 11, 14, 41
 Dhar, Sheila 47
 Dheram, Premakumari 13
 Dimri, Jaiwanti 25
 Driesen, Cynthia vanden 7
 Driesen, Ian vanden 7

 Eggington, William G. 10
 Esty, Jed 17
 Ezekiel, Nissim 13

 Fillingham, Lydia Alix 47
 Friends, Rius and 45

 García, Ofelia 11
 Gardner, Jane F. 43
 George, Renuka 35
 George, Susan 43
 Gharai, Anil 22
 Ghose, Durgabati 31
 Ghose, Subodh 34
 Gibbons, John 14
 Gopalakrishnan, N. 29
 Gopal, Sarvepalli 47
 Gordon, W. Terrence 45
 Grabe, William 10
 Grossberg, Lawrence 6
 Grossman, Edith 9
 Guha, Mechthild 47
 Guha, Ramachandra 48
 Gunasekaran, K. A. 20
 Gupta, Jagadish 24
 Gupta, Uma Das 5

 Haddad, Hubert 18, 35
 Hall, Stuart 2
 Hansen, Kathryn 16
 Harder, Hans 18
 Hasan, Md. Mahmudul 3
 Hatcher, Brian A. 34
 Hawley, John Stratton 1
 Heehs, Peter 48
 Herzberger, Radhika Jayakar 23
 Hill, Philip 15, 45
 Hood, John W. 38
 Husaini, M. A. 32
 Hyatt, Kathryn 44

 Indra, C. T. 24
 Indraganti, Kiranmayi 28

 Jackson, Michael 5
 Jahanbegloo, Ramin 40
 Jalil, Rakhshanda 1, 21, 31
 Janakiraman, T. 24
 Jayalakshmi, P. 31
 Jayasree, R. K. 26
 Josipovic, Zoran 46

 Kadambari, V. 20
 Kakarala, Sitharamam 36
 Kali, Des Raj 22
 Kamble, Baby 23
 Kämpchen, Martin 5, 17
 Kannabiran, Vasanth 24
 Kannan, Lakshmi 8, 24, 28, 30
 Karve, Irawati 32
 Katyal, Anjum 37
 Kaul, Suvir 17
 Kesavan, Mukul 48
 Khan, Maryam Wasif 1
 Khemani, Kusum 20
 Kleinman, Arthur 5
 Kosambi, Meera 35, 48
 Kothari, Rita 25
 Krishnankutty, Gita 25
 Krishnan, Rajam 21
 Krishnaswamy, K. V. 4
 Kuhiwczak, Piotr 8
 Kumari, Popuri Lalitha 22
 Kumar, Narender 37
 Kumar, T. Vijay 13
 Kumar, Udaya 16
 Kupść, Jarek 45
 Kureshi, Hamid 25
 Kutumbarao, Akkineni 24, 27

 Lal, Lakshmi 41
 Lang, Jon 48
 Lemay, Eric 44
 Liang, Lawrence 36
 Limbale, Sharankumar 23

- Littau, Karin 8
 Loomba, Ania 17
 Lowe, Michelle 46
- Machado, Alan (Prabhu) 36
 Maitra, Subhransu 19
 Malagatti, Aravind 32
 Malagatti, Dharani Devi 32
 Mandal, Somdatta 31
 Manohar, D. Murali 5
 Matar, N. I. 45
 Mathew, Mary 6
 McGrath, Kevin 2
 Mehrotra, Arvind Krishna 15–16, 34
 Mehta, Vinayak Nandshankar 23
 Melkote, Rama S. 28
 Menon, Radhika P. 29
 Meyer, Lois 8
 Misra, Partha Sarathi 11
 Mohanty, Sachidananda 12
 Mohanty, Satya P. 7
 Mokashi-Punekar, Rohini 39
 Mukherjee, Meenakshi 13
 Mukherjee, Rudrangshu 49
 Mukhopadhyay, Troilokyonath 28–29
 Murthy, M. G. Narasimha 11
- Nagarajan, Hemalatha 14
 Nagarajan, M. S. 13
 Naim, C. M. 21, 39
 Nair, M. T. Vasudevan 25, 29, 33
 Nair, Sreedevi K. 29
 Naithani, Sadhana 11, 41
 Narasimhan, Raji 30
 Narayanan, Gomathi 21, 33
 Narayanan, Uma 21
 Narrain, Arvind 36
 Nijhawan, Shobna 15
 Novetzke, Christian Lee 1, 16
 Orsini, Francesca 7, 15
 Osborne, Richard 44, 47
- Palanivel, R. 13
 Palmer, Donald D. 14, 43, 45
 Pande, Mrinal 38
 Pandit, Maya 23
 Panjabi, Kavita 9
 Panja, Shormishtha 6, 12
 Pariyadath, Jothibai 25
 Pauwels, Heidi R. M. 4
 Pawar, Shobha 32
 Phillipson, Robert 11
 Pitts, Jennifer A. 44
 Platania, Jon 43
 Polimeni, Carlos 14, 44
 Pollock, Sheldon 15
- Pottekkatt, S. K. 29
 Powell, Jim 15, 46
 Prakasam, V. 14
 Premchand 17, 35
 Purkayastha, Sharmila 13
- Qamber, Akhtar 31
 Quayum, Mohammad A. 3, 9
- Racine, Jean-Luc 18
 Racine, Josiane 18
 Raghavan, Srinath 47
 Rahman, Tariq 8, 12, 14
 Rajelakshmy 26
 Ramachandra, Keerti 24
 Ramakrishnan, E. V. 3
 Ramakrishnan, S. 21
 Ramanan, Mohan 13
 Ramanathan, Vaidehi 10, 14
 Raman, N. Kalyan 33
 Rangarajan, Swarnalatha 25
 Rani, K. Suneetha 5
 Rao, D. Venkat 34
 Rao, G. Kalyana 31
 Rao, Velcheru Narayana 15
 Raveendran, P. P. 12
 Ravishankar, Chinya V. 34
 Ray, Satyajit 42
 Renu, Phanishwar Nath 31
 Roadarmel, Gordon C. 17, 35
 Roy, Anjali Gera 4
 Roy, Shampa 13
 Ruswa, Mirza Mohammed Hadi 32
- Sadana, Rashmi 16
 Saint, Tarun K. 1
 Saleem, Syed 9, 31
 Saniya 24
 Sarma, Rani Siva Sankara 34
 Satchidanandan, K. 28
 Sautet, Marc 44
 Scarfe, A. 42
 Scarfe, W. 42
 Seetharam, Prema 21
 Sen, Amiya P. 34, 48
 Sen, Anuradha 22
 Sen, Debashish 23
 Sengupta, Debjani 1, 21
 Sengupta, Jayita 25
 Sengupta, Saswati 13
 Sen, Indrani 7, 13
 Sen, Meheli 3
 Sen, Sambudha 17
 Seth, Rajee 30
 Shankardass, Rani Dhavan 39
 Shanmugiah, S. 10
- Sharma, Suresh 10, 41
 Sharma, Swapna 1
 Sieh, Ron 47
 Sigamporia, Harmony 2
 Sinay, Sergio 44–45
 Singha, Sankar Prasad 6, 30
 Singh, Bhri Gupta 5
 Singh, Bhupinder 27
 Singh, Khushwant 14, 32, 42
 Singh, Neeti 22
 Singh, Upinder 49
 Sinha, Arunava 35
 Sinha, Pradeep Kumar 32
 Sivakami, P. 19
 Skutnabb-Kangas, Tove 11–13
 Skybaaba 28
 Solanet, Mariana 14, 44
 Spear, Margaret 41
 Spear, Percival 41
 Sridevan, Prabha 21
 Sridhar, M. 27, 31
 Sriraman, T. 13, 24
 Stietencron, Heinrich von 48
 Subbiah, Kokilam 32
 Subrahmanyam, Sanjay 34
 Sudan, Rajani 4
 Suhrud, Tridip 10, 12, 26–27, 41–42
 Suneetha, A. 28
 Suthar, Sudhir Kumar 37
- Tagore, Rabindranath 19
 Tirumalesh, K. V. 14
 Tiwana, Dalip Kaur 27
 Tomory, Edith 42
 Toropov, Brandon 15, 46
 Torres-Guzmán, María E. 11
 Tripathi, Govardhanram Madhavram 26–27
 Trivedi, Harish 13
- Uma, Alladi 5, 27, 31
- Vanita, Ruth 7, 33
 Varma, Sreejith 25
 Vasanta, D. 28
 Venkatachalapathy, A. R. 16
 Vidyasagar, Ishvarchandra 34
 Vijayaraghavan, Sujatha 10
 Vijayasree, C. 13
 Viramma 18
 Volga 22
- Whannel, Paddy 2
 Wyrick, Deborah 14, 44
- Zakir, Mohammed 29, 30, 31, 33

- After Amnesia: Tradition and Change in Indian Literary Criticism, third edition 3
- Agnipariksha: An Ordeal Remembered 25
- Alchemy of Empire, The: Abject Materials and the Technologies of Colonialism 4
- Almond Flowers and Other Stories, The 22
- Alternative Leadership, The: Speeches, Articles, Statements and Letters 1939–1941 39
- Anaro and Other Stories 33
- Art for Beginners 46
- Arya and Other Stories 28
- Azad Hind: Writings and Speeches, 1941–1943 40
- Bahadur Shah and the Festival of Flower-sellers 29
- Bangladesh: Writings on 1971, Across Borders 21
- Bankim's Hinduism: An Anthology of Writings by Bankim Chandra Chattopadhyay 34
- Beacon Across Asia, A: A Biography of Subhas Chandra Bose 41
- Before the Divide: Hindi and Urdu Literary Culture 7
- Bhakti and Power: Debating India's Religion of the Heart 1
- Bhīṣma Devavrata: Authority in Epic Mahābhārata 2
- Bibi's Room: Hyderabad Women and Twentieth-Century Urdu Prose 1
- Bilingualism or Not: The Education of Minorities 13
- Boatman of the Padma, The 29
- Body for Beginners, The 46
- Bukowski for Beginners 14, 44
- Chalo Delhi: Writings and Speeches 1943–1945 40
- Change–Conflict and Convergence: Austral–Asian Scenarios 7
- Che for Beginners 45
- Chinese Myths 42
- Chomsky Effect, The: A Radical Works Beyond the Ivory Tower 10
- Chomsky for Beginners 46
- Cinema of Enchantment: Perso-Arabic Genealogies of the Hindi Masala Film 4
- Colonialism, Modernity, and Literature: A View from India 7
- Companion to Translation Studies, A 8
- Concise History of Indian Literature in English, A (The Expanded Edition) 15
- Concise History of Modern Architecture in India, A 48
- Congress President: Speeches, Articles, and Letters, January 1938–May 1939 49
- Conversations with Ko Un 40
- Courage to Exist, The: A Philosophy of Life and Death in the Age of Coronavirus 40
- Cultural Studies in the Future Tense 6
- Dalit Brahmin and Other Stories, The 23
- Danube, Ganges, and Other Life Streams 47
- Delhi: Ancient History 49
- Derrida for Beginners 15, 46
- Dharmanand Kosambi: The Essential Writings 48
- Directions in Applied Linguistics 10
- Discovering India Anew: Out of Africa to Its Early History 36
- Dispelling the Silence: Stories from the Commonwealth Countries 10
- Eighteenth Parallel, The 21
- Enemy Within, The 33
- English Heart, Hindi Heartland: The Political Life of Literature in India 16
- English in the Dalit Context 5
- English Language for Beginners 46
- English Literary Criticism and Theory: An Introductory History 13
- English-Vernacular Divide, The: Postcolonial Language Politics and Practice 14
- Extreme Poetry: The South Asian Movement of Simultaneous Narration 16
- Famous Indian Stories 11
- Fanon for Beginners 14, 44
- Feminist Foremother, A: Critical Essays on Rokeya Sakhawat Hossain 3
- First Promise, The (Second Edition) 31
- Food for Beginners 43
- Foucault for Beginners 47
- Four Chapters 19
- Freud for Beginners 47
- From Hindi to Urdu: A Social and Political History 8
- Gandharvi: Life of a Musician 25
- Ganga and Yamuna: River Goddesses and their Symbolism in Indian Temples 48
- Garcia Lorca for Beginners 14, 44
- Garcia Marquez for Beginners 14, 44
- Gender and Cultural Identity in Colonial Orissa 12
- Gender, Sex and the City: Urdu Rekhti Poetry, 1780–1870 7
- Genesis: Select Stories 28
- Gestalt for Beginners 44
- Gitanjali Reborn: William Radice's Writings on Rabindranath Tagore 17
- Godaan (The Gift of a Cow) 17, 35
- Government Brahmana 32
- Great Feast, The 33
- Greek Myths 43
- Grip of Change, The 19
- Ground Between, The: Anthropologists Engage Philosophy 5
- Harilal Gandhi: A Life 42
- Haunting Bollywood: Gender, Genre, and the Supernatural in Hindi Commercial Cinema 3
- Heidegger for Beginners 44
- Hindu Myths 43
- Hindu Widow Marriage 34
- History of Cinema for Beginners, The 45
- History of Fine Arts in India and the West, A 42
- Homeless on Google Earth 48
- Hundred Tamil Folk and Tribal Tales, A 10
- Hymns of Guru Nanak (Illustrated, re-issue) 42
- Hymns of Guru Nanak (Illustrated, Reissue) 14
- I am the Widow: An Intellectual Biography of Behramji Malabari 2
- Imagining Multilingual Schools: Languages in Education and Globalization 11
- Imperialists, Nationalists, Democrats: The Collected Essays 47
- In Burmese Prisons: Correspondence, May 1923–July 1926 49
- Indian Literary Criticism: Theory and Interpretation 1
- Indian Religions: The Spiritual Traditions of South Asia: An Anthology 48
- India Remembered (Second Edition) 41
- India's Literary History: Essays on the Nineteenth Century 17
- India's Spokesman Abroad: Letters, Articles, Speeches and Statements, 1933–1937 49
- India Wins Freedom 42
- Indigeneity: Culture and Representation 11
- Indispensable Vivekananda, The: An Anthology for our Times 48
- In Pursuit of Unhappiness: Reflections on Suicide 40
- In Quest of Indian Folktales: Pandit Ram Gharib Chaube and William Crooke 11, 41
- In the Hall of Mirrors: Reflections on Indian Democracy 2
- Introduction to Stylistics, An: Theory and Practice 11
- Islam for Beginners 45
- J. P., His Biography (Revised and Abridged) 42
- Jung for Beginners 43
- Kaanduri and Other Stories 28
- Kierkegaard for Beginners 43
- Konkaboti: The Extraordinary Journey of a Village Girl 28
- Kuttiedathi and Other Stories 33
- Lacan for Beginners 15, 45
- Language and Politics in Pakistan 14
- Language, Ideology and Power: Language-learning among the Muslims of Pakistan and North India 12

- Language in the Law 14
- Last Brahmin, The: Life and Reflections of a Modern-day Sanskrit Pandit 34
- Last Liberal and Other Essays, The 48
- Last Musha'irah of Delhi, The 31
- Lavanyadevi 20
- Leader of Youth: Netaji Collected Works, Volume 6 34
- Letters to Emilie Schenkl, 1934–1942 47
- Linguistic Genocide in Education or Worldwide Diversity and Human Rights? 12
- Linguistic Imperialism Continued 11
- Literature and Nationalist Ideology: Writing Histories of Modern Indian Languages 18
- Locating Indian Literature: Texts, Traditions, Translations 3
- Looking Back: The 1947 Partition of India, 70 Years On 1
- Magic Web and Other Stories, The 30
- Mahabharata, The: An Inquiry in the Human Condition 32
- Man Who Walked Backwards and Other Stories, The 21
- Mao for Beginners 45
- Marilyn for Beginners 44
- Martial Arts for Beginners 47
- Mastering Western Texts Essays on Literature and Society: For A. N. Kaul 17
- Mayilamma: The Life of a Tribal Eco-Warrior 25
- McLuhan for Beginners 45
- Memsahibs' Writings: Colonial Narratives on Indian Women 7
- Mirage 32
- M. K. Gandhi's Hind Swaraj: A Critical Edition 10, 41
- Mobilizing Krishna's World: The Writings of Prince Sāvānt Singh of Kishangarh 4
- Mole! 33
- Moon Mountain 32
- Most Noble Life, A: The Biography of Ashrafunnisa Begum (1840–1903) by Muhammadi Begum (1877–1908) 21
- My Life is My Message: Sadhana (1869–1905) 41
- My Life is My Message: Satyagraha (1915–1930) 41
- My Life is My Message: Satyapath (1930–1940) 41
- My Life is My Message: Svarpan (1940–1948) 41
- Nandanvan and Other Stories 8, 30
- Nandshankar: A Portrait in Nineteenth-century Surat 23
- Nationalism in the Vernacular: Hindi, Urdu, and the Literature of Indian Freedom 15
- Nationalization of Hindu Traditions, The: Bharatendu Harischandra and Nineteenth-Century Banaras 17
- Nation in Imagination: Essays on Nationalism, Sub-Nationalisms and Narration 13
- Nazir Ahmad in His Own Words and Mine 31
- Negotiating Empowerment: Studies in English Language Education 13
- NETAJI: COLLECTED WORKS 49
- New Bearings in English Studies: A Festschrift for C. T. Indra 13
- New World of Indigenous Resistance: Noam Chomsky and Voices from North, South and Central America 8
- Nietzsche for Beginners 44
- Nivedan: The Autobiography of Dharmanand Kosambi 35
- Nomad Called Thief, A: Reflections on Adivasi Silence 14
- Not Without Reason and Other Stories 30
- Of Closures and New Beginnings 24
- Of Ghosts and Other Perils 29
- Of Law and Life: Upendra Baxi in Conversation with Arvind Narrain, Lawrence Liang, Sitharamam Kakarala, Sruti Chaganti 36
- 'Of Many Heroes': An Indian Essay in Literary Historiography 4
- Old Playhouse and Other Poems, The 8, 31
- Opium Poppy 18, 35
- Our Films, Their Films 42
- Panchlight and Other Stories 31
- Partial Recall: Essays on Literature and Literary History 16, 34
- Path and Many Shadows & Twelve Stories, A 26
- Persian Myths 43
- Philosophy for Beginners 44
- Plato for Beginners 14, 45
- Poet and His World, The: Critical Essays on Rabindranath Tagore 9
- Poetics and Politics of Sufism and Bhakti in South Asia: Love, Loss and Liberation 9
- Poisoned Bread: Translations from Modern Marathi Dalit Literature (New Edition) 32
- Popular Arts, The 2
- Postcolonial Studies and Beyond 17
- Postmodernism for Beginners 15, 46
- Primal Issue, A: Stories of Women 24
- Print and Pleasure: Popular Literature and Entertaining Fictions in Colonial North India 15
- Prisons We Broke, The, Second Edition 23
- Province of the Book, The: Scholars, Scribes and Scribblers in Colonial Tamilnadu 16
- Puppets' Tale, The 22
- Question of Silence, The: A Para-biography 41
- Quotidian Revolution, The: Vernacularization, Religion, and the Premodern Public Sphere in India 16
- Rabindranath Tagore: One Hundred Years of Global Reception 5
- Radical Rabindranath: Nation, Family and Gender in Tagore's Fiction and Films 6
- Raga'n Josh: Stories from a Musical Life 47
- Ramayana, The (Abridged) 41
- Rasa Reader, A: Classical Indian Aesthetics 15
- Reservation Policy in India: State, Social Justice, and Affirmative Action 37
- Roman Myths 43
- Sabotage 35
- Safdar Hashmi: Towards Theatre for a Democracy 37
- Samidha 32
- Sand and Other Stories 33
- Sarasvatichandra: Part I: Buddhidhan's Administration 26
- Sarasvatichandra: Part II: Gunasundari's Household 26
- Sarasvatichandra: Part III: Ratnanagari's Statecraft 27
- Sarasvatichandra: Part IV: The Dreamland of Sarasvatichandra and the Culmination 27
- Sarasvatichandra (Parts I to IV) 26
- Sartre for Beginners 14, 45
- Saussure for Beginners 46
- Scar, The 20
- Shades of Difference: Selected Writings of Rabindranath Tagore 49
- Shades of Difference: Selected Writings of Rabindranath Tagore (With audiovisual material on Tagore and his world) 18
- Shakespeare and the Art of Lying 6
- Shakespeare for Beginners 15, 46
- Shanti Parav: Treatise on Peace 22
- Shock Therapy 34
- Sickle & the Scalpel, The 22
- Silent Storm 9, 31
- Softly Dies a Lake 24
- Solitary Sprout, The: Selected Stories of R. Chudamani 24
- Son of the Moment 33
- Sons of Sarasvati: Late Exemplars of the Indian Intellectual Tradition 34
- Sorajjem 27
- Stages of Life: Indian Theatre Autobiographies 16
- Stanislavski for Beginners 14, 45
- Subaltern Speaks, The: Truth and Ethics in Mahasweta Devi's Fiction on Tribals 2
- Survival and Other Stories: Bangla Dalit Fiction in Translation 30
- Tales of Athiraniippadam 29
- Tales of the Natural and the Supernatural 23
- Tear-Drenched Earth: Cinema and the Partition of India 38
- Tell the Tale, Urvashi 27
- Text and Tradition in South India 15

54 TITLE INDEX

- Texts Histories Geographies: Reading Indian Literature 12
- The Journey of Hindi Language Journalism in India: From Raj to Swaraj and Beyond 38
- Third Eye and Other Works, The: Mahatma Phule's Writings on Education 39
- Three Ways to be Alien: Travails and Encounters in the Early Modern World 34
- To Surju, With Love 25
- Towards Freedom: Critical Essays on Ghare Baire 13
- Towards Social Change: Essays on Dalit Literature 6
- Umrao Jan Ada (Revised Edition) 32
- Understanding Islam 30
- Unsettling the Past Unknown Aspects and Scholarly Assessments of D. D. Kosambi 48
- Untouchable Spring 31
- Urdu Crime Fiction, 1890–1950: An Informal History 39
- Vallabhbhai Patel: The Limitations of Anti-Colonial Nationalism and Electoral Politics 39
- Varanasi 29
- Vegetarians Only: Stories of Telugu Muslims 28
- Viramma: Life of a Dalit 18
- Voice and Memory: Indigenous Imagination and Expression 9
- Way of the World, The 13
- Westward Traveller, The 31
- When the Kurinji Blooms 21
- Where the Madness Lies Citizen Accounts of Identity and Nationalism 40
- Who Is a Muslim?: Orientalism and Literary Populisms 1
- Why Translation Matters 9
- Woman and Empire: Representations in the Writings of British India, 1858–1900 13
- Wooden Cow 24
- Word, Image, Text: Studies in Literary and Visual Culture 12
- Writer's Feast, The: Food and the Cultures of Representation 10
- Writing and Editing News 4
- Writing Life: Three Gujarati Thinkers 12
- Writings of M. T. Vasudevan Nair, The 25
- Writing the First Person: Literature, History, and Autobiography in Modern Kerala 16
- Year of Blood, The: Essays on the Revolt of 1857 49
- Yuganta: The End of an Epoch 32
- Zen for Beginners 46